



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC CHAIN SHARPENER PEKSG 85 F4

(GB) (CY)

ELECTRIC CHAIN SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)

ELEKTROMOS FŰRÉSZLÁNC-ÉLEZŐ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

ELEKTRIČNA NAPRAVA ZA OSTRENJE VERIG

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

ELEKTRICKÁ BRUSKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

ELEKTRICKÁ BRÚSKA NA PILOVÉ REŤAZE

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA OŠTRENJE LANCA PILE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA OŠTRENJE LANCA TESTERE

Napomene o upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

APARAT ELECTRIC DE ASCUȚIT LANȚURI

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕД ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГИ

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

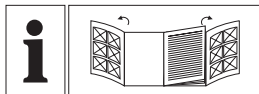
(DE) (AT) (CH)

ELEKTRO- KETTENSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 495962_2504

(HU) (SI) (CZ) (SK)
(HR) (RS) (RO) (BG) (GR)



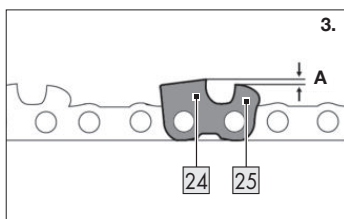
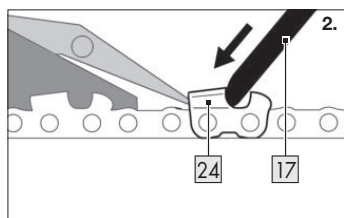
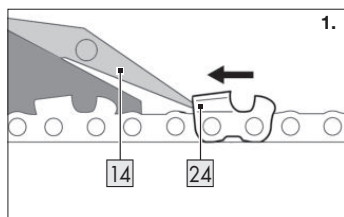
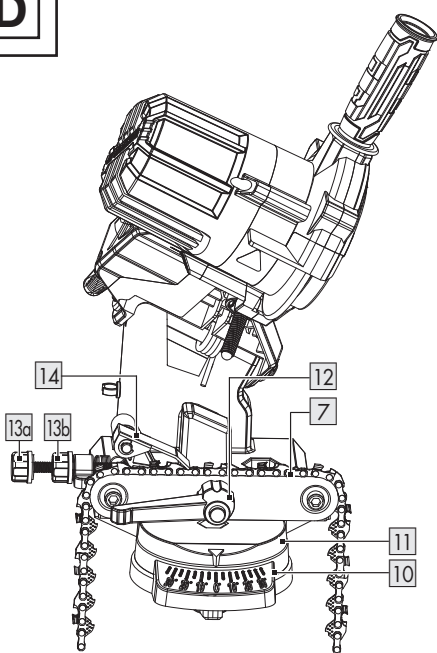
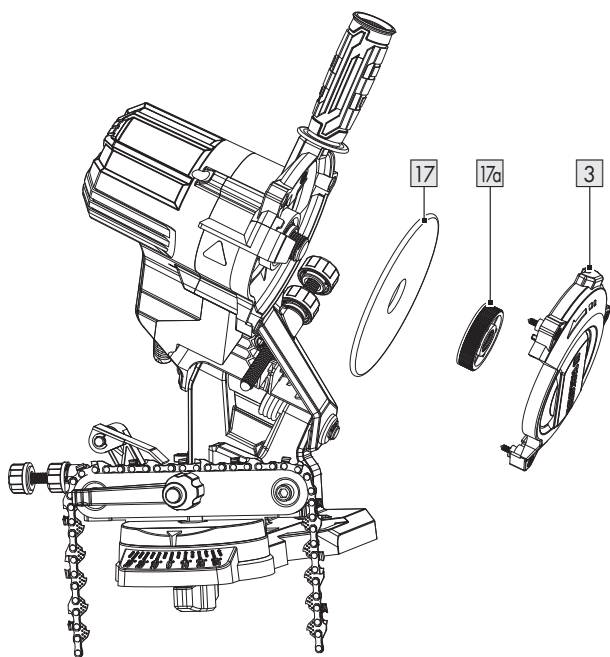
GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	55
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	87
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	103
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	120
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	137
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	158
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	177

B

Diagram B illustrates the assembly of the microscope body. The main body is shown being attached to the base. The components are labeled as follows:

- 16: Eyepiece
- 15: Base
- 2: Eyepiece holder
- 4: Eyepiece
- 11: Objective turret
- 8: Objective lenses
- 9: Objective lens holder

This diagram shows the exploded view of the microscope head assembly. It includes the main body, eyepiece, objective lenses, and various adjustment knobs and screws. The components are labeled with numbers 1 through 23, indicating their assembly order and positions relative to the main body.

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Additional safety instructions	Page	11
Assembly	Page	12
Assembling the product	Page	12
Attaching the product to the worktop	Page	13
Operation	Page	13
Switching on/off	Page	14
Sharpening the saw chain	Page	14
Cleaning and maintenance	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	16
Transportation	Page	17
Storage	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear hearing protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear dust protection!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye protection!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear a protective apron!
	Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.		Protection class II (Double insulation)
	Danger of electric shock! Remove the mains plug from the mains socket before carrying out maintenance and repair work.		CAUTION! Do not stare into the bright light!
			Grinding disc dimensions
	Do not expose the product to rain.		Never use faulty grinding discs
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

ELECTRIC CHAIN SHARPENER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is suitable for sharpening all common types of saw chains. The product is not intended for any other type of application (e.g. grinding with a coolant solution, grinding other workpieces or hazardous materials such as asbestos).
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers.
- The product was not designed for heavy commercial use. Commercial use invalidates the guarantee.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric chain sharpener
- 1 Handgrip
- 1 Chain tensioning unit with retaining screw
- 1 Adjusting screw
- 1 Adjusting nut
- 2 Screws
- 2 Nuts
- 2 Washers
- 1 User manual

● Description of parts

- 1 On/off switch
- 2 Grinding head
- 3 Grinding disc cover
- 4 Handgrip
- 5 Mounting screws (grinding disc cover)
- 6a Adjusting screw (depth stop)
- 6b Adjusting nut (depth stop)
- 7 Chain guide rail
- 8 Grinding base
- 9 Adjusting screw (chain tensioning unit)
- 10 Scale for sharpening angle (+35° to -35°)
- 11 Chain tensioning unit with rotary plate
- 12 Tension lever (fixing chain)
- 13a Adjusting screw (chain feed) (pre-assembled)
- 13b Adjusting nut (chain feed) (pre-assembled)
- 14 Stop
- 15 Cord holder
- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Grinding disc
- 17a Grinding disc nut

- 18 Viewing guard
- 19 Ventilation holes
- 20 Screws
- 21 Nuts
- 22 Washers
- 23 Stop notch
- 24 Cutting tooth
- 25 Depth gauge nib

● Technical data

Electric chain sharpener	PEKSG 85 F4
Weight (incl. accessories):	2.1 kg
Nominal input voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Idle power consumption P ₀ :	23 W (S1)
Maximum Power consumption P:	85 W (S2 15 min) *
Protection class:	II / 
Protection type:	IPX0
Rated idle speed n ₂ :	5,000 min ⁻¹
Adjustment angle:	35° left/right

Grinding disc	PA 104 WA 100
Outer diameter:	Ø 104 mm
Bore hole:	Ø 22 mm
Thickness:	3.2 mm
Idling speed n ₀ :	max. 7,350 min ⁻¹
Rotational speed:	max. 40 m/s**

NOTE

- Suitable for all common saw chains with link size $\frac{3}{8}$ " (low profile), for link sizes 0.325" and $\frac{1}{4}$ ", which can be processed with $\frac{1}{8}$ " (3.2 mm) strong grinding wheels (note the chain manufacturer's instructions).
- Information on reordering grinding discs: see "Replacement parts/Accessories"

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	60.3 dB
Uncertainty K _{pA} :	3.0 dB
Sound power level L _{WA} :	73.3 dB
Uncertainty K _{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a _r :	2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

* Switch off the product after operating it continuously under load for 15 minutes. Allow the motor to cool down to room temperature before using the product again.

** The grinding disc must withstand a rotational speed of at least 40 m/s.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control

of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power

tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Additional safety instructions

- **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If you have checked the attachment tool**

and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed. Damaged tools usually break during this test period.

- **The allowable rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- **Ensure that you and all persons in the vicinity keep out of the plane of the rotating disk.** The protective guard is designed to protect the operator from flying debris and accidental contact with the abrasive surface.
- **Grinders may only be used for the recommended attachment options. For example: Never grind using the side surfaces of the grinding discs.** Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.
- **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected.** Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking.
- **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your power tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- **The grinding discs and flanges must fit the grinding spindle of your power tool precisely.** Disks that do not fit the grinding spindle precisely rotate unevenly, vibrate

sharply and can lead to loss of control.

- **Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eye protection must be worn to protect against foreign matter flying around during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- **Ensure that other people are at a safe distance to your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- **Keep the connection cable away from the rotating attachment tool.** If you lose control of the device, the connection cable can become separated or caught and your hand or arm may be pulled into the rotating attachment tool.
- **Clean the ventilation slits of your power tool routinely.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- **Never use the power tool near flammable material. Never use the power tool when it is standing on a flammable surface such as wood.** Sparks could ignite this material.

- **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another coolant could lead to electrical shock.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disc. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.

● Assembly

NOTE

- ▶ Always fix the product with the supplied screws (M10 × 70).
- ▶ Before the initial start-up: Fix the product securely to a worktop.
- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work. Do not endanger other people.
- ▶ Maintaining control of the product: Always fasten the product onto the worktop with screws of sufficient length and thickness.

● Assembling the product

Fig. B

1. Remove the cable ties.
2. Screw the handgrip [4] onto the grinding head [2].
3. Loosen the adjusting screw [9] on the chain tensioning unit [11].
4. Place the chain tensioning unit [11] on the grinding base [8].
5. Tighten the chain tensioning unit [11] with the adjusting screw [9].

6. Secure the mains cord [16] in the cord holder [15].

Fixing the adjusting screw

1. Insert the adjusting screw [6a] and adjusting nut [6b] for the depth stop through the threaded hole on the back of the product.
2. Fix the grinding depth with the adjusting nut [6b].
3. Insert the adjusting screw [13a] and adjusting nut [13b] to the chain feed.

● Attaching the product to the worktop

Fig. C

NOTE

- ▶ Thickness of table edge: 20–30 mm
 - ▶ Drill diameter: 10.5 mm
 - ▶ Screw gauge: M10
1. Positioning the product on the worktop: Use the stop notch [23]. The grinding base [8] must project over the edge of the table.
 2. Mark the drill holes with a pen. Remove the product.
 3. Drill 2 holes into the worktop.
 4. Screwing the grinding base [8] to the worktop: Use the screws [20], washers [22] and nuts [21].

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use grinding discs [17] and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.
- ▶ Never operate the product without a viewing guard [18].
- ▶ Do not use any saw blades.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always inspect the grinding disc [17] before starting the product: Check the distance between the viewing guard [18] and the grinding disc.
- ▶ Do not use any broken, cracked or otherwise damaged grinding discs [17].
- ▶ Only switch the product on once it is safely fixed to the worktop.
- ▶ Never operate the product without a viewing guard [18], chain tensioning unit [11] or grinding disc cover [3].
- ▶ Make sure that you have a secure footing when working.
- ▶ Keep your hands away from the grinding disc [17] and teeth of the saw chain when the product is in operation. Do not move the saw chain by hand.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear eye and hearing protection!



When working with the saw chain: Wear cut-resistant protective gloves and, if necessary, an apron to prevent cuts.



⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always switch off the product and remove the mains plug [16] before cleaning, carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

NOTE

- ▶ The product is powered by an electric motor with thermal protection and restart stop for additional safety.
- ▶ The sharpening angle can be adjusted from -35° to $+35^{\circ}$.
- ▶ The chain guide rail [7] has a variably adjustable stop.
- ▶ Sharpening is carried out by swivelling the grinding head [2].

● Switching on/off

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The grinding disc [17] still runs even after the product has been switched off.
- ▶ Before carrying out the first grinding procedure and after every replacement of the grinding disc [17]: Always carry out a trial run of at least 30 seconds duration without load.
- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc [17] is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises
- ▶ Make sure that the mains supply voltage matches the voltage rating indicated on the product's type plate.

NOTE

- ▶ When working under dust-prone conditions: Ensure that the ventilation holes [19] are clear (see "Cleaning and maintenance").

1. Connect the product to the mains supply.
2. Switching on: Press the on/off switch [1] into the **I** position. The product starts up.
3. Switching off: Press the on/off switch [1] into the **0** position. The product switches off.

Thermal protection with restart stop

- If the product automatically shuts down due to overuse: The product does not restart automatically. Switch on the product again.

● Sharpening the saw chain

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ An incorrectly sharpened saw chain can cause damage and increases the danger of saw kickback! Ensure the saw chain is precisely aligned.
- ▶ Observe the correct sharpening angle and saw chain minimum dimensions.
- ▶ Remove as little material as possible.
- ▶ Do not grind into driving links or connecting links. Otherwise the saw chain may break.
- ▶ If this is not observed, there is a risk of injuries when working with the product.

NOTE

- ▶ Clean the saw chain before sharpening. Remove oily wood or oil residues with a brush or cloth.
- ▶ After sharpening: All the cutting links must have the same length and breadth.

NOTE

- ▶ When only around 4 mm of the cutting tooth [24] remains: The saw chain has become worn down and must be replaced with a new saw chain.

Inserting the saw chain

Fig. D, step 1

1. Opening the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in anti-clockwise direction:
 - Return the tension lever to its initial position several times.
 - Releasing the tension lever: Pull the tension lever outwards.
 - Let the tension lever return to its original position.
 - Allow the tension lever to reengage.
2. Place the saw chain into the chain guide rail [7]. The cutting edges must face the grinding discs [17].
3. Fold the stop [14] down and pull back the saw chain until the cutting tooth [24] to be sharpened rests on the stop.

Adjusting the working angle

1. Unscrew the adjusting nut [9]. Use the scale [10] to adjust the required sharpening angle α on the rotary plate of the chain tensioning unit [11]. Follow the instructions of the saw chain manufacturer regarding the required sharpening angle α .
2. Retighten the adjusting nut [9].

Adjusting the stop

Fig. D, step 2

1. Move the grinding head [2] on the handgrip [4] downwards.
2. Use the adjusting screw for the chain feed [13a] to bring the cutting tooth [24] closer to the grinding disc [17]. The

cutting tooth has to be in contact with the grinding disc.

3. Securing the adjusting screw [13a]: Use the adjusting nut [13b].
4. Fixing the chain links in the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in clockwise direction.
5. Use the adjusting screw [6a] to adjust the depth stop. The grinding disc [17] has to touch the base of the tooth.
6. Secure the grinding depth with the adjusting nut [6b].

Sharpening

1. Switch on the product (see "Switching on/off").
2. Press the handgrip [4] gently to move the grinding head [2] downwards and sharpen the cutting tooth [24]. The grinding disc [17] must not be brought to a standstill with the brakes. Reduce the pressure in good time to avoid this.
3. Sharpen the teeth on one side of the saw chain.
4. Adjust the sharpening angle and sharpen the teeth on the other side of the saw chain.
5. Moving the saw chain onward: Switch off the product (see "Switching on/off").
6. Loosen the tension lever [12] and fix the next chain link to be sharpened. Use the adjusted stop [14] and the tension lever in the chain guide rail [7].

Testing the depth gauge distance

Fig. D, step 3

NOTE

- ▶ The cutting parts of the saw chain are the cutting links which consist of a cutting tooth [24] and a depth gauge nib [25]. The vertical distance between these two determines the depth gauge distance **A**.

1. After every third sharpening:
Check the depth gauge distance **A** according to the saw chain manufacturer's instructions.
2. File the tip of the depth gauge nib **25** with a flat file. Round off the depth gauge nib slightly after resetting. The original shape must be maintained.

● **Cleaning and maintenance**

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always switch off the product and remove the mains plug **16** before cleaning, carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Use protective gloves when working with grinding discs **17**.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Have any work on the product that is not described in this user manual performed by a professional. Only use original parts.
- ▶ Always check the product before use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular **17**. Exchange the damaged parts.

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Allow the product to cool down completely before performing any maintenance or cleaning.

● **Cleaning**

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never clean the product under running water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

NOTE

- ▶ Thoroughly clean the product after every use.

- Clean the ventilation holes **19** and the surface of the product with a soft brush, a paint brush or cloth.

● **Maintenance**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out the first grinding procedure and after every replacement of the grinding disc **17**: Always carry out a trial run of at least 30 seconds duration without load.
- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc **17** is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not screw the grinding disc nut **17a** too tightly. The grinding disc **17** and grinding disc nut could break.

NOTE

- ▶ Ensure that the rotational speed stated on the grinding disc [17] is the same or higher than the nominal rotational speed of the product. Ensure that the disc dimensions match those of the product.
- ▶ Only use grinding discs [17] in perfect working order (sound test).
- ▶ Only use grinding discs [17] with a locating hole of Ø 22 mm. Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ After replacing the grinding disc [17]: Always reassemble the product completely.

Replacing the grinding disc

Fig. E

1. Loosen the handgrip [4].
2. Unscrew the 3 mounting screws [5] on the grinding disc cover [3].
3. Remove the grinding disc cover [3].
4. Unscrew the grinding disc nut [17a] by hand.
5. Remove the grinding disc [17] from the holder.
6. Place the new grinding disc [17] onto the holder. Manually screw on the grinding disc nut [17a].
7. Screw the grinding disc cover [3] back on.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
[4] Handgrip	99949596202
[17] Grinding disc	99949596203
Mounting set:	
[20] Screws	99949596201
[21] Nuts	
[22] Washers	

● Transportation

- Always transport the product with one hand on the grinding head [2] and the other hand on the grinding base [8].
- Never carry the product by its mains cord [16].

● Storage

- Store the product in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Store the grinding discs [17] in a dry location. The grinding discs must be stored upright and should never be stacked.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and

numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of

charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495962_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495962_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495962_2504

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 495962_2504)	
IAN:	495962_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Electric Chain Sharpener
Model Number:	HG12071

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

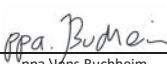
N° / Parts
PPP 58094B:2022

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.06.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	22
Bevezető	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	24
Biztonsági utasítások	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	25
További biztonsági utasítások	Oldal	28
Összeszerelés	Oldal	29
A termék összeszerelése	Oldal	30
A termék felrögzítése a munkalapra	Oldal	30
Használat	Oldal	30
Be-/kikapcsolás	Oldal	31
Fűrészlánc élezése	Oldal	31
Tisztítás és karbantartás	Oldal	33
Tisztítás	Oldal	33
Karbantartás	Oldal	34
Szállítás	Oldal	35
Tárolás	Oldal	35
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	35
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	36
Szerviz	Oldal	36
EU-Megfelelősegi nyilatkozat	Oldal	37

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.		Viseljen fülvédőt!
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Hordjon légzésvédő maszkot!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen védőszemüveget!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen biztonsági kötényt!
	Sérülésveszély a forgó szerszám miatt! Tartsa a kezét távol.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Áramütés veszélye! Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki az elektromos csatlakozót 16 a konnektorból.		VIGYÁZAT! Ne nézzen az égő lámpába!
			A csiszolókorong méretei
	Ne tegye ki a terméket esőnek.		Ne használjon hibás csiszolókorongot
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

ELEKTROMOS FŰRÉSZLÁNC-ÉLEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék valamennyi szabványos fűrészlánc típus élezésére alkalmas. A termék nem alkalmas egyéb alkalmazásokhoz (pl. csiszolás hűtőközeggel, más munkadarabok vagy egészségre káros anyagok, például azbeszt csiszolása).
- A termék otthoni barkácsolásra használható.
- A termék nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Elektromos fűrészlánc-élező
- 1 Fogó
- 1 Láncfeszítő egység rögzítőcsavarral
- 1 Állítócsavar
- 1 Állítóanya
- 2 Csavar
- 2 Csavaranya
- 2 Alátétlemez
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Csiszolófej
- 3 Csiszolókorong-fedél
- 4 Fogó
- 5 Rögzítőcsavarok (csiszolókorong-fedél)
- 6a Állítócsavar (mélységűtköző)
- 6b Állítóanya (mélységűtköző)
- 7 Láncvezető sín
- 8 Csiszolótalp
- 9 Rögzítőanya (láncfeszítő egység)
- 10 Az élezési szög skálája (+35° és -35° között)
- 11 Láncfeszítő egység forgótányérral
- 12 Befogókar (láncrögzítő)
- 13a Állítócsavar (lánctovábbítás) (beszerelve)
- 13b Állítóanya (lánctovábbítás) (beszerelve)
- 14 Ütköző
- 15 Vezetéktartó
- 16 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 17 Csiszolókorong
- 17a Csiszolókorong-anya
- 18 Szemvédő lemez
- 19 Szellőzőnyílások
- 20 Csavarok

- 21 Csavaranyák
- 22 Alátétlemezek
- 23 Ütközőperem
- 24 Vágófog
- 25 Mélységátaroló fül

● Műszaki adatok

Elektromos fűrészlánc-élező	PEKSG 85 F4
Súly (tartozékkal együtt):	2,1 kg
Névleges bemenő feszültség:	230–240 V~, 50 Hz
Üresjáratú áramfogyasztás P ₀ :	23 W (S1)
Maximális bemenő teljesítmény P:	85 W (S2 15 min) *
Védelmi osztály:	II/□
Védelmi osztály:	IPX0
Névleges üresjáratú sebesség n ₂ :	5000 min ⁻¹
Beállítási szög:	35° balra/jobbra

Csiszolókorong	PA 104 WA 100
Külső átmérő:	Ø 104 mm
Furat:	Ø 22 mm
Vastagság:	3,2 mm
Üresjáratú sebesség n ₀ :	max. 7350 min ⁻¹
Kerületi sebesség:	max. 40 m/s**

MEGJEGYZÉS

- ▶ Alkalmas minden szabványos 3/8"-as láncszemmérettel rendelkező (Low Profile) fűrészlánchoz, 0,325" és 1/4" méretű láncszemekhez, amelyeket 1/8" (3,2 mm) vastagságú csiszolókorongokkal lehet megmunkálni (vegye figyelembe a lánc gyártójának előírásait).
- ▶ Információk a csiszolókorongok utánrendeléséhez: lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L _{pA} :	60,3 dB
Bizonytalanság K _{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L _{WA} :	73,3 dB
Bizonytalanság K _{WA} :	3,0 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a _h :	2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

* 15 perces folyamatos, terhelés alatti üzemeltetést követően kapcsolja ki a terméket. Mielőtt a terméket újra használná, hagyja a motort szobahőmérsékletre lehűlni.

** A csiszolókorongnak fenn kell tartania a legalább 40 m/s forgási sebességet.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb**

személyeket távol. Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy moztatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám

vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel

rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● További biztonsági utasítások

- **Ne használjon sérült szerszámbetéteket.** Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámbetéteket, például csiszolókorongokat, hogy azokon nincsenek-e szilánkosodások vagy repedések. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket 1 percig a

legmagasabb fordulatszámon.

Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.

- **A szerszámbetét megengedett fordulatszámanak legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- **A közeli személyek a forgó csiszolókorong forgási síkján kívül kell tartózkodniuk.** A védőfedél célja, hogy megvédje a kezelőt a szilánkoktól és a csiszolókoronggal való véletlen érintkezéstől.
- **A csiszolókorongokat csak az ajánlott alkalmazási módokra használja. Például: Soha ne végezzen csiszolást a csiszolókorongok oldalsó felületeivel.** Az oldalsó felületekkel végzett csiszolás következtében a csiszolókorong eltörhet és szétrepülhet.
- **Kizárólag sérülésmentes, megfelelő nagyságú és formájú fesztítőkarimákat használjon a kiválasztott csiszolókoronghoz.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot, lecsökkentve a csiszolókorong törésének veszélyét.
- **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- **A csiszolókorongoknak és a karimáknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illelnek pontosan az elektromos

szerszám csiszolóorsójára, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** A szemvédőnek védelmet kell nyújtania a különböző alkalmazások során keletkező szétrepülő törmelékek ellen. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
- **Ügyeljen arra, hogy a kívülállók a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- **Az elektromos vezetéket tartsa a forgó szerszámbetéttől távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, az elektromos vezetéket átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.
- **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
- **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében. Ne használja az elektromos szerszámot, ha az**

gyúlékony, például fából készült felületen áll. A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.

- **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.
- Tartsa az elektromos vezetékeket és hosszabbítókat a csiszolókorongtól távol. Ha azok megsérülnek, vagy ha azokat átvágja, azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. Ne érjen a vezetékhez, mielőtt azt a hálózatról leválasztotta. Áramütés veszélye áll fenn.
- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy az elektromos vezeték cseréjét minden esetben az elektromos szerszám gyártójának vagy ügyfélszolgálatának kell elvégeznie.

● Összeszerelés

MEGJEGYZÉS

- A terméket mindig a mellékelt csavarok segítségével rögzítse (M10 × 70).
- Az első üzembehelyezés előtt: Rögzítse a terméket biztonságosan a munkalapra.
- Ügyeljen, hogy a munkához elegendő hely álljon rendelkezésre. Ne veszélyeztessen más személyeket.
- Tartsa a terméket irányítás alatt: A terméket mindig a megfelelő hosszúságú és vastagságú csavarokkal rögzítse a munkalapra.

● A termék összeszerelése

B ábra

1. Távolítsa el a kábelkötözőket.
2. Csavarja rá a fogót [4] a csiszolófejre [2].
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [9] a láncfeszítő egységből [11].
4. Helyezze rá a láncfeszítő egységet [11] a csiszolótalpra [8].
5. Csavarozza be láncfeszítő egységet [11] a rögzítőcsavar [9] segítségével.
6. Rögzítse az elektromos vezetéket [16] a vezetéktartóban [15].

A rögzítőcsavar beszerelése

1. Dugja át a mélységűtköző állítócsavarját [6a] és állítóanyáját [6b] a termék hátoldalán található menetes furaton.
2. Rögzítse a csiszolás mélységét az állítóanyával [6b].
3. Illessze be az állítócsavart [13a] és az állítóanyát [13b] a lánctovábbításba.

● A termék felrögzítése a munkalapra

C ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az asztal élvastagsága: 20–30 mm
- ▶ Furatátmérő: 10,5 mm
- ▶ Csavarvastagság: M10

1. Igazítsa el a terméket a munkafelületen: Használja az ütközőperemet [23]. A csiszolótalpnak [8] ki kell lógnia az asztal széléről.
2. Jelölje meg a furatokat egy ceruzával. Ezután vegye le a terméket.
3. Fúrjon 2 lyukat a munkalapba.

4. A csiszolótalp [8] rácsavarozása a munkalapra: Használja a csavarokat [20], alátétlemezeket [22] és a csavaranyákat [21].

● Használat

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Csak a gyártó által javasolt csiszolókorongokat [17] és tartozékokat használjon. Más szerszámbetétek és egyéb alkatrészek használata sérülés kockázatával járhat.
- ▶ Soha ne használja a terméket szemvédő lemez [18] nélkül.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ Mindig ellenőrizze a csiszolókorongot [17], mielőtt a terméket üzembe helyezné: Ellenőrizze a szemvédő lemez [18] és a csiszolókorong közti távolságot.
- ▶ Ne használjon törött, repedt, vagy más módon sérült csiszolókorongokat [17].
- ▶ A terméket csak akkor kapcsolja be, ha azt biztonságosan rögzítette a munkalapra.
- ▶ Soha ne használja a terméket szemvédő lemez [18], láncfeszítő egység [11] vagy csiszolókorong-fedél [3] nélkül.
- ▶ A munka során gondoskodjon a biztonságos állásról.
- ▶ A termék működése közben a kezeit tartsa a csiszolókorongtól [17] és a fűrészlánc láncfogaitól távol. Ne mozgassa a fűrészláncot kézzel.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Viseljen védőszemüveget és fülvédőt!



A fűrészláncsal végzett munka során: A vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen vágásálló védőkesztyűt, és szükség esetén kötényt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Mindig kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [16] a konnektorból tisztítás, beállítás, karbantartás vagy javítás előtt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket a további biztonság érdekében egy hővédelemmel és újraindítási reteszeléssel ellátott villanymotor hajtja.
- ▶ Az élezési szög -35° és $+35^\circ$ között állítható.
- ▶ A láncvezető sín [7] egy többféleképpen beállítható ütközővel rendelkezik.
- ▶ Az élezés a csiszolófej [2] elfordításával történik.

● Be-/kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A csiszolókorong [17] a termék kikapcsolása után tovább fut.
- ▶ Az első csiszolás előtt és a csiszolókorong [17] minden cseréje után: Mindig végezzen egy próbajáratot legalább 30 másodpercig terhelés nélkül.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha:
 - A csiszolókorong [17] nem egyenletesen forog
 - Erős rezgések érezhetők
 - Szokatlan hangokat hall
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a termék adattábláján megadott feszültségnek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Poros környezetben végzett munka során: Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások [19] szabadon legyenek (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

1. Csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózatra.
2. Bekapcsolás: Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] I állásba. A termék elindul.
3. Kikapcsolás: Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] 0 állásba. A termék kikapcsol.

Hővédelem újraindítási reteszeléssel

- ☐ Ha a termék túlterhelés miatt automatikusan kikapcsol: A termék nem indul újra automatikusan. Kapcsolja be a terméket újra.

● Fűrészlánc élezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Egy rosszul élezett fűrészlánc károkat okozhat, és növeli a fűrész visszarúgásának veszélyét! Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc pontosan van beigazítva.
- ▶ Ügyeljen a helyes élezési szögre, és a fűrészlánc minimális méretére.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A lehető legkevesebb anyagot távolítsa el.
- ▶ Ne csiszoljon hajtó- vagy összekötő szemeket. Ilyen esetben a fűrészlánc elszakadhat.
- ▶ Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék használata során sérülés kockázata áll fenn.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Élezés előtt tisztítsa meg az fűrészláncot. Távolítsa el az olajos faanyagot és az olajmaradékokat egy kefe vagy egy ruha segítségével.
- ▶ Élezés után: Minden vágószemnek ugyanolyan hosszúságúnak és szélességűnek kell lennie.
- ▶ Ha a vágófogból [24] már csak kb. 4 mm maradt: A fűrészlánc elhasználódott, és új fűrészláncra kell cserélni.

Fűrészlánc behelyezése

D ábra, 1. lépés

1. A láncvezető sín [7] felnyitása:
Fordítsa el a befogókart [12] az óramutató járásával ellentétes irányban:
 - Állítsa vissza a befogókart többször a kiindulási helyzetébe.
 - A befogókar kioldása: Húzza a befogókart kifelé.
 - Hagyja, hogy a befogókar visszatérjen az eredeti pozíciójába.
 - Ezután hagyja a befogókart visszarögzíteni.
2. Helyezze be fűrészláncot a láncvezető sínbe [7]. A vágóéleknek a csiszolókorong [17] felé kell nézniük.

3. Hajtsa le az ütközőt [14], majd húzza a fűrészláncot hátra addig, amíg az élezendő vágófog [24] az ütközőre nem kerül.

A munkaszög beállítása

1. Lazítsa ki a rögzítőanyát [9]. A skála [10] segítségével állítsa be a kívánt α élezési szöget a láncfeszítő egység forgótányérján [11]. A szükséges α élezési szögre vonatkozóan kövesse a fűrészlánc gyártójának utasításait.
2. Húzza meg a rögzítőanyát [9].

Az ütköző beállítása

D ábra, 2. lépés

1. Mozgassa a fogón [4] lévő csiszolófejet [2] lefelé.
2. A lánctovábbítás állítócsavarja [13a], segítségével mozgassa közelebb a vágófogat [24] a csiszolókoronghoz [17]. A vágófognak a csiszolókoronghoz kell érnie.
3. Az állítócsavar [13a] meghúzása: Használja az állítóanyát [13b].
4. A láncszemek rögzítése a láncvezető sínben [7]: Fordítsa el a befogókart [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
5. Állítsa be a mélységütközőt az állítócsavar [6a] segítségével. A csiszolókorongnak [17] a fog aljához kell érnie.
6. Rögzítse a csiszolás mélységét az állítóanyával [6b].

Élezés

1. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
2. A fogó [4] enyhe megnyomásával mozgassa a csiszolófejet [2] lefelé, és élezze meg a vágófogat [24]. A csiszolókorongot [17] nem szabad a fékekkel teljesen leállítani. Ennek megelőzése érdekében csökkentse a nyomást időben.

3. Élezze meg a fogakat a fűrészlánc egyik oldalán.
4. Állítsa be az élezési szöveget, majd élezze meg a fogakat a fűrészlánc másik oldalán is.
5. A fűrészlánc mozgatása előrefelé: Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
6. Oldja ki az befogókart [12], majd rögzítse a következő élezendő láncszemet. Használja a beállított ütközőt [14] és a befogókart a láncvezető sínben [7].

A mélységhatároló távolságának ellenőrzése

D ábra, 3. lépés

MEGJEGYZÉS

- A fűrészlánc vágásra szolgáló részei a vágószemek, amelyek egy vágófogból [24] és egy mélységhatároló fülből [25] állnak. A kettő közötti függőleges távolság határozza meg a mélységhatároló távolságát **A**.

1. Minden 3. élezés után: Ellenőrizze a mélységhatároló távolságát **A** a fűrészlánc gyártójának utasításai szerint.
2. Reszelje le a mélységhatároló fül [25] hegyét egy lapos reszelő segítségével. A visszaállítás után kissé kerekítse le a mélységmérő hegyét.
Az eredeti formájának meg kell maradnia.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Mindig kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [16] a konnektorból tisztítás, beállítás, karbantartás vagy javítás előtt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A csiszolókorongokkal [17] végzett munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- A jelen használati útmutatóban nem leírt munkálatokat bízza egy szakműhelyre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek. Igazítsa ki a csavarok és egyéb alkatrészek állását. Különösképpen ellenőrizze a csiszolókorongot [17]. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!

- A karbantartási vagy tisztítási munkák előtt várja meg, amíg a termék teljes mértékben lehűl.

● Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés kockázata!

- Soha ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.

MEGJEGYZÉS

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a terméket.

- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat [19] és a termék felületét egy puha kefe, ecset vagy ruha segítségével.

Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az első csiszolás előtt és a csiszolókorong [17] minden cseréje után: Mindig végezzen egy próbajáratot legalább 30 másodpercig terhelés nélkül.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha:
 - A csiszolókorong [17] nem egyenletesen forog
 - Erős rezgések érezhetők
 - Szokatlan hangokat hall

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A csiszolókorong-anyát [17a] ne húzza túl szorosra. A csiszolókorong [17] és a csiszolókorong-anya eltörhetnek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a csiszolókorongon [17] feltüntetett sebesség ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a termék névleges sebessége. Ügyeljen arra, hogy a korong és a termék méretei egyezzenek.
- ▶ Csak kifogástalanul működő csiszolókorongokat [17] használjon (hangpróba).
- ▶ Csak Ø 22 mm átmérőjű tartófurattal rendelkező csiszolókorongokat [17] használjon. Soha ne próbáljon a csiszolókorongon egy túl szűk rögzítőfuratot nagyobbra fúrni.
- ▶ Ne használjon különálló szűkítőcsapágyakat vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatokkal rendelkező csiszolókorongokat csatolni tudja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ A csiszolókorong [17] cseréje után: Szerelje össze a terméket teljesen.

A csiszolókorong cseréje

E ábra

1. Oldja ki az fogót [4].
2. Lazítsa ki a csiszolókorong-fedél [3] rögzítőcsavarját [5].
3. Vegye le a csiszolókorong-fedelet [3].
4. Csavarja le kézzel a csiszolókorong-anyát [17a].
5. Vegye le a csiszolókorongot [17] a foglalatról.
6. Helyezze rá az új csiszolókorongot [17] a foglalatra. Csavarja fel kézzel a csiszolókorong-anyát [17a].
7. Csavarozza vissza a csiszolókorong-fedelet [3].

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Megrendelésszám
[4] Fogó	99949596202
[17] Csiszolókorong	99949596203
Összeszerelő készlet:	
[20] Csavarok	99949596201
[21] Csavaranyák	
[22] Alátétlemezek	

● Szállítás

- A terméket mindig úgy szállítsa, hogy az egyik kezével a csiszolófejet [2], a másik kezével a csiszolótalpat [8] tartja.
- Soha ne hordozza a terméket az elektromos vezetéknel [16] fogva.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A csiszolókorongokat [17] tárolja száraz helyen. A csiszolókorongokat állítva kell tárolni, és azokat nem szabad egymásra halmozni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495962_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495962_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelősegi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (495962_2504. sz.)	
IAN:	495962_2504
Termékazonosító:	"PARKSIDE" Elektromos fűrészlánc-élező
Típuszám:	HG12071

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A1:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

További információk:

Szám / vonatkozó részek
PPP 58094B:2022

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	24.06.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	39
Uvod	Stran	40
Predvidena uporaba	Stran	40
Obseg dobave	Stran	40
Opis delov	Stran	40
Tehnični podatki	Stran	41
Varnostni napotki	Stran	42
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	42
Dodatni varnostni napotki	Stran	44
Vgradnja	Stran	46
Vgradnja izdelka	Stran	46
Namestitve izdelka na delovno površino	Stran	46
Delovanje	Stran	46
Vklop/izklop	Stran	47
Brušenje žagne verige	Stran	48
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	49
Čiščenje	Stran	49
Vzdrževanje	Stran	50
Prevoz	Stran	51
Shranjevanje	Stran	51
Odstranjevanje	Stran	51
Garancijski list	Stran	51
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	53
Servis	Stran	53
Izjava EU o skladnosti	Stran	54

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.		Nosite zaščito za sluh!
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Nosite zaščito dihal!
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Nosite zaščito za oči!
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Nosite zaščitni predpasnik!
	Nevarnost poškodb zaradi vrtljivega orodja! Ne približujte rok.		Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Nevarnost električnega udara! Pred vzdrževanjem in popravili izvlecite električni vtič 16 iz vtičnice.		PREVIDNO! Ne glejte v žarečo svetlobo!
			Dimenzije brusnega koluta
	Izdelka ne izpostavljajte dežju.		Ne uporabljajte pomanjkljivih brusnih kolotov
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za delo

ELEKTRIČNA NAPRAVA ZA OSTRENJE VERIG

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek je primeren za ostrenje vseh običajnih vrst žagnih verig. Izdelek ni namenjen za druge vrste uporabe (npr. brušenje s hladilno tekočino, brušenje drugih obdelovancev ali zdravlju nevarnih materialov, kot je azbest).
- Izdelek je namenjen za domačo uporabo.
- Izdelek ni zasnovan za neprekinjeno komercialno uporabo. Komericalna uporaba razveljavi garancijo.
- Izdelek je namenjen uporabi s strani odraslih. Otroci, starejši od 16. let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Električna naprava za ostrenje verig
- 1 Ročaj
- 1 Enota za napenjanje verige s pritrdilnim vijakom
- 1 Nastavni vijak
- 1 Nastavna matica
- 2 Vijaki
- 2 Matici
- 2 Podložki
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Brusna glava
- 3 Pokrov brusnega koluta
- 4 Ročaj
- 5 Pritrdilni vijaki (pokrov brusnega koluta)
- 6a Nastavni vijak (globinski omejevalnik)
- 6b Nastavna matica (globinski omejevalnik)
- 7 Vodilna tirnica verige
- 8 Podstavek za brušenje
- 9 Pritrdilna matica (enota za napenjanje verige)
- 10 Lestvica za kot ostrenja (od +35° do -35°)
- 11 Enota za napenjanje verige z vrtljivim krožnikom
- 12 Napenjalna ročica (pritrdjevanje verige)
- 13a Nastavni vijak (pomik verige) (vnaprej montiran)
- 13b Nastavna matica (pomik verige) (vnaprej montirana)
- 14 Omejevalnik
- 15 Držalo za kabel
- 16 Priključni kabel z električnim vtičem
- 17 Brusni kolut

- 17 Matica za brusni kolut
- 18 Zaščita pred gledanjem
- 19 Prezračevalne odprtine
- 20 Vijaki
- 21 Matice
- 22 Podložke
- 23 Omejevalna zarez
- 24 Rezalni zob
- 25 Nos omejevalnika globine

● Tehnični podatki

Električna naprava za ostrenje verig	PEKSG 85 F4
Teža (vklj. s priborom):	2,1 kg
Nazivna vhodna napetost:	230–240 V~, 50 Hz
Poraba energije v prostem teku P_0 :	23 W (S1)
Maksimalna moč P:	85 W (S2 15 min) *
Zaščitni razred:	II/□
Zaščitni sistem:	IPX0
Nazivno število vrtljajev v prostem teku n_2 :	5000 min ⁻¹
Nastavni kot:	35° levo/desno

Brusni kolut	PA 104 WA 100
Zunanji premer:	Ø 104 mm
Izvertina:	Ø 22 mm
Debelina:	3,2 mm
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	najv. 7350 min ⁻¹
Obodna hitrost:	najv. 40 m/s**

OPOMBA

- Primerno za vse običajne verige žage z velikostjo členov $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), za velikosti členov 0,325" in $\frac{1}{4}$ ", ki jih je mogoče obdelati z $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) debelimi brusnimi koluti (upoštevajte proizvajalčeve podatke o verigi).
- Informacije o naročanju brusnih kolutov: glejte »Nadomestni deli/pribor«

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	60,3 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	73,3 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji a_h :	2,5 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

* Izklopite izdelek, ko ste ga 15 minut neprekinjeno uporabljali pod obremenitvijo. Pred ponovno uporabo izdelka počakajte, da se motor ohladi na sobno temperaturo.

** Brusni kolut mora vzdržati hitrost najmanj 40 m/s.

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostne napotke in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega**

- skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
 - 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
 - 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
 - 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
 - 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.
- Varnost oseb**
- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
 - 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
 - 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
 - 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
 - 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
 - 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
 - 7) **Če je možna namestitvev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
 - 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne zanemarite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če električno orodje poznate in ste ga**

že večkrat uporabili. Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve, zamenjate delih orodnega nastavka ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali giblivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravljajo samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Dodatni varnostni napotki

- **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov.** Pred vsako uporabo preverite, ali orodni nastavki in brusni koluti niso morda okrušeni ali razpokani. Ko orodni nastavek pregledate in vstavite, se vi in druge osebe v bližini umaknite iz ravnine vrtečega se orodnega nastavka in pustite stroj 1 minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani orodni nastavki se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.
- **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Dodatki, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.
- **Vi in osebe v bližini se zadržujte zunaj ravnine vrtečega se brusnega koluta.** Zaščitni okrov

mora upravljavca zaščititi pred odlomljenimi delci in nehotenim stikom z brusilnim orodjem.

- **Brusilna orodja smete uporabljati le za priporočene načine uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite na stranskih površinah brusnih kolotov.** Brušenje na stranskih površinah lahko povzroči, da brusni kolot počí in se razleti.
- **Vedno uporabljajte nepoškodovane vpenjalne prirobnice pravilne velikosti in oblike za izbrani brusni kolot.** Primerne prirobnice podprejo brusni kolot in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusnega koluta.
- **Zunanji premer in debelina orodnega nastavka morata ustrezati navedbam za električno orodje.** Napačno dimenzioniranih orodnih nastavkov ni mogoče dovolj zakriti ali obvladovati.
- **Brusni koluti in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom električnega orodja.** Orodni nastavki, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, močno tresejo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred obruski in delci materiala.** Zaščita oči mora ščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih načinih uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.

- **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- **Pazite, da priključni kabel ne pride v stik z vrtečim se orodnim nastavkom.** Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko priključni kabel prereže ali zaplete, vaše dlani ali roke pa pridejo v stik z vrtečim se orodnim nastavkom.
- **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Električnega orodja ne uporabljajte, če je na gorljivi površini, kot je les.** Iskre bi lahko povzročile vžig tovrstnih materialov.
- **Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.
- Električnih in podaljševalnih kablov ne približujte brusnemu kolotu. V primeru poškodbe ali prerezanja takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ga ne odklopite iz omrežja. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Vtič ali priključni kabel mora vedno zamenjati proizvajalec električnega orodja ali njegov servisni center, da preprečite nevarnosti.

● Vgradnja

OPOMBA

- ▶ Izdelek vedno pritrdite s priloženimi vijaki (M10 × 70).
- ▶ Pred prvim zagonom: Izdelek čvrsto pritrdite na delovno ploščo.
- ▶ Prepričajte se, ali imate dovolj prostora za delo. Ne ogrožajte drugih oseb.
- ▶ Ohranjajte nadzor nad izdelkom: Izdelek na delovno površino vedno pritrdite z dovolj dolgimi in močnimi vijaki.

● Vgradnja izdelka

Sl. B

1. Odstranite kabelske vezice.
2. Ročaj [4] privijte na brusno glavo [2].
3. Pritrdilni vijak [9] odvijte z enote za napenjanje verige [11].
4. Namestite enoto za napenjanje verige [11] na podstavek za brušenje [8].
5. Enoto za napenjanje verige [11] trdno privijte s pritrdilnim vijakom [9].
6. Priključni kabel [16] pritrdite v držalo za kabel [15].

Montaža pritrdilnega vijaka

1. Vstavite nastavni vijak [6a] in nastavno matico [6b] za globinski omejevalnik skozi navojno luknjo na zadnji strani izdelka.
2. Z nastavno matico [6b] določite globino brušenja.
3. Nastavni vijak [13a] in nastavno matico [13b] vstavite v pomik verige.

● Namestitev izdelka na delovno površino

Sl. C

OPOMBA

- ▶ Debelina roba mize: 20–30 mm
- ▶ Premer svedra: 10,5 mm
- ▶ Debelina vijaka: M10

1. Položite izdelek na delovno površino: Uporabite omejevalno zarezo [23]. Podstavek za brušenje [8] mora segati čez rob mize.
2. S svinčnikom označite vrtine. Znova odstranite izdelek.
3. V delovno ploščo izvrtajte 2 vrtini.
4. Vijačenje podstavka za brušenje [8] na delovno ploščo: Uporabite vijake [20], podložke [22] in matice [21].

● Delovanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Uporabljajte samo brusne kolute [17] in pribor, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih orodnih nastavkov in drugega pribora lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte brez zaščite pred gledanjem [18].
- ▶ Ne uporabljajte žagnih listov.
- ▶ Pred začetkom uporabe izdelka vedno preverite brusni kolut [17]: Preverite razdaljo med zaščito pred gledanjem [18] in brusnim kolutom.
- ▶ Ne uporabljajte zlomljenih, razpokanih ali kako drugače poškodovanih brusnih kolutov [17].
- ▶ Izdelek vklopite šele, ko je ta varno pritrjen na delovno ploščo.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte brez zaščite pred gledanjem [18], enote veza napenjanje verige [11] ali pokrova brusnega koluta [3].
- ▶ Pri delu si zagotovite stabilen položaj.
- ▶ Med delovanjem izdelka rok ne približujte brusnemu kolutu [17] in verižnim zobem žagne verige. Žagne verige ne premikajte z roko.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Nosite zaščito za oči in ušesa!



Pri delu z žagno verigo: Nosite zaščitne rokavice, odporne na rezanje, in po potrebi predpasnik, da preprečite ureznine.



⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred čiščenjem, nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izdelek vedno izklopite in izvlecite električni vtič [16] iz vtičnice.

OPOMBA

- ▶ Izdelek poganja elektromotor s toplotno zaščito in blokado pred ponovnim zagonom za večjo varnost.
- ▶ Kot ostrenja lahko nastavite od -35° do $+35^{\circ}$.
- ▶ Vodilna tirnica verige [7] ima nastavljiv omejevalnik.

OPOMBA

- ▶ Brušenje se izvaja z vrtenjem brusne glave [2].

● Vkllop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Brusni kolut [17] se še naprej vrti tudi po izklopu izdelka.
- ▶ Pred prvim brušenjem in po vsaki menjavi brusnega koluta [17]: Vedno izvedite preskusni tek brez obremenitve za najmanj 30 sekund.
- ▶ V naslednjih primerih takoj izklopite izdelek:
 - Brusni kolut [17] se ne vrti enakomerno
 - Prihaja do močnih tresljajev
 - Slišite nenavaden hrup
- ▶ Preverite, ali se nazivna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.

OPOMBA

- ▶ Pri delu v prašnih razmerah: Prepričajte se, ali prezračevalne odprtine [19] niso ovirane (glejte »Čiščenje in vzdrževanje«).

1. Priključite izdelek na električno omrežje.
2. Vkllop: Potisnite stikalo za vklop/izklop [1] v položaj **I**. Izdelek se zažene.
3. Izklop: Stikalo za vklop/izklop [1] potisnite v položaj **0**. Izdelek se izklopi.

Toplotna zaščita z blokado pred ponovnim zagonom

- Če se izdelek samodejno izklopi zaradi preobremenitve: Izdelek se ne bo samodejno ponovno zagnal. Izdelek znova vklopite.

● Brušenje žagne verige

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nepravilno nabrušena žagna veriga lahko povzroči škodo in poveča nevarnost povratnega udarca žage! Prepričajte se, ali je žagna veriga natančno poravnana.
- ▶ Upoštevajte pravilen kot ostrenja in minimalne mere žagne verige.
- ▶ Odstranite čim manj materiala.
- ▶ Ne brusite pogonskih ali priključnih členov. V nasprotnem primeru se lahko žagna veriga pretrga.
- ▶ Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost telesnih poškodb pri rokovanju z izdelkom.

OPOMBA

- ▶ Pred ostrenjem žagno verigo očistite. S krtačo ali krpo odstranite oljni les ali ostanke olja.
- ▶ Po ostrenju: Vsi rezalni členi morajo biti enako dolgi in široki.
- ▶ Ko ostane le še približno 4 mm rezalnega zoba [24]: Žagna veriga je obrabljena in jo je treba zamenjati z novo.

Vstavljanje žagne verige

Sl. D, 1. korak

1. Odpiranje vodilne tirnice verige [7]:
Zavrtite napenjalno ročico [12] v nasprotni smeri urnega kazalca:
 - Napenjalno ročico večkrat vrnite v izhodiščni položaj.
 - Sprostitev napenjalne ročice: Povlecite napenjalno ročico navzven.
 - Spustite napenjalno ročico, da se povrne v prvotni položaj.
 - Pustite, da se napenjalna ročica ponovno zaskoči.

2. Namestite žagno verigo v vodilno tirnico verige [7]. Rezalni robovi morajo biti usmerjeni proti brusnemu kolutu [17].
3. Zložite omejevalnik [14] navzdol in povlecite žagno verigo čim bolj nazaj, dokler rezalni zob [24], ki ga želite nabrusiti, ne nalega na omejevalnik.

Nastavitev delovnega kota

1. Odvijte pritrdilno matico [9]. Z lestvico [10] nastavite želeni kot ostrenja α na vrtljivem krožniku enote za napenjanje verige [11]. Glede zahtevanega kota ostrenja α upoštevajte navodila proizvajalca žagne verige.
2. Zategnite spet pritrdilno matico [9].

Nastavitev omejevalnika

Sl. D, 2. korak

1. Brusno glavo [2] na ročaju [4] premaknite navzdol.
2. Uporabite nastavni vijak za pomik verige [13a], da rezalni zob [24] približate brusnemu kolutu [17]. Rezalni zob se mora dotikati brusnega koluta.
3. Privijanje nastavnega vijaka [13a]: Uporabite nastavno matico [13b].
4. Pritrjevanje verižnih členov v vodilno tirnico verige [7]: Zavrtite napenjalno ročico [12] v smeri urnega kazalca.
5. Z nastavnim vijakom [6a] nastavite globinski omejevalnik. Brusni kolut [17] se mora dotikati osnove zoba.
6. Z nastavno matico [6b] pritrdite globino brušenja.

Ostrenje

1. Vklomite izdelek (glejte »Vkllop/izkllop«).
2. Rahllo pritisnite na ročaj [4], da premaknete brusno glavo [2] navzdol in nabrusite rezalni zob [24].

Brusnega koluta [17] ne smete ustaviti z zaviranjem. Da to preprečite, pravočasno zmanjšajte pritisk.

3. Ostrite zobe na eni strani žagne verige.
4. Nastavite kot ostrenja in naostrite zobe na drugi strani verige žage.
5. Premik žagne verige naprej: Izklopite izdelek (glejte »Vklop/izklop«).
6. Odvijte napenjalno ročico [12] in pritrdite naslednji verižni člen, ki ga je treba nabrusiti. Uporabite nastavljeni omejevalnik [14] in napenjalno ročico v vodilni tirnici verige [7].

Preverjanje razdalje omejevalnika globine

Sl. D, 3. korak

OPOMBA

- Rezalni deli žagne verige so rezalni členi, ki so sestavljeni iz rezalnega zoba [24] in nosu omejevalnika globine [25]. Navpična razdalja med njima določa razdaljo omejevalnika globine **A**.

1. Po vsakem 3. ostrenju: Preverite razdaljo omejevalnika globine **A** v skladu z navodili proizvajalca žagne verige.
2. S ploščato pilo popilite konico nosu omejevalnika globine [25]. Po ponastavitvi konico omejevalnika globine nekoliko zaokrožite. Pri tem je treba ohraniti prvotno obliko.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred čiščenjem, nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izdelek vedno izklopite in izvlecite električni vtič [16] iz vtičnice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z brusilnimi koluti [17] nosite zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, zaupajte strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele.
- Pred uporabo izdelek vedno pregledajte, ali na njem ni očitnih pomanjkljivosti, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli. Popravite položaj vijakov ali drugih delov. Preglejte predvsem brusni kolot [17]. Poškodovane dele zamenjajte.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- Pred izvajanjem vzdrževalnih del ali čiščenja počakajte, da se izdelek popolnoma ohladi.

● Čiščenje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase.

OPOMBA

- Izdelek temeljito očistite po vsaki uporabi.

- Očistite prezračevalne odprtine [19] in površino izdelka z mehko krtačo, s čopičem ali krpo.

● Vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred prvim brušenjem in po vsaki menjavi brusnega koluta [17]: Vedno izvedite preskusni tek brez obremenitve za najmanj 30 sekund.
- ▶ V naslednjih primerih takoj izklopite izdelek:
 - Brusni kolut [17] se ne vrti enakomerno
 - Prihaja do močnih tresljajev
 - Slišite nenavaden hrup

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Matice brusnega koluta [17a] ne zategujte preveč. Brusni kolut [17] in matica brusnega koluta se lahko zlomita.

OPOMBA

- ▶ Prepričajte se, ali je število vrtljajev, navedeno na brusnem kolutu [17], enako ali višje od nazivnega števila vrtljajev izdelka. Prepričajte se, ali se mere koluta ujemajo z merami izdelka.
- ▶ Uporabljajte samo brezhibno delujoče brusne kolute [17] (zvočni preskus).
- ▶ Uporabljajte samo brusne kolute [17] z montažno odprtino Ø 22 mm. Ne vrtajte dodatno premajhne vpenjalne izvrtine na brusnem kolutu.
- ▶ Ne uporabljajte ločenih nastavkov za zmanjšanje ali adapterjev, da bi prilagodili brusne kolute s preveliko odprtino.

OPOMBA

- ▶ Ne uporabljajte žagnih listov.
- ▶ Po zamenjavi brusnega koluta [17]: Izdelek spet v celoti sestavite.

Menjava brusnega koluta

Sl. E

1. Odvijte ročaj [4].
2. Odvijte 3 pritrdilne vijake [5] na pokrovu brusnega koluta [3].
3. Odstranite pokrov brusnega koluta [3].
4. Z roko odvijte matico brusnega koluta [17a].
5. Z držala snemite brusni kolut [17].
6. Na držalo namestite nov brusni kolut [17]. Z roko privijte matico brusnega koluta [17a].
7. Ponovno namestite pokrov brusnega koluta [3].

Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
[4] Ročaj	99949596202
[17] Brusni kolut	99949596203
Montažni komplet:	
[20] Vijaki	99949596201
[21] Matice	
[22] Podloške	

● **Prevoz**

- Izdelek vedno prenašajte z eno roko na brusni glavi [2] in z drugo roko na podstavku za brušenje [8].
- Izdelka nikoli ne nosite za priključni kabel [16].

● **Shranjevanje**

- Izdelek hranite na suhem mestu, zaščitenem pred prahom in izven dosega otrok.
- Brusne kolute [17] shranjujte na suhem mestu. Brusni koloti se morajo shranjevati v pokončnem položaju in se ne smejo zlagati drug na drugega.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v

- tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495962_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila

za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495962_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 495962_2504)

IAN:	495962_2504
Identifikacija izdelka:	"PARKSIDE" Električna naprava za ostrenje verig
Številka modela:	HG12071

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadavne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

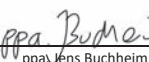
Dodatne informacije:

Št. / Deli
PPP 58094B:2022

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	24.06.2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	56
Úvod	Strana	57
Použití ke stanovenému účelu	Strana	57
Rozsah dodávky	Strana	57
Popis dílů	Strana	57
Technické údaje	Strana	58
Bezpečnostní pokyny	Strana	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	59
Další bezpečnostní pokyny	Strana	61
Montáž	Strana	63
Smontujte výrobek	Strana	63
Přípevněte výrobek k pracovní desce	Strana	63
Provoz	Strana	63
Zapnout/vypnout napájení	Strana	64
Broušení řetězu pily	Strana	64
Čištění a údržba	Strana	66
Čištění	Strana	66
Údržba	Strana	67
Transport	Strana	67
Skladování	Strana	68
Zlikvidování	Strana	68
Záruka	Strana	68
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	68
Servis	Strana	69
EU prohlášení o shodě	Strana	70

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.		Noste ochranu sluchu!
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Používejte ochranu dýchání!
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Noste ochranu očí!
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Používejte ochranné rukavice!
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Noste ochrannou zástěru!
	Nebezpečí poranění v důsledku otáčejícího se nástroje! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Před všemi údržbovými a opravnými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku  ze zásuvky.		OPATRNĚ! Nedívejte se do žhnoucího světla!
			Rozměry brusného kotouče
	Nevystavujte tento výrobek dešti.		Nepoužívejte vadné brusné kotouče
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

ELEKTRICKÁ BRUSKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný k broušení všech běžných typů pilových řetězů. Výrobek není určen pro žádný jiné použití (např. broušení s chladicí kapalinou, broušení jiných obrobků nebo zdraví škodlivých materiálů, jako je azbest).
- Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství.
- Výrobek není koncipován pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Elektrická bruska pilových řetězů
- 1 Rukojeť
- 1 Napínací jednotka řetězu se stavěcím šroubem
- 1 Seřizovací šroub
- 1 Seřizovací matice
- 2 Šrouby
- 2 Matice
- 2 Podložky
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Bruná hlava
- 3 Kryt brusného kotouče
- 4 Rukojeť
- 5 Upevňovací šrouby (kryt brusného kotouče)
- 6a Seřizovací šroub (hloubkový doraz)
- 6b Seřizovací matice (hloubkový doraz)
- 7 Vodicí lišta řetězu
- 8 Bruná základna
- 9 Stavěcí matice (jednotka napínače řetězu)
- 10 Stupnice úhlu ostření (+35° až -35°)
- 11 Napínací jednotka řetězu s otočným talířem
- 12 Upínací páka (upevnění řetězu)
- 13a Seřizovací šroub (posuv řetězu) (předem namontovaný)
- 13b Seřizovací matice (posuv řetězu) (předem smontovaná)
- 14 Doraz
- 15 Držák kabelů
- 16 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 17 Bruný kotouč
- 17a Matice brusného kotouče
- 18 Průhledové okénko
- 19 Větrací otvory
- 20 Šrouby
- 21 Matice
- 22 Podložky
- 23 Dorazový zářez
- 24 Řezný zub
- 25 Nos omezovače hloubky

● Technické údaje

Elektrická bruska pilových řetězů	PEKSG 85 F4
Hmotnost (vč. příslušenství):	2,1 kg
Nominální vstupní napětí:	230–240 V~, 50 Hz
Spotřeba energie při volnoběhu P_0 :	23 W (S1)
Maximální příkon P:	85 W (S2 15 min) *
Ochranná třída:	II/□
Stupeň krytí:	IPX0
Jmenovité volnoběžné otáčky n_2 :	5000 min ⁻¹
Úhel nastavení:	35° vlevo/vpravo

Brusný kotouč	PA 104 WA 100
Vnější průměr:	Ø 104 mm
Vývrt:	Ø 22 mm
Tloušťka:	3,2 mm
Volnoběžné otáčky n_0 :	max. 7350 min ⁻¹
Oběžná rychlost:	max. 40 m/s**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vhodné pro všechny standardní pilové řetězy s velikostí článku $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), pro články o velikosti 0,325" a $\frac{1}{4}$ ", které mají být zpracovány brusnými kotouči o tloušťce $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) (dodržujte údaje výrobce řetězu).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Informace o doobjednání brusných kotoučů: viz „Náhradní díly/příslušenství“

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	60,3 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	73,3 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_h :	2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

* Po 15 minutách nepřetržitého provozu pod zatížením výrobek vypněte. Před dalším použitím výrobku nechte motor vychladnout na pokojovou teplotu.

** Brusný kotouč musí být schopen odolat rychlosti otáčení minimálně 40 m/s.

VAROVÁNÍ!

Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/**

nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte. Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí

vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.

- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí.** Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického

nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Další bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce.** Před každým použitím zkontrolujte nástrojové nástavce, jako jsou brusné kotouče, na oloupávání a trhliny. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu. Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
- **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- **Zdržujte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího brusného kotouče.** Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusnými tělesy.

- **Brusné nástroje smí být použity pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste bočními povrchy brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí brusných kotoučů a jejich rozlétnutí.
- **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče.** Vhodné příruby podepřou brusný kotouč a sníží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče.
- **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- **Brusné kotouče a příruby musí přesně sedět na brusném vřetenu vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se otáčejí nepravidelně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před létajícími cizími tělesy, která vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
- **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- **Přípojné vedení udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být přípojné vedení proříznuto nebo zachyceno a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
- **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je umístěn na hořlavém povrchu, například na dřevě.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Přípojné vedení a prodlužovací kabel udržujte mimo dosah brusného kotouče.** Při poškození nebo proříznutí ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojeno od napájení. Je zde nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Výměnu zástrčky nebo přípojného vedení musí vždy provést výrobce elektrického nářadí nebo jeho zákaznické servisní středisko, aby se předešlo nebezpečí.**

● Montáž

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek vždy upevněte pomocí dodaných šroubů (M10 × 70).
- ▶ Před prvním uvedením do provozu: Výrobek pevně připevněte k pracovní desce.
- ▶ Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro práci. Neohrožujte ostatní osoby.
- ▶ Udržujte nad výrobkem kontrolu: Výrobek vždy připevňujte k pracovní desce pomocí dostatečně dlouhých a pevných šroubů.

● Smontujte výrobek

Obr. B

1. Odstraňte stahovací pásy kabelů.
2. Našroubujte rukojeť [4] na brusnou hlavu [2].
3. Uvolněte stavěcí šroub [9] z napínací jednotky řetězu [11].
4. Usadte napínací jednotku řetězu [11] na brusnou základnu [8].
5. Napínací jednotku řetězu [11] pevně zašroubujte pomocí stavěcího šroubu [9].
6. Přípojné vedení [16] upevněte v držáku kabelu [15].

Montáž stavěcího šroubu

1. Zasuňte seřizovací šroub [6a] a seřizovací matici [6b] pro hloubkový doraz otvorem se závitem na zadní straně výrobku.
2. Hloubku broušení fixujte seřizovací maticí [6b].
3. Zasuňte seřizovací šroub [13a] a seřizovací matici [13b] do posuvu řetězu.

● Připevněte výrobek k pracovní desce

Obr. C

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tloušťka hrany stolu: 20–30 mm
- ▶ Průměr vrtáku: 10,5 mm
- ▶ Tloušťka šroubu: M10

1. Umístěte výrobek na pracovní desku: Použijte dorazový zářez [23]. Brusná základna [8] musí vyčnívat přes okraj stolu.
2. Otvory pro vrtání označte tužkou. Opět výrobek odstraňte.
3. Do pracovní desky vyvrtajte 2 otvory.
4. Přišroubujte brusnou základnu [8] k pracovní desce: Použijte šrouby [20], podložky [22] a matice [21].

● Provoz

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče [17] a díly příslušenství. Použití jiného nástrojového nástavce a jiného příslušenství může způsobit zranění.
- ▶ Nikdy neprovozujte výrobek bez průhledového okénka [18].
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.
- ▶ Před uvedením výrobku do provozu vždy zkontrolujte brusný kotouč [17]: Zkontrolujte vzdálenost mezi průhledovým okénkem [18] a brusným kotoučem.
- ▶ Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené brusné kotouče [17].
- ▶ Výrobek zapínejte až po jeho bezpečném upevnění na pracovní desku.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Výrobek nikdy nepoužívejte bez průhledového okénka [18], napínací jednotky řetězu [11] nebo krytu brusného kotouče [3].
- ▶ Při práci se ujistěte, že máte bezpečný postoj.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte své ruce mimo brusný kotouč [17] a zuby řetězu řetězové pily. Nepohybujte pilovým řetězem ručně.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Noste ochranu zraku a sluchu!



Při práci s pilovým řetězem: Používejte ochranné rukavice odolné proti pořezání a v případě potřeby zástěru, aby nedošlo k pořezání.



⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před čištěním, nastavováním, údržbou nebo opravou výrobek vždy vypněte a odpojte síťovou zástrčku [16].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek je poháněn elektromotorem s tepelnou ochranou a blokováním opětovného spuštění pro zvýšení bezpečnosti.
- ▶ Úhel ostření lze nastavit v rozsahu od -35° do +35°.
- ▶ Vodicí lišta řetězu [7] má variabilně nastavitelný doraz.
- ▶ Broušení se provádí otáčením brusné hlavy [2].

● Zapnout/vypnout napájení

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Brusný kotouč [17] pokračuje v chodu i po vypnutí výrobku.
- ▶ Před prvním broušením a po každé výměně brusného kotouče [17]: Vždy proveďte zkušební provoz trvající alespoň 30 sekund bez zátěže.
- ▶ Výrobek hned vypněte, když:
 - Brusný kotouč [17] se neotáčí rovnoměrně
 - Dochází k silným vibracím
 - Slyšíte abnormální zvuky
- ▶ Ujistěte se, že napětí v síti souhlasí s napětím, které je uvedeno na typovém štítku výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při práci v prašném prostředí: Ujistěte se, že větrací otvory [19] jsou volné (viz „Čištění a údržba“).

1. Připojte výrobek k síti.
2. Zapnutí: Zatlačte vypínač Zap/ Vyp [1] do polohy **I**. Výrobek naběhne.
3. Vypnutí: Vypínač Zap/Vyp [1] zatlačte do polohy **0**. Výrobek se vypne.

Tepelná ochrana s blokováním opětovného spuštění

- Pokud se výrobek automaticky vypne z důvodu přetížení: Výrobek se automaticky nerestartuje. Znovu výrobek zapněte.

● Broušení řetězu pily

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nesprávně nabroušený pilový řetěz může způsobit poškození a zvyšuje nebezpečí zpětného rázu pily! Zajistěte, aby byl řetěz pily přesně seřízen.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Dodržujte správný úhel ostření a minimální rozměry pilového řetězu.
- ▶ Odstraňte co nejméně materiálu.
- ▶ Nebrousit na hnacích nebo spojovacích člancích. V opačném případě může dojít k přetržení pilového řetězu.
- ▶ Při nedodržení těchto pokynů hrozí při manipulaci s výrobkem nebezpečí poranění.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ostřením pilového řetězu jej očistěte. Zaolejované dřevo nebo zbytky oleje odstraňte kartáčem nebo hadrem.
- ▶ Po nabroušení: Všechny řezné články musí mít stejnou délku a šířku.
- ▶ Pokud z řezného zubu [24] zbývají pouze cca 4 mm: Řetěz pily je opotřebovaný a musí být vyměněn za nový.

Vložení pilového řetězu

Obr. D, krok 1

1. Otevřete vodicí lištu řetězu [7]: Otočte upínací páku [12] proti směru hodinových ručiček:
 - Upínací páku několikrát vraťte do původní polohy.
 - Uvolněte upínací páku: Zatáhněte upínací páku směrem ven.
 - Nechte upínací páku vrátit se do původní polohy.
 - Nechte upínací páku opět zaaretovat.
2. Vložte pilový řetěz do vodicí lišty řetězu [7]. Řezné hrany musí směřovat k brusnému kotouči [17].

3. Sklopte doraz [14] směrem dolů a táhněte pilový řetěz dozadu, dokud se broušený řezný zub [24] neopře o doraz.

Nastavení pracovního úhlu

1. Povolte stavěcí matici [9]. Pomocí stupnice [10] nastavte požadovaný úhel ostření α na otočným talířem napínací jednotky řetězu [11]. Dodržujte pokyny výrobce pilového řetězu týkající se požadovaného úhlu ostření α .
2. Poté opět utáhněte stavěcí matici [9].

Nastavení dorazu

Obr. D, krok 2

1. Posuňte brusnou hlavu [2] na rukojeti [4] směrem dolů.
2. Pomocí seřizovacího šroubu posuvu řetězu [13a] přiblížte řezný zub [24] k brusnému kotouči [17]. Řezný zub musí být v kontaktu s brusným kotoučem.
3. Utáhněte seřizovací šroub [13a]: Použijte seřizovací matici [13b].
4. Připevněte články řetězu do vodicí lišty [7]: Otočte upínací páku [12] ve směru hodinových ručiček.
5. Nastavte hloubkový doraz pomocí seřizovacího šroubu [6a]. Brusný kotouč [17] se musí dotýkat základny zubu.
6. Hloubku broušení zajistíte seřizovací maticí [6b].

Ostření

1. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout napájení“).
2. Lehkým zatlačením na rukojet [4] posuňte brusnou hlavu [2] směrem dolů a nabruste řezný zub [24]. Brusný kotouč [17] nesmí být uveden do klidu brzdami. Abyste tomu předešli, včas snižte tlak.
3. Brousit zuby na jedné straně pilového řetězu.

4. Upravte úhel ostření a nabruste zuby na druhé straně pilového řetězu.
5. Posuňte pilový řetěz dopředu: Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout napájení“).
6. Uvolněte upínací páku [12] a upevněte další článek řetězu, který má být nabroušen. Použijte nastavovací doraz [14] a upínací páku ve vodici liště řetězu [7].

Kontrola vzdálenosti omezovače hloubky

Obr. D, krok 3

UPOZORNĚNÍ

- Řeznými částmi řetězu jsou řezné články, které se skládají z řezného zubu [24] a nosu omezovače hloubky [25]. Vertikální vzdálenost mezi nimi určuje vzdálenost omezovače hloubky **A**.

1. Po každém 3. ostření: Zkontrolujte vzdálenost hloubkoměru **A** podle pokynů výrobce pilového řetězu.
2. Plochým pilníkem opilujte nos omezovače hloubky [25]. Po přestavení hrot hloubkoměru mírně zaoblete. Původní tvar musí být zachován.

● Čištění a údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před čištěním, nastavováním, údržbou nebo opravou výrobek vždy vypněte a odpojte síťovou zástrčku [16].

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při práci s brusnými kotouči [17] používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést odbornou dílnou. Používejte pouze originální díly.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, zda nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Opravte polohu šroubů nebo jiných dílů. Zejména zkontrolujte brusný kotouč [17]. Vyměňte poškozené díly.

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- Před pracemi údržby a čištění nechte výrobek plně vychladnout.

● Čištění

⚠ OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Nikdy nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Čistěte výrobek důkladně po každém použití.
- Větrací otvory [19] a povrch výrobku čistěte měkkým kartáčem, štětcem nebo hadříkem.

● Údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před prvním broušením a po každé výměně brusného kotouče [17]: Vždy proveďte zkušební provoz trvající alespoň 30 sekund bez zátěže.
- ▶ Výrobek hned vypněte, když:
 - Brusný kotouč [17] se neotáčí rovnoměrně
 - Dochází k silným vibracím
 - Slyšíte abnormální zvuky

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Matici brusného kotouče [17a] neutahujte příliš pevně. Brusný kotouč [17] a matice brusného kotouče by se mohly zlomit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že otáčky uvedené na brusném kotouči [17] jsou stejné nebo vyšší než jmenovité volnoběžné otáčky výrobku. Ujistěte se, že rozměry kotouče odpovídají rozměrům výrobku.
- ▶ Pouze dokonale funkční brusné kotouče [17] (zvuková zkouška).
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče [17] s montážním otvorem Ø 22 mm. Do brusného kotouče následně nevrtejte příliš malý montážní otvor.
- ▶ K přizpůsobení brusných kotoučů s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukční vložky ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.
- ▶ Po výměně brusného kotouče [17]: Výrobek znovu kompletně sestavte.

Vyměňte brusný kotouč

Obr. E

1. Uvolněte rukojeť [4].
2. Povolte 3 upevňovací šrouby [5] na krytu brusného kotouče [3].
3. Odstraňte kryt brusného kotouče [3].
4. Ručně odšroubujte matici brusného kotouče [17a].
5. Vyjměte brusný kotouč [17] z držáku.
6. Nasadte nový brusný kotouč [17] na držák. Matici brusného kotouče [17a] našroubujte ručně.
7. Opět našroubujte kryt brusného kotouče [3].

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
[4] Rukojeť	99949596202
[17] Brusný kotouč	99949596203
Montážní sada:	
[20] Šrouby	99949596201
[21] Matice	
[22] Podložky	

● Transport

- Výrobek vždy přepravujte s jednou rukou na brusné hlavě [2] a druhou rukou na brusné základně [8].
- Nepřenášejte výrobek za přípojně vedení [16].

● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém a proti prachu chráněném místě a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče **17** na suchém místě. Brusné kotouče musí být uloženy ve svislé poloze a nesmí se stohovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiállové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495962_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 495962_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 495962_2504)

IAN: 495962_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrická ostříčka pilových řetězů
Číslo modelu: HG12071

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Další informace:

Č. / Části
PPP 58094B:2022

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

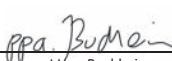
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

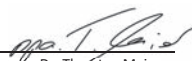
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

24.06.2025
Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	72
Úvod	Strana	73
Použitie v súlade s určením	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	73
Popis súčiastok	Strana	73
Technické údaje	Strana	74
Bezpečnostné upozornenia	Strana	75
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	75
Doplnkové bezpečnostné upozornenia	Strana	78
Montáž	Strana	79
Montáž produktu	Strana	79
Pripevnenie produktu na pracovnú dosku	Strana	79
Prevádzka	Strana	80
Zapnutie/vypnutie	Strana	80
Ostrenie pílovej reťaze	Strana	81
Čistenie a údržba	Strana	82
Čistenie	Strana	83
Údržba	Strana	83
Preprava	Strana	84
Skladovanie	Strana	84
Likvidácia	Strana	84
Záruka	Strana	84
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	85
Servis	Strana	85
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	86

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.		Noste ochranu sluchu!
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Noste ochranu dýchania!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranu očí!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranné rukavice!
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochrannú zásteru!
	Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcom náradí! Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred údržbami a opravami vytiahnite zástrčku  zo zásuvky.		POZOR! Nepozerajte sa do silného svetla!
			Rozmery brúsneho kotúča
	Produkt nevystavujte dažďu.		Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

ELEKTRICKÁ BRÚSKA NA PÍLOVÉ REŤAZE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na ostrenie všetkých bežných druhov pílových reťazí. Produkt nie je určený na žiadne iné spôsoby použitia (napr. brúsenie s chladiacou tekutinou, brúsenie iných obrobkov alebo materiálov, ktoré sú nebezpečné pre zdravie, ako napr. azbestu).
- Produkt je určený pre domácich majstrov.
- Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Elektrická brúska na pílové reťaze
- 1 Rukoväť
- 1 Napínadlo reťaze so zaistovacou skrutkou
- 1 Nastavovacia skrutka
- 1 Nastavovacia matica
- 2 Skrutky
- 2 Matice
- 2 Podložky
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

- 1 Vypínač
- 2 Brúsna hlavica
- 3 Kryt brúsneho kotúča
- 4 Rukoväť
- 5 Upevňovacie skrutky (kryt brúsneho kotúča)
- 6a Nastavovacia skrutka (hlbkový doraz)
- 6b Nastavovacia matica (hlbkový doraz)
- 7 Vodiaca koľajnička na reťaze
- 8 Brúsný podstavec
- 9 Zaistovacia matica (napínadlo reťaze)
- 10 Stupnica uhla brúsenia (+35° až -35°)
- 11 Napínadlo reťaze s otočným tanierom
- 12 Upínacia páčka (fixovanie reťaze)
- 13a Nastavovacia skrutka (posúvanie reťaze) (predmontovaná)
- 13b Nastavovacia matica (posúvanie reťaze) (predmontovaná)
- 14 Doraz
- 15 Držiak na kábel
- 16 Napájací kábel so zástrčkou

- 17 Brúsne kotúče
- 17a Matica brúsneho kotúča
- 18 Kotúč na ochranu zraku
- 19 Vetracie otvory
- 20 Skrutky
- 21 Matice
- 22 Podložky
- 23 Dorazový zárez
- 24 Rezný zub
- 25 Obmedzovač hĺbky

● Technické údaje

Elektrická brúska na pílové reťaze	PEKSG 85 F4
Hmotnosť (vrát. príslušenstva):	2,1 kg
Menovité vstupné napätie:	230–240 V~, 50 Hz
Spotreba energie na voľnobehu P_0 :	23 W (S1)
Maximálny príkon P:	85 W (S2 15 min) *
Trieda ochrany:	II/□
Krytie:	IPX0
Menovité otáčky na voľnobehu n_2 :	5000 min ⁻¹
Nastaviteľný uhol:	35° doľava/ doprava

Brúsny kotúč	PA 104 WA 100
Vonkajší priemer:	Ø 104 mm
Otvor:	Ø 22 mm
Hrúbka:	3,2 mm
Otáčky na voľnobehu n_0 :	max. 7350 min ⁻¹
Obehová rýchlosť:	max. 40 m/s**

UPOZORNENIE

- Vhodné na všetky bežné pílové reťaze s článkami $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), pre články 0,325" a $\frac{1}{4}$ ", ktoré sa opracovávajú brúsnymi kotúčmi s hrúbkou $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) (rešpektujte údaje od výrobcu reťaze).
- Informácie k dodatočnej objednávke brúsnych kotúčov: pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	60,3 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	73,3 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácia a_h :	2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

* Po 15 minútach nepretržitej prevádzky pod zaťaženie produkt vypnite. Motor nechajte pred ďalším použitím produktu vychladnúť na izbovú teplotu.

** Brúsny kotúč musí ustáť rýchlosť obeh minimálne 40 m/s.

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo**

dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí.** Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo

si nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● **Doplnkové bezpečnostné upozornenia**

- **Nepoužívajte poškodené nadstavce.** Pred každým použitím skontrolujte nadstavce ako brúsne kotúče, či sa neštiepia alebo nepraskajú. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo dosahu rotujúceho nadstavca a nechajte prístroj 1 minútu bežať maximálnou rýchlosťou. Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
- **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- **Vy aj osoby v blízkosti sa držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča.** Ochranný kryt by mal obsluhujúcu osobu chrániť pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym telesom.
- **Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané spôsoby použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnými povrchmi brúsnych kotúčov.** Brúsenie bočným povrchom môže viesť k tomu, že sa brúsny kotúč rozpadne a odletí.
- **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč, a tým znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia.
- **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- **Brúsne kotúče a príruby musia presne sadnúť na navíjacie vreteno na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na brúsne vreteno na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** Ochrana očí vás musí chrániť pred odlietajúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych použitíach. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- **Napájací kábel držte mimo rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, napájací kábel sa môže prerezať alebo zachytiť a do rotujúceho nadstavca sa vám môžu dostať ruky alebo prsty.
- **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.

- **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, ak stojí na horľavom povrchu ako napr. na dreve.** Iskry by mohli spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich médií môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Napájacie káble a predlžovacie káble držte mimo dosahu brúsneho kotúča. V prípade poškodenia alebo prerezania okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Vedenia sa nedotýkajte, kým nie je odpojený. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Výmenu zástrčky alebo napájacieho kábla musí vykonávať vždy len výrobca elektrického náradia alebo jeho zákaznícka služba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

● **Montáž**

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt pripevňujte vždy pomocou dodaných skrutiek (M10 × 70).
- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky: Produkt riadne pripevnite na pracovnú dosku.
- ▶ Uistite sa, či máte na prácu dostatok miesta. Neohrozujte iné osoby.
- ▶ Nad produktom udržiavajte kontrolu: Produkt vždy pripevnite na pracovnú dosku pomocou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky.

● **Montáž produktu**

Obr. B

1. Odstráňte káblové šnúry.
2. Rukoväť [4] priskrutkujte na brúsnu hlavicu [2].
3. Z napínadla reťaze [11] uvoľnite zaistovaciu skrutku [9].
4. Napínadlo reťaze [11] nasadte na brúsny podstavec [8].
5. Napínadlo reťaze [11] pevne priskrutkujte zaistovacou skrutkou [9].
6. Napájací kábel [16] pripevnite do držiaku na kábel [15].

Montáž zaistovacej skrutky

1. Nastavovaciu skrutku [6a] a nastavovaciu maticu [6b] na hĺbkový doraz zasuňte cez závitový otvor na zadnej strane produktu.
2. Brúsnu hĺbku zafixujte nastavovacou maticou [6b].
3. Nastavovaciu skrutku [13a] a nastavovaciu maticu [13b] vložte do posúvania reťaze.

● **Pripevnenie produktu na pracovnú dosku**

Obr. C

UPOZORNENIE

- ▶ Hrúbka hrany stola: 20–30 mm
- ▶ Priemer vrtáka: 10,5 mm
- ▶ Hrúbka kotúča: M10

1. Produkt umiestnite na pracovnú dosku: Použite dorazový zárez [23]. Brúsny podstavec [8] musí vytrčať cez hranu stola.
2. Pomocou ceruzky si označte otvory na vŕtanie. Produkt dajte znova preč.
3. Do pracovnej dosky vyvŕtajte 2 otvory.

4. Priskrutkovanie brúsneho podstavca [8] na pracovnú dosku: Použite skrutky [20], podložky [22] a matice [21].

● **Prevádzka**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kotúče [17] a príslušenstvo. Používanie iného nadstavca a iného príslušenstva môže predstavovať riziko poranenia.
- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez kotúča na ochranu zraku [18].
- ▶ Nepoužívajte pilové listy.
- ▶ Pred uvedením produktu do prevádzky vždy skontrolujte brúsny kotúč [17]: Skontrolujte vzdialenosť medzi kotúčom na ochranu zraku [18] a brúsnym kotúčom.
- ▶ Nepoužívajte zlomené, popraskané alebo inak poškodené brúsne kotúče [17].
- ▶ Produkt zapínajte až vtedy, keď bude riadne pripevnený na pracovnú dosku.
- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez kotúča na ochranu zraku [18], napínadla reťaze [11] a krytu brúsneho kotúča [3].
- ▶ Uistite sa, či máte pri práci pevnú stabilitu.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča [17] a od zubov pilovej reťaze. Pilový reťaz neposúvajte rukou.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranu zraku a sluchu!



Pri práci s pilovou reťazou: Aby ste sa vyhli rezným poraneniam, noste rukavice odolné voči porezaniu a v prípade potreby zásteru.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred čistením, nastavovaním, údržbou alebo opravou produkt vždy vypnite a zástrčku [16] vytiahnite zo zásuvky.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt je poháňaný elektromotorom s tepelnou ochranou a s blokováním opätovného spustenia, aby bola zabezpečená dodatočná ochrana.
- ▶ Uhol brúsenia sa dá nastaviť od -35° do $+35^{\circ}$.
- ▶ Vodiaca koľajnička na reťaze [7] má variabilne nastaviteľný doraz.
- ▶ Ostrenie sa vykonáva otáčaním brúsnej hlavice [2].

● **Zapnutie/vypnutie**

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Brúsny kotúč [17] sa naďalej točí aj po vypnutí produktu.
- ▶ Pred prvým brúsením a po každej výmene brúsneho kotúča [17]: Vždy vykonajte skúšobný chod bez záťaže na minimálne 30 sekúnd.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak:
 - Sa brúsny kotúč [17] netočí rovnomerne
 - Vznikajú silné vibrácie
 - Počujete abnormálne zvuky
- ▶ Uistite sa, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku produktu.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri práci v prašných podmienkach: Uistite sa, či sú vetracie otvory [19] voľné (pozri „Čistenie a údržba“).

1. Produkt zapojte do napájania.
2. Zapnutie: Vypínač [1] zatlačte do polohy **I**. Produkt sa rozbehne.
3. Vypnutie: Vypínač [1] zatlačte do polohy **0**. Produkt sa vypne.

Tepelná ochrana s blokováním opätovného spustenia

- Ak sa produkt z dôvodu preťaženia automaticky vypne: Produkt sa znova automaticky nespustí. Produkt opäť zapnite.

● Ostrenie pílovej reťaze

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Nesprávne naostrená pílová reťaz môže spôsobiť škody a zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu píly! Uistite sa, či je pílová reťaz presne vyrovnaná.
- ▶ Dbajte na správny uhol brúsenia a minimálne rozmery pílovej reťaze.
- ▶ Odstraňujte čo najmenej materiálu.
- ▶ Nebrúste články pohonu ani spojovacie články. Inak sa môže pílová reťaz roztrhnúť.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak to nedodržíte, hrozí pri manipulácii s produktom riziko poranenia.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred ostrením pílovú reťaz vyčistite. Mastné drevo alebo zvyšky oleja odstráňte kefkou alebo handričkou.
- ▶ Po ostrení: Všetky rezné články musia mať rovnakú dĺžku a šírku.
- ▶ Ak zostávajú už len asi 4 mm rezného zuba [24]: Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz.

Vkladanie pílovej reťaze

Obr. D, krok 1

1. Otvorenie vodiacej koľajničky na reťaze [7]: Otočte upínaciu páčku [12] proti smeru hodinových ručičiek:
 - Upínaciu páčku niekoľkokrát vráťte do východiskovej polohy.
 - Uvoľnenie upínacej páčky: Upínaciu páčku vytiahnite smerom von.
 - Nechajte, aby sa upínacia páčka vrátila do svojej pôvodnej polohy.
 - Upínaciu páčku nechajte znova zacvaknúť.
2. Pílovú reťaz vložte do vodiacej koľajničky na reťaze [7]. Rezné hrany musia smerovať k brúsnemu kotúču [17].
3. Doraz [14] zaklopte nadol a pílovú reťaz ťahajte dozadu, až kým ostrený rezný zub [24] nebude priliehať k dorazu.

Nastavenie pracovného uhla

1. Uvoľníte zaistovaciu maticu [9]. Pomocou stupnice [10] nastavte požadovaný uhol brúsenia a na

otočnom tanieri napínadla reťaze [11].
Ohľadne potrebného uhla brúsenia
a sa riadte pokynmi výrobcu pílovej
reťaze.

2. Zaisťovaciu maticu [9] naspäť
utiahnite.

Nastavenie dorazu

Obr. D, krok 2

1. Brúsnu hlavicu [2] na rukoväti [4]
posúvajte dole.
2. Na priblíženie rezného zuba [24]
k brúsnemu kotúču [17] použite
nastavovaciu skrutku na posúvanie
reťaze [13a]. Rezný zub musí byť v
kontakte s brúsnym kotúčom.
3. Dotiahnutie nastavovacej skrutky [13a]:
Použite nastavovaciu maticu [13b].
4. Pripevnenie článkov reťaze do
vodiacej koľajničky na reťaze [7]:
Upínaciu páčku [12] otočte v smere
hodinových ručičiek.
5. Hĺbkový doraz nastavte pomocou
nastavovacej skrutky [6a]. Brúsný
kotúč [17] sa musí dotýkať základného
zuba.
6. Brúsnu hĺbku zaistíte nastavovacou
maticou [6b].

Ostrenie

1. Produkt zapnite (pozri „Zapnutie/
vypnutie“).
2. Mierne zatlačte na rukoväť [4], čím
posuniete brúsnu hlavicu [2] nadol
a naostríte rezný zub [24]. Brúsný
kotúč [17] sa nesmie brzdením úplne
zastaviť. Vyhnite sa tomu tak, že v
správnom čase zmiernite tlak.
3. Naostríte zuby na jednej strane
pílovej reťaze.
4. Nastavte uhol brúsenia a naostríte
zuby na druhej strane pílovej reťaze.
5. Posunutie pílovej reťaze dopredu:
Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/
vypnutie“).

6. Uvoľníte upínaciu páčku [12] a
zafixujete článok reťaze, ktorý idete
naostriť. Použite nastavený doraz [14]
a upínaciu páčku vo vodiacej
koľajničke na reťaze [7].

Kontrola vzdialenosti obmedzovača hĺbky

Obr. D, krok 3

UPOZORNENIE

► Rezné časti pílovej reťaze sú rezné
články, ktoré pozostávajú z rezného
zuba [24] a obmedzovača hĺbky [25].
Vertikálny rozostup medzi týmito
dvomi časťami určuje vzdialenosť
obmedzovača hĺbky **A**.

1. Po každom 3. ostrení: Skontrolujte
vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A**
podľa údajov od výrobcu pílovej
reťaze.
2. Hrot obmedzovača hĺbky [25]
zarovnajte pomocou plochého
pilníka. Po opätovnom nasadení hrot
hlbkomera mierne zaoblite.
Pôvodný tvar musí zostať
nezmenený.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred čistením, nastavovaním,
údržbou alebo opravou
produkt vždy vypnite a
zástrčku [16] vytiahnite zo
zásuvky.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s brúsny
kotúčmi [17] noste ochranné
rukavice.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, musí vykonávať odborný servis. Používajte len originálne diely.
- ▶ Pred použitím vždy skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Napravte polohu skrutiek alebo iných dielov. Predovšetkým skontrolujte brúsny kotúč [17]. Poškodené diely vymeňte.

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Pred údržbou alebo čistením nechajte produkt kompletne vychladnúť.

● Čistenie

POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.

- Vetracie otvory [19] a povrch produktu čistite mäkkou kefkou, štetcom alebo handričkou.

● Údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred prvým brúsením a po každej výmene brúsneho kotúča [17]: Vždy vykonajte skúšobný chod bez záťaže na minimálne 30 sekúnd.
- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak:
 - Sa brúsny kotúč [17] netočí rovnomerne
 - Vznikajú silné vibrácie
 - Počujete abnormálne zvuky

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Maticu brúsneho kotúča [17a] neťahujte príliš silno. Brúsny kotúč [17] a matica brúsneho kotúča by sa mohli zlomiť.

UPOZORNENIE

- ▶ Uistite sa, či otáčky uvedené na brúsnom kotúči [17] sú rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky produktu. Uistite sa, či sa rozmery kotúča zhodujú s rozmermi produktu.
- ▶ Používajte len bezchybne funkčné brúsne kotúče [17] (zvuková skúška).
- ▶ Používajte len brúsne kotúče [17] s montážnym otvorom Ø 22 mm. Príliš malý montážny otvor brúsneho kotúča nezväčšujte dodatočným vŕtaním.
- ▶ Na pripevnenie brúsnych kotúčov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukcie ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívajte pílové listy.
- ▶ Po výmene brúsneho kotúča [17]: Produkt zmontujte celý naspäť.

Výmena brúsneho kotúča

Obr. E

1. Uvoľníte rukoväť [4].
2. Uvoľníte 3 upevňovacie skrutky [5] na kryte brúsneho kotúča [3].
3. Odstráňte kryt brúsneho kotúča [3].
4. Maticu brúsneho kotúča [17a] odskrutkujte rukou.
5. Brúsny kotúč [17] dajte dole z upínania.
6. Na upínanie nasadíte nový brúsny kotúč [17]. Maticu brúsneho kotúča [17a] naskrutkujte rukou.
7. Kryt brúsneho kotúča [3] naskrutkujte naspäť.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznickú linku Lidl (pozri „Servis“).

Diely	Objednávacie číslo
[4] Rukoväť	99949596202
[17] Brúsny kotúč	99949596203
Montážna súprava:	
[20] Skrutky	99949596201
[21] Matice	
[22] Podložky	

● Preprava

- Produkt prenášajte vždy jednou rukou za brúsnu hlavicu [2] a druhou rukou za brúsny podstavec [8].
- Produkt nikdy nenoste za napájací kábel [16].

● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste chránenom pred prachom, ktoré je mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče [17] skladujte na suchom mieste. Brúsne kotúče sa musia skladovať zvislo a nesmú sa stohovať.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495962_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495962_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 495962_2504)

IAN: 495962_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrická ostrička pílových reťazí
Číslo modelu: HG12071

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odznaky na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EÚ
EN IEC 63000:2018

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
PPP 58094B:2022

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

24.06.2025
Dátum


pp.a. Jens Buchheim
Prokurista


pp.a. Dr. Tjörsten Maier
Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	88
Uvod	Stranica	89
Uvjeti korištenja	Stranica	89
Sadržaj isporuke	Stranica	89
Opis dijelova	Stranica	89
Tehnički podaci	Stranica	90
Sigurnosne napomene	Stranica	91
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	91
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	93
Montaža	Stranica	95
Sastavljanje proizvoda	Stranica	95
Pričvršćivanje proizvoda na radnu ploču	Stranica	95
Rad	Stranica	95
Uključivanje/isključivanje	Stranica	96
Oštrenje lanca pile	Stranica	97
Čišćenje i održavanje	Stranica	98
Čišćenje	Stranica	98
Održavanje	Stranica	99
Transport	Stranica	99
Skladištenje	Stranica	100
Zbrinjavanje	Stranica	100
Jamstvo	Stranica	100
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	101
Servis	Stranica	101
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	102

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.		Nosite zaštitu sluha!
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Nosite zaštitu dišnih putova!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitnu za oči!
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitne rukavice!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitne naočale!
	Opasnost od ozljeda rotirajućim alatima! Držite ruke podalje.		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Opasnost od strujnog udara! Prije održavanja i popravaka izvucite mrežni utikač  iz utičnice.		OPREZ! Ne buljite u svjetiljku koja svijetli!
			Dimenzije brusne ploče
	Ne izlažite proizvod kiši.		Nemojte koristiti neispravnu brusnu ploču
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA OŠTRENJE LANCA PILE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Proizvod je prikladan za oštrenje svih uobičajenih vrsta lanaca pile. Proizvod nije namijenjen za druge primjene (npr. brušenje rashladnim sredstvom, brušenje drugih obradaka ili opasnih materijala kao što je azbest).
- Proizvod je namijenjen za uporabu u okviru upotrebe Uradi sam.
- Proizvod nije namijenjen za kontinuiranu komercijalnu uporabu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Proizvod je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mladi u dobi preko 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.

● **Sadržaj isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Električni uređaj za oštrenje lanca pile
- 1 Ručka
- 1 Jedinica za zatezanje lanca s vijkom za pričvršćivanje
- 1 Vijak za prilagođavanje
- 1 Matica za prilagođavanje
- 2 Vijci
- 2 Matice
- 2 Podloške
- 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Brusna glava
- 3 Poklopac brusne ploče
- 4 Ručka
- 5 Pričvrtni vijci (poklopac brusne ploče)
- 6a Vijak za prilagođavanje (graničnik dubine)
- 6b Matica za prilagođavanje (graničnik dubine)
- 7 Vodilica lanca
- 8 Podloga za brušenje
- 9 Pričvrtna matica (jedinica za zatezanje lanca)
- 10 Ljestvica za kut oštrenja (+35° do -35°)
- 11 Jedinica za zatezanje lanca s okretnom pločom
- 12 Stezna poluga (fiksator lanca)
- 13a Vijak za prilagođavanje (dovod lanca) (unaprijed montiran)
- 13b Matica za prilagođavanje (dovod lanca) (unaprijed montirana)
- 14 Graničnik
- 15 Držač kabela

- 16 Priklučni kabel s mrežnim utikačem
- 17 Brusna ploča
- 17a Matica brusne ploče
- 18 Zaštitni zaslon
- 19 Ventilacijski otvori
- 20 Vijci
- 21 Matice
- 22 Podloške
- 23 Granični zarez
- 24 Rezni zub
- 25 Nos graničnika dubine

● Tehnički podaci

Električni uređaj za oštrenje lanca pile	PEKSG 85 F4
Težina (uklj. pribor):	2,1 kg
Nazivni ulazni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Potrošnja energije praznom hodu P_0 :	23 W (S1)
Maksimalna snaga P:	85 W (S2 15 min) *
Razred zaštite:	II/□
Sustav zaštite:	IPX0
Nazivni broj okretaja u praznom hodu n_2 :	5000 min ⁻¹
Kut postavljanja:	35° lijevo/desno

Brusna ploča	PA 104 WA 100
Vanjski promjer:	Ø 104 mm
Izbušena rupa:	Ø 22 mm
Debljina:	3,2 mm
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	maks. 7350 min ⁻¹
Brzina cirkulacije:	maks. 40 m/s**

* Isključite proizvod nakon neprekidnog rada pod opterećenjem 15 minuta. Ostavite motor da se ohladi na sobnu temperaturu prije ponovne uporabe proizvoda.

** Brusna ploča mora izdržati brzinu vrtnje od najmanje 40 m/s.

NAPOMENA

- Prikladno za sve uobičajene lance pile s veličinom karika od $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), za veličine karika od 0,325" i $\frac{1}{4}$ ", koje se mogu obrađivati s brusnim pločama debljine $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) (obratite pažnju na upute proizvođača lanca upute).
- Informacije o ponovnom naručivanju brusnih ploča: pogledajte „Rezervni dijelovi/ pribor“

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	60,3 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	73,3 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije a_h :	2,5 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

● **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kablom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni**

alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova. Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno**

upotrebljavati. Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece.** Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute. Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijeorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak**

oštećenih dijelova. Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s ostrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Dodatne sigurnosne napomene

- **Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake uporabe provjerite ima li na radnim alatu, kao što su brusne ploče, strugotina i pukotina. Ako ste radni alat provjerili i primijenili, vi i druge osobe u blizini budite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite uređaj da radi 1 minutu na maksimalni broj okretaja. Oštećena radni alat uglavnom se lomi unutar tog vremena testiranja.**

- **Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti i odletjeti.
 - **Držite i prolaznike izvan linije okretne brusne ploče.** Zaštitni poklopac namijenjen je zaštititi rukovatelja od krhotina i slučajnog kontakta s reznom pločom.
 - **Brusna tijela smiju se primjenjivati samo u preporučenim područjima primjene. Primjer: Nikada nemojte brusiti na bočnim površinama brusne ploče.** Brušenje na bočnim površinama može uzrokovati pucanje i raspadanje brusne ploče.
 - **Uvijek upotrebljavajte neoštećenu steznu prirubnicu ispravne veličine i oblika za brusnu ploču koju ste odabrali.** Prikladne prirubnice podupiru brusne ploče te tako smanjuju opasnost od loma brusne ploče.
 - **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati veličini vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionirani radni alat ne može se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
 - **Brusne ploče i prirubnice moraju točno pristajati na osovinu za rezanje na električnom alatu.** Radni alat koji ne pristaje točno na osovinu električnog alata okreće se neravnomjerno, snažno vibrira i može dovesti do gubitka kontrole.
 - **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite se štitnikom čitavog lica, štitnicima za oči ili zaštitnim naočalama. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja će vas zaštititi od malih čestica izbrušenog materijala i čestica materijala.** Zaštita za oči mora štiti
- od letećih stranih tijela koja nastaju tijekom raznih primjena. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu dišnih putova mora filtrirati prašinu nastalu tijekom primjene. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, možete izgubiti sluh.
- **Pazite da su druge osobe na sigurnoj udaljenosti od vašeg radnog područja. Svatko tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni komadići obratka ili slomljenog radnog alata mogu izletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.
 - **Priključni kabel držite podalje od radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, priključni kabel može se odvojiti ili zahvatiti, a vaša šaka ili ruka može zaglaviti u rotirajući alat za pričvršćivanje.
 - **Redovito čistite ventilacijske otvore vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i velika nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
 - **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala. Ne koristite električni alat na zapaljivoj površini kao što je drvo.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
 - **Nemojte koristiti radne alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Korištenje vode ili drugih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.
 - **Držite priključne kabele i produžne kabele dalje od brusne ploče.** U slučaju oštećenja ili posjekotine, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nemojte dodirivati kabel prije nego što se isključi iz električne mreže. Postoji opasnost od strujnog udara.

- Zamjenu utikača ili priključnog kabela mora uvijek izvršiti proizvođač električnog alata ili njegova služba za korisnike kako bi se izbjegle opasnosti.

● **Montaža**

NAPOMENA

- ▶ Proizvod uvijek pričvrstite isporučenim vijcima (M10 × 70).
- ▶ Prije prve uporabe: Sigurno pričvrstite proizvod na radnu površinu.
- ▶ Provjerite imate li dovoljno prostora za rad. Nemojte ugrožavati druge ljude.
- ▶ Zadržite kontrolu nad proizvodom: Uvijek pričvrstite proizvod na radnu ploču vijcima dovoljne duljine i čvrstoće.

● **Sastavljanje proizvoda**

Sl. B

1. Uklonite kabelsku vezicu.
2. Pričvrstite ručku [4] na brusnu glavu [2].
3. Otpustite vijak za pričvršćivanje [9] s jedinice za zatezanje lanca [11].
4. Postavite jedinicu za zatezanje lanca [11] na podlogu za brušenje [8].
5. Čvrsto pričvrstite jedinicu za zatezanje lanca [11] pomoću vijka za pričvršćivanje [9].
6. Pričvrstite pričvrtni kabel [16] u držač kabela [15].

Montaža vijka za pričvršćivanje

1. Umetnite vijak za prilagođavanje [6a] i maticu za prilagođavanje [6b] graničnika dubine kroz navojni otvor na stražnjoj strani proizvoda.
2. Fiksirajte dubinu brušenja s pomoću matice za prilagođavanje [6b].

3. Umetnite vijak za prilagođavanje [13a] i maticu za prilagođavanje [13b] u dovod lanca.

● **Pričvršćivanje proizvoda na radnu ploču**

Sl. C

NAPOMENA

- ▶ Debljina ruba stola: 20–30 mm
- ▶ Promjer svrdla: 10,5 mm
- ▶ Debljina vijka: M10

1. Postavite proizvod na radnu površinu: Upotrijebite granični zarez [23]. Podloga za brušenje [8] mora stršati preko ruba stola.
2. Označite rupe za bušenje olovkom. Ponovno uklonite proizvod.
3. Izbušite 2 rupe u radnoj ploči.
4. Pričvrstite podlogu za brušenje [8] na radnu ploču: Koristite vijke [20], podloške [22] i matice [21].

● **Rad**

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Koristite samo brusne ploče [17] i dodatke koje preporučuje proizvođač. Uporaba radnog alata i drugog pribora može izazvati opasnost od ozljeda.
- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod bez zaštitnog zaslona [18].
- ▶ Nemojte koristiti listove pile.
- ▶ Uvijek provjerite brusnu ploču [17] prije puštanja proizvoda u rad: Provjerite udaljenost između zaštitnog zaslona [18] i brusne ploče.
- ▶ Nemojte koristiti slomljene, napuknute ili na drugi način oštećene brusne ploče [17].

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ne uključujte proizvod dok nije sigurno pričvršćen za radnu površinu.
- ▶ Nikada nemojte raditi s proizvodom bez zaštitnog zaslona [18], jedinice za zatezanje lanca [11] ili poklopca brusne ploče [3].
- ▶ Provjerite imate li siguran oslonac tijekom rada.
- ▶ Držite ruke podalje od brusne ploče [17] i zubaca lanca pile dok je proizvod u upotrebi. Ne pomičite lanac pile rukom.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Nosite zaštitu za oči i uši!



Pri radu s lancem pile: Nosite zaštitne rukavice otporne na posjekotine i, ako je potrebno, pregaču kako biste izbjegli posjekotine.



⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite proizvod i iskopčajte mrežni utikač [16] prije čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravka.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod pokreće elektromotor s toplinskom zaštitom i blokadom ponovnog pokretanja za dodatnu sigurnost.
- ▶ Kut oštrenja može se podesiti od -35° do +35°.
- ▶ Vodilica lanca [7] ima varijabilno podesivi graničnik.

NAPOMENA

- ▶ Oštrenje se vrši zakretanjem brusne glave [2].

● Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Brusna ploča [17] nastavlja raditi čak i nakon što se proizvod isključi.
- ▶ Prije prvog procesa brušenja i nakon svake promjene brusne ploče [17]: Uvijek napravite probni rad u trajanju od najmanje 30 sekundi bez opterećenja.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako:
 - Brusna ploča [17] ne rotira glatko
 - Se javljaju jake vibracije
 - Čujete nenormalne zvukove
- ▶ Provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Pri radu u prašnjavim uvjetima: Provjerite jesu li ventilacijski otvori [19] slobodni (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).

1. Proizvod priključite na električnu mrežu.
2. Uključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **I**. Proizvod se pokreće.
3. Isključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **0**. Proizvod se isključuje.

Toplinska zaštita s blokadom ponovnog pokretanja

- Ako se proizvod automatski isključio zbog preopterećenja: Proizvod se ne pokreće automatski ponovno. Ponovno uključite proizvod.

● Oštrenje lanca pile

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nepravilno naoštren lanac pile može prouzročiti štetu i povećati opasnost od povratnog udara! Provjerite je li lanac pile točno poravnat.
- ▶ Obratite pozornost na pravilan kut oštrenja i minimalne dimenzije lanca pile.
- ▶ Uklonite što je moguće manje materijala.
- ▶ Nemojte brusiti pogonske ili spojne karike. Inače bi lanac pile mogao puknuti.
- ▶ Ako se toga ne pridržavate, postoji opasnost od ozljeda tijekom rukovanja proizvodom.

NAPOMENA

- ▶ Očistite lanac pile prije oštrenja. Uklonite masno drvo ili ostatke ulja četkom ili krpom.
- ▶ Nakon oštrenja: Sve rezne karike moraju biti iste duljine i širine.
- ▶ Kada ostane samo oko 4 mm reznog zuba [24]: Lanac pile je istrošen i mora se zamijeniti novim lancem pile.

Umetanje lanca pile

Sl. D, korak 1

1. Otvorite vodilicu lanca [7]: Okrenite steznu polugu [12] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu:
 - Nekoliko puta vratite steznu polugu u prvobitni položaj.
 - Otpustite steznu polugu: Povucite steznu polugu prema van.
 - Pustite steznu polugu da se vrati u prvobitni položaj.
 - Pustite da stezna poluga ponovno uskoči na svoje mjesto.

2. Postavite lanac pile u vodilicu lanca [7]. Rezni rubovi moraju biti usmjereni prema brusnoj ploči [17].
3. Preklopite graničnik [14] prema dolje i povucite lanac pile unatrag sve dok rezni zub [24] koji treba naoštiti ne nalegne na graničnik.

Podešavanje radnog kuta

1. Otpustite pričvrсну maticu [9]. Pomoću ljestvice [10] postavite željeni kut oštrenja α na okretnoj ploči jedinice za zatezanje lanca [11]. Slijedite upute proizvođača lanca pile za potrebni kut oštrenja α .
2. Ponovno zategnite pričvrсну maticu [9].

Podešavanje graničnika

Sl. D, korak 2

1. Pomaknite brusnu glavu [2] prema dolje na ručki [4].
2. Koristite vijak za prilagođavanje dovoda lanca [13a] kako biste rezni zub [24] približili brusnoj ploči [17]. Rezni zub mora biti u kontaktu s brusnom pločom.
3. Zategnite vijak za prilagođavanje [13a]: Koristite maticu za prilagođavanje [13b].
4. Pričvrstite karike lanca u vodilicu lanca [7]: Okrenite steznu polugu [12] u smjeru kazaljke na satu.
5. Podesite graničnik dubine pomoću vijka za prilagođavanje [6a]. Brusna ploča [17] mora dodirivati bazu zuba.
6. Pričvrstite dubinu brušenja s pomoću matice za prilagođavanje [6b].

Oštrenje

1. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
2. Lagano pritisnite ručku [4] kako biste pomaknuli brusnu glavu [2] prema dolje i naoštrili rezni zub [24]. Brusna

ploča [17] ne smije se zaustaviti kočenjem. Smanjite pritisak na vrijeme kako biste to izbjegli.

3. Naoštrite zube na jednoj strani lanca pile.
4. Podesite kut oštrenja i naoštrite zube na drugoj strani lanca pile.
5. Pomaknite lanac pile naprijed: Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
6. Otpustite steznu polugu [12] i fiksirajte sljedeću kariku lanca koju želite naoštriti. Koristite podešeni graničnik [14] i steznu polugu u vodilici lanca [7].

Provjera udaljenosti graničnika dubine

Sl. D, korak 3

NAPOMENA

- ▶ Rezni dijelovi lanca pile rezne su karike koje se sastoje od reznog zuba [24] i nosa graničnika dubine [25]. Okomita udaljenost između ova dva određuje udaljenost graničnika dubine **A**.

1. Nakon svaka 3. oštrenje: Provjerite razmak graničnika dubine **A** prema uputama proizvođača lanca pile.
2. Isturpijajte vrh nosa graničnika dubine [25] ravnom turpijom. Nakon ponovnog postavljanja lagano zaoblite nos graničnika dubine. Izvorni oblik mora se zadržati.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite proizvod i iskopčajte mrežni utikač [16] prije čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravka.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Nosite zaštitne rukavice kada radite s brusnim pločama [17].

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu prepustite specijaliziranoj radionici. Koristite samo originalne dijelove.
- ▶ Prije uporabe uvijek provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Ispravite položaj vijaka ili drugih dijelova. Posebno provjerite brusnu ploču [17]. Zamijenite oštećene dijelove.

⚠ OPREZ! Opasnost od opeklina!

- ▶ Ostavite proizvod da se potpuno ohladi prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

● Čišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nikada ne čistite proizvod pod tekućom vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod temeljito čistite nakon svake uporabe.
- Ventilacijske otvore [19] i površinu proizvoda očistite mekom četkom, četkom ili krpom.

● Održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije prvog procesa brušenja i nakon svake promjene brusne ploče [17]: Uvijek napravite probni rad u trajanju od najmanje 30 sekundi bez opterećenja.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako:
 - Brusna ploča [17] ne rotira glatko
 - Se javljaju jake vibracije
 - Čujete nenormalne zvukove

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte previše zategnuti maticu brusne ploče [17a]. Brusna ploča [17] i matica brusne ploče mogu puknuti.

NAPOMENA

- ▶ Provjerite je li brzina označena na brusnoj ploči [17] jednaka ili veća od nazivne brzine proizvoda. Provjerite odgovaraju li dimenzije ploče dimenzijama proizvoda.
- ▶ Koristite samo besprijeckorno ispravne brusne ploče [17] (test zvuka).
- ▶ Koristite samo brusne ploče [17] s pričvrstnom rupom od Ø 22 mm. Nemojte naknadno bušiti premaleni prihvatni provrt na brusnoj ploči.
- ▶ Nemojte koristiti odvojene redukcijske čahure ni adaptere kako biste prilagodili brusne ploče s većom rupom.
- ▶ Nemojte koristiti listove pile.
- ▶ Nakon zamjene brusne ploče [17]: Potpuno ponovno sastavite proizvod.

Promjena brusne ploče

Sl. E

1. Otpustite ručku [4].
2. Otpustite 3 pričvrtna vijka [5] na poklopcu brusne ploče [3].
3. Uklonite poklopac brusne ploče [3].
4. Odvijte maticu brusne ploče [17a] rukom.
5. Izvadite brusnu ploču [17] iz držača.
6. Stavite novu brusnu ploču [17] na držač. Rukom zavijte maticu brusne ploče [17a].
7. Ponovno zavijte poklopac brusne ploče [3].

Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci Lidl (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
[4] Ručka	99949596202
[17] Brusna ploča	99949596203
Montažni set:	
[20] Vijci	99949596201
[21] Matice	
[22] Podloške	

● **Transport**

- Uvijek transportirajte proizvod s jednom rukom na brusnoj glavi [2], a drugom rukom na podlozi za brušenje [8].
- Nikada nemojte nositi proizvod držeći ga za priključni kabel [16].

● Skladištenje

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od prašine i izvan dohvata djece.
- Pohranite brusne ploče **17** na suhom mjestu. Brusne ploče moraju se skladištiti uspravno i ne smiju se slagati jedna na drugu.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495962_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495962_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 495962_2504)	
IAN:	495962_2504
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE" Električni uređaj za oštrenje lanca pile
Broj modela	HG12071

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

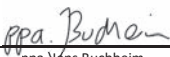
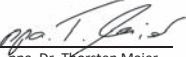
Dodatne informacije:

N° / dijelovi
PPP 58094B:2022

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	24.06.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 104
Uvod	Strana 105
Predviđena namena	Strana 105
Obim isporuke	Strana 105
Opis delova	Strana 105
Tehnički podaci	Strana 106
Bezbednosne napomene	Strana 107
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . .	Strana 107
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 109
Sastavljanje	Strana 111
Sastavljanje proizvoda	Strana 111
Pričvršćivanje proizvoda za radnu ploču	Strana 111
Korišćenje	Strana 111
Uključivanje/Isključivanje	Strana 112
Oštrenje lanca testere	Strana 113
Čišćenje i održavanje	Strana 114
Čišćenje	Strana 115
Održavanje	Strana 115
Transport	Strana 116
Skladištenje	Strana 116
Odlaganje	Strana 116
Garancija/garantni list	Strana 116
Postupak garancije	Strana 118
Servis	Strana 118
EU Izjava o usklađenosti	Strana 119

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.		Nosite zaštitu za uši!
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Nosite zaštitu za disajne organe!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitu za oči!
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Nosite zaštitne rukavice!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitnu kecelju!
	Opasnost od povreda od rotirajućih alata! Držite ruke podalje.		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Opasnost od strujnog udara! Pre svih radova održavanja i čišćenja izvucite mrežni utikač  iz utičnice.		OPREZ! Nemojte gledati u upaljeno svetlo!
			Dimenzije brusnog diska
	Nemojte izlagati proizvod kiši.		Nemojte koristiti neispravan brusni disk
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.	 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA OŠTRENJE LANCA TESTERE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Proizvod je pogodan za oštrenje svih uobičajenih tipova lanaca testere. Proizvod nije namenjen za druge primene (npr. za brušenje rashladnom tečnošću, brušenje drugih radnih komada ili opasnih materijala po zdravlje kao što je azbest).
- Proizvod je pogodan samo za korišćenje u radionici u domu.
- Ovaj proizvod nije predviđen za dugotrajnu komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu koja nastaje usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.

● **Obim isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Električni uređaj za oštrenje lanca testere
- 1 Ručka
- 1 Jedinica za zatezanje lanca sa zavrtnjem za fiksiranje
- 1 Zavrtnj za podešavanje
- 1 Navrtka za podešavanje
- 2 Zavrtnja
- 2 Navrtke
- 2 Podloške
- 1 Uputstvo za korišćenje

● **Opis delova**

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Glava za brušenje
- 3 Poklopac brusnog diska
- 4 Ručka
- 5 Zavrtnji za pričvršćivanje (poklopac brusnog diska)
- 6a Zavrtnj za podešavanje (graničnik dubine)
- 6b Navrtka za podešavanje (graničnik dubine)
- 7 Šina za vođenje lanca
- 8 Podloga za brušenje
- 9 Sigurnosna navrtka (jedinica za zatezanje lanca)
- 10 Skala za ugao oštrenja (od +35° do -35°)
- 11 Jedinica za zatezanje lanca sa okretnom pločom
- 12 Zatezna poluga (fiksiranje lanca)
- 13a Zavrtnj za podešavanje (hod lanca) (unapred montiran)
- 13b Navrtka za podešavanje (hod lanca) (unapred montirana)
- 14 Graničnik

- 15 Držać kabela
- 16 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 17 Brusni disk
- 17a Navrtka brusnog diska
- 18 Zaštita za vid
- 19 Otvori za ventilaciju
- 20 Zavrtnji
- 21 Navrtke
- 22 Podloške
- 23 Zarez graničnika
- 24 Rezni zub
- 25 Vrh graničnika dubine

● Tehnički podaci

Električni uređaj za oštrenje lanca testere	PEKSG 85 F4
Težina (uklj. pribor):	2,1 kg
Nominalni ulazni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Potrošnja struje u praznom hodu P_0 :	23 W (S1)
Maksimalna potrošnja električne energije P:	85 W (S2 15 min) *
Klasa zaštite:	II/□
Tip zaštite:	IPX0
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu n_2 :	5000 min ⁻¹
Ugao podešavanja:	35° levo/desno

Brusni disk	PA 104 WA 100
Spoljni prečnik:	Ø 104 mm
Rupa vodica:	Ø 22 mm
Debljina:	3,2 mm

Broj obrtaja u prazno n_0 :	maks. 7350 min ⁻¹
Periferna brzina:	maks. 40 m/s**

NAPOMENA

- ▶ Pogodno za sve uobičajene lance testera sa karikom veličine $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), za karike veličina od 0,325" i $\frac{1}{4}$ " koje se mogu obraditi brusnim diskovima debljine $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) (uzmite u obzir uputstva proizvođača lanca).
- ▶ Informacije o naknadnom naručivanju brusnih diskova: videti „Rezervni delovi/dodatna oprema“

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	60,3 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	73,3 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija a_h :	2,5 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

* Isključite proizvod nakon neprekidnog rada pod opterećenjem u trajanju od 15 minuta. Ostavite motor da se ohladi na sobnoj temperaturi pre nego što proizvod ponovo koristite.

** Brusni disk mora da izdrži brzinu rotacije od oko 40 m/s.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.

Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja priključne opreme i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni**

alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na

popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.

- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Dodatne bezbednosne napomene

- **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe priključne opreme kao što su brusni diskovi proverite da li ima naprslina i pukotina. Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom 1 minut. Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.**

- **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
- **Držite se vi i osobe u blizini podalje od ravni rotirajućeg brusnog diska.** Zaštitni poklopac je namenjen da zaštiti rukovaoca od fragmenata i slučajnog kontakta sa brusnom pločom.
- **Brusne ploče je dozvoljeno koristiti samo za moguću primenu za koju se preporučuju. Na primer: Nikada nemojte brusiti bočnom površinom brusnih diskova.** Brušenje bočnim površinama može dovesti do pucanja i razletanja brusnog diska.
- **Uvek koristite neoštećene spojne priрубnice odgovarajuće veličine i oblika za brusni disk koji ste odabrali.** Odgovarajuća priрубnica drži brusni disk, čime se smanjuje opasnost od lomljenja brusnog diska.
- **Spoljašnji prečnik i debljina priključne opreme moraju odgovarati datim dimenzijama električnog alata.** Nepravilno izmerenu priključnu opremu nije moguće adekvatno zaštititi ili kontrolisati.
- **Brusni diskovi moraju tačno da naležu na brusnu osovinu električnog alata.** Priključna oprema koja ne naleže tačno na brusnu osovinu električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.
- **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice ili posebnu kećelju koja može da vas zaštititi od malih brusnih čestica i čestica materijala.** Zaštita za oči mora da štiti od letećih stranih tela koja nastaju usled različite primene. Maska za prašinu ili respiratorna maska mora da filtrira prašinu koja nastaje tokom korišćenja uređaja. Ako ste dugo izloženi velikoj buci, možda ćete doživeti gubitak sluha.
- **Vodite računa da druge osobe ostanu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Svako ko kroči u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog komada ili slomljeni komadići priključne opreme mogu da odlete i prouzrokuju povrede čak i izvan direktnog radnog područja.
- **Držite priključni kabl dalje od priključne opreme koja se vrti.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, priključni kabl može biti presečen ili zapleten što može dovesti do toga da vam šaka ili ruka dođe u dodir sa priključnom opremom koja se vrti.
- **Redovno čistite otvore za ventilaciju na vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može da prouzrokuje opasnost od strujnog udara.
- **Nemojte koristiti električni alat blizu zapaljivih materijala. Nemojte koristiti električni alat kada stoji na zapaljivim površinama kao što je drvo.** Varnice bi mogle da zapale ove materijale.
- **Nemojte koristiti priključnu opremu koja zahteva tečno rashladno sredstvo.** Korišćenje vode ili drugih rashladnih sredstava može izazvati strujni udar.

- Držite priključne kablove i produžne kablove dalje od brusnog diska. Ako je oštećen ili presečen, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nemojte dodirivati vod sve dok ga ne izvučete iz struje. Preti opasnost od strujnog udara.
- Zamenu utikača ili priključnog kabela uvek mora da izvrši proizvođač električnog alata ili njegova korisnička služba kako bi se izbegle opasnosti.

● **Sastavljanje**

NAPOMENA

- ▶ Uvek pričvrstite proizvod priloženim zavrtnjima (M10 × 70).
- ▶ Pre prvog korišćenja: Pričvrstite proizvod za radnu ploču.
- ▶ Vodite računa da imate dovoljno prostora za rad. Nemojte ugrožavati druge ljude.
- ▶ Imajte kontrolu nad proizvodom: Uvek pričvrstite proizvod za radnu ploču zavrtnjima dovoljne dužine i jačine.

● **Sastavljanje proizvoda**

Sl. B

1. Uklonite vezice za kablove.
2. Zavrните ručku [4] na glavu za brušenje [2].
3. Olabavite zavrtnanj za fiksiranje [9] na jedinici za zatezanje lanca [11].
4. Stavite jedinicu za zatezanje lanca [11] na podlogu za brušenje [8].
5. Pričvrstite jedinicu za zatezanje lanca [11] zavrtnjem za fiksiranje [9].
6. Pričvrstite priključni kabl [16] u držaču kabela [15].

Montaža zavrtnja za fiksiranje

1. Umetnite zavrtnanj za podešavanje [6a] i navrtku za podešavanje [6b] kroz bušotinu sa navojem na zadnjoj strani proizvoda, kroz graničnik dubine.
2. Fiksirajte dubinu brušenja pomoću navrtke za podešavanje [6b].
3. Umetnite zavrtnanj za podešavanje [13a] i navrtku za podešavanje [13b] u hod lanca.

● **Pričvršćivanje proizvoda za radnu ploču**

Sl. C

NAPOMENA

- ▶ Debljina ivice stola: 20–30 mm
- ▶ Prečnik burgije: 10,5 mm
- ▶ Debljina zavrtnja: M10

1. Pričvršćivanje proizvoda za radnu ploču: Koristite zarez graničnika [23]. Podloga za brušenje [8] mora da viri preko ivice stola.
2. Označite olovkom rupe za bušenje. Ponovo sklonite proizvod.
3. Izbušite 2 rupe u radnoj ploči.
4. Pričvrstite zavrtnjima podlogu za brušenje [8] za radnu ploču: Koristite zavrtnje [20], podloške [22] i navrtke [21].

● **Korišćenje**

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Koristite samo brusne diskove [17] i dodatnu opremu koje preporučuje proizvođač. Korišćenje druge priključne opreme i ostalog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- ▶ Nemojte nikada da koristite proizvod bez zaštite za vid [18].

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nemojte koristiti listove kružne testere.
- ▶ Uvek proverite brusni disk [17] pre nego što stavite proizvod u pogon: Proverite rastojanje između zaštite za vid [18] i brusnog diska.
- ▶ Nemojte koristiti slomljene, napukle ili na drugi način oštećene brusne diskove [17].
- ▶ Nemojte uključivati proizvod sve dok nije bezbedno pričvršćen za radnu ploču.
- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod bez zaštite za vid [18], jedinice za zatezanje lanca [11] ili poklopca brusnog diska [3].
- ▶ Vodite računa da stabilno stojite tokom rada.
- ▶ Držite ruke dalje od brusnog diska [17] i zuba lanca testere dok je proizvod u pogonu. Nemojte rukom pomerati lanac testere.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitu za oči i sluh!



Prilikom rada sa lancem testere: Nosite zaštitne rukavice otporne na sečenje i, ako je potrebno, kecelju da biste izbegli posekotine.



⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [16] pre čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravljanja.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod pokreće električni motor sa termičkom zaštitom i blokadom ponovnog pokretanja radi dodatne bezbednosti.
- ▶ Ugao oštrenja se može da se podesi od -35° do $+35^{\circ}$.
- ▶ Šina za vođenje lanca [7] ima promenljivo podesivi graničnik.
- ▶ Oštrenje se vrši okretanjem glave za brušenje [2].

● Uključivanje/Isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Brusni disk [17] i dalje radi čak i nakon što se proizvod isključi.
- ▶ Pre prvog procesa brušenja i posle svake promene brusnog diska [17]: Uvek sprovedite probni rad bez opterećenja u trajanju od najmanje 30 sekundi.
- ▶ Odmah isključite proizvod ukoliko:
 - Brusni disk [17] se ne okreće glatko
 - Pojavljuju se jake vibracije
 - Čujete nenormalan zvuk
- ▶ Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu navedenom na natpisnoj ploči proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Kada radite u prašnjavim uslovima: Vodite računa da otvori za ventilaciju [19] budu čisti (videti „Čišćenje i održavanje“).

1. Priključite proizvod na strujno napajanje.
2. Uključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj I. Proizvod se pokreće.

3. Isključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj 0. Proizvod se isključuje.

Termička zaštita sa blokadom ponovnog pokretanja

- Ako se proizvod automatski isključi zbog preopterećenja: Proizvod se neće automatski pokrenuti. Ponovo uključite proizvod.

● Oštrenje lanca testere

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Nepravilno naoštren lanac testere može prouzrokovati oštećenje i povećati rizik od povratnog udarca testere! Vodite računa da lanac testere bude tačno poravnat.
- ▶ Poštujte pravilan ugao oštrenja i minimalne dimenzije lanca testere.
- ▶ Uklonite što je moguće manje materijala.
- ▶ Nemojte brusiti pogonske ili spojne karike. U suprotnom, lanac testere može da pukne.
- ▶ Ako se ovo ne poštuje, postoji opasnost od povreda pri rukovanju proizvodom.

NAPOMENA

- ▶ Pre oštrenja očistite lanac testere. Uklonite nauljene komade drveta ili ostatke ulja četkom ili krpom.
- ▶ Nakon oštrenja: Sve karike za sečenje moraju biti iste dužine i širine.
- ▶ Kada ostane samo oko 4 mm od reznog zuba [24]: Lanac testere je istrošen i mora da se zameni novim lancem.

Postavljanje lanca testere

Sl. D, korak 1

1. Otvaranje šine za vođenje lanca [7]: Okrenite zateznu polugu [12] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu:
 - Vratite zateznu polugu nekoliko puta u prvobitni položaj.
 - Otpuštanje zatezne poluge: Povucite zateznu polugu prema napolje.
 - Pustite da se zatezna poluga vrati u prvobitni položaj.
 - Pustite zateznu polugu da se ponovo zaključa.
2. Stavite lanac testere u šinu za vođenje lanca [7]. Ivice sečenja moraju da budu usmerene ka brusnom disku [17].
3. Preklopите graničnik [14] nadole i povucite lanac testere unazad sve dok se rezni zub [24] koji treba da se naoštiri ne nasloni na graničnik.

Podešavanje radnog ugla

1. Otpustite sigurnosnu navrtku [9]. Koristite skalu [10] da biste podesili željeni ugao oštrenja α na okretnoj ploči jedinice za zatezanje lanca [11]. Pratite uputstva proizvođača lanca testere za potreban ugao oštrenja α .
2. Ponovo zategnite sigurnosnu navrtku [9].

Podešavanje graničnika

Sl. D, korak 2

1. Pomerite nadole glavu za brušenje [2] na ručki [4].
2. Koristite zavrtnj za podešavanje hoda lanca [13a] da biste približili rezni zub [24] brusnom disku [17]. Rezni zub mora da dođe u dodir sa brusnim diskom.
3. Zatezanje zavrtnja za podešavanje [13a]: Koristite navrtku za podešavanje [13b].

4. Pričvrstite karike lanca u šini za vođenje lanca [7]: Okrenite zateznu polugu [12] u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. Podesite graničnik dubine zavrtnjem za podešavanje [6a]. Brusni disk [17] mora da dodiruje dno zuba.
6. Osigurajte dubinu brušenja pomoću navrtke za podešavanje [6b].

Oštrenje

1. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
2. Lagano pritisnite ručku [4] da biste pomerili glavu za brušenje [2] nadole i naoštrili rezni zub [24]. Brusni disk [17] ne sme da se zaustavi pomoću kočnica. Smanjite na vreme pritisak da biste to izbegli.
3. Ošтрите zupce na jednoj strani lanca testere.
4. Podesite ugao oštrenja i naošтрите zube na drugoj strani lanca testere.
5. Pomeranje lanca testere prema napred: Isključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
6. Olabavite zateznu polugu [12] i pričvrstite sledeću kariku lanca koju treba da naošтрите. Koristite podešeni graničnik [14] i zateznu polugu u šini za vođenje lanca [7].

Provera rastojanja graničnika dubine

Sl. D, korak 3

NAPOMENA

- Delovi za sečenje na lancu testere su karike za sečenje, koje se sastoje od reznog zuba [24] i vrha graničnika dubine [25]. Vertikalno rastojanje između ova dva određuje rastojanje graničnika dubine **A**.

1. Posle svaka 3 oštrenja: Proverite rastojanje graničnika dubine **A** prema uputstvima proizvođača lanca testere.
2. Odturpijajte špic vrha graničnika dubine [25] ravnom turpijom. Nakon ponovnog postavljanja, malo zaoblite vrh graničnika dubine. Prvobitni oblik mora biti sačuvan.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [16] pre čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravljavanja.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitne rukavice kada radite sa brusnim diskovima [17].

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- Poslove koji nisu opisani u ovom uputstvu za korišćenje dajte da obavi specijalizovana radionica. Koristite samo originalne delove.
- Pre korišćenja uvek proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi. Popravite položaj zavrtnjeva ili drugih delova. Posebno proverite brusni disk [17]. Zamenite oštećene delove.

⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!

- Pre nego što počnete sa održavanjem ili čišćenjem, ostavite da se proizvod potpuno ohladi.

● Čišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nikada nemojte čistiti proizvod ispod tekuće vode.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte da koristite sredstva za čišćenje ili razređivače. Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Temeljno očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- Očistite otvore za ventilaciju [19] i površinu proizvoda mekom četkom, četkicom ili krpom.

● Održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre prvog procesa brušenja i posle svake promene brusnog diska [17]: Uvek sprovedite probni rad bez opterećenja u trajanju od najmanje 30 sekundi.
- ▶ Odmah isključite proizvod ukoliko:
 - Brusni disk [17] se ne okreće glatko
 - Pojavljuju se jake vibracije
 - Čujete nenormalan zvuk

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte prejako da zategnete navrtku brusnog diska [17a]. Brusni disk [17] i navrtka brusnog diska bi mogli da se slome.

NAPOMENA

- ▶ Vodite računa da na brusnom disku [17] dati broj obrtaja bude isti ili veći od nominalnog broja obrtaja proizvoda. Vodite računa da dimenzije diska odgovaraju dimenzijama proizvoda.
- ▶ Koristite samo savršeno funkcionalne brusne diskove [17] (zvučna proba).
- ▶ Koristite samo brusne diskove [17] sa montažnom rupom od Ø 22 mm. Nemojte ponovo bušiti montažnu rupu na brusnom disku ako je rupa premala.
- ▶ Nemojte koristiti zasebne reduktore ili adaptere da biste postavili brusne diskove sa velikom rupom.
- ▶ Nemojte koristiti listove kružne testere.
- ▶ Nakon zamene brusnog diska [17]: Ponovo potpuno sastavite proizvod.

Zamena brusnog diska

Sl. E

1. Olabavite ručku [4].
2. Olabavite 3 zavrtnja za pričvršćivanje [5] na poklopcu brusnog diska [3].
3. Skinite poklopac brusnog diska [3].
4. Rukom odvrnite navrtku brusnog diska [17a].
5. Skinite brusni disk [17] sa prihvatnice.
6. Stavite novi brusni disk [17] na prihvatnicu. Rukom zavrtnite navrtku brusnog diska [17a].
7. Vratite poklopac brusnog diska [3].

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.

- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
 Ručka	99949596202
 Brusni disk	99949596203
Set za montažu:	
 Zavrtanje	99949596201
 Navrtke	
 Podloške	

● Transport

- Transportujte proizvod uvek ga držeći jednom rukom za glavu za brušenje , a drugom rukom za podlogu za brušenje .
- Nemojte nikada nositi proizvod držeći ga za priključni kabel .

● Skladištenje

- Čuvajte proizvod na suvom mestu bez prašine i van domašaja dece.
- Čuvajte brusni disk  na suvom mestu. Brusni diskovi se moraju čuvati uspravno i ne smeju se slagati jedan na drugi.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pućanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električni uređaj za oštrenje lanca testere
Model:	HG12071
IAN/Serijski broj:	495962_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495962_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495962_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na
parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Srpka oznaka usaglašenosti

● **EU Izjava o usklađenosti**

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 495962_2504)	
IAN:	495962_2504
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE" Električni uređaj za oštrenje lanca testere
Broj modela	HG12071

Predmet gore opisane deklaracije je uskladu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

N° / delovi
PPP 58094B:2022

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	24.06.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 121
Introducere	Pagina 122
Utilizarea conform destinației	Pagina 122
Volumul livrării	Pagina 122
Descrierea pieselor	Pagina 122
Date tehnice	Pagina 123
Indicații de siguranță	Pagina 124
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 124
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 126
Montarea	Pagina 128
Montarea produsului	Pagina 128
Montarea produsului pe blatul de lucru	Pagina 128
Funcționarea	Pagina 129
Pornirea/oprirea	Pagina 129
Ascuțirea lanțului de ferăstrău	Pagina 130
Curățare și întreținere	Pagina 131
Curățarea	Pagina 132
Întreținerea	Pagina 132
Transportul	Pagina 133
Depozitarea	Pagina 133
Înlăturare	Pagina 133
Garanție	Pagina 133
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 134
Service	Pagina 135
Declarația UE de conformitate	Pagina 136

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.		Purtați căști antifonice!
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Purtați mască pentru respirație!
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Purtați protecție pentru ochi!
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Purtați mănuși de protecție!
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Purtați un șorț de protecție!
	Riscul de rănire de la sculele rotative! Țineți mâinile departe.		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Pericol de electrocutare! Înainte de lucrările de întreținere și reparații, scoateți ștecherul 16 din priză.	 	PRECAUȚIE! Nu vă uitați în lumina care arde! Dimensiuni ale discului de polizare
	Nu expuneți produsul la ploaie.		Nu utilizați discuri de polizare defecte
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

APARAT ELECTRIC DE ASCUȚIT LANȚURI

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Produsul este potrivit pentru ascuțirea tuturor tipurilor obișnuite de lanțuri de ferăstrău. Produsul nu este destinat pentru alte aplicații (de ex. polizarea cu un lichid de răcire, polizarea altor piese sau a materialelor periculoase pentru sănătate, cum ar fi azbestul).
- Produsul este destinat utilizării în domeniu DIY.
- Produsul nu este conceput pentru utilizare comercială continuă. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Aparat electric de ascuțit lanțuri
- 1 Mâner
- 1 Unitate de tensionare a lanțului cu șurub de fixare
- 1 Șurub de reglare
- 1 Piuliță de reglare
- 2 Șuruburi
- 2 Piulițe
- 2 Șaibe distanțiere
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Cap de polizare
- 3 Capac al discurilor de polizare
- 4 Mâner
- 5 Șuruburi de fixare (pentru capacul discurilor de polizare)
- 6a Șurub de reglare (opritor de adâncime)
- 6b Piuliță de reglare (opritor de adâncime)
- 7 Șină de ghidare a lanțului
- 8 Soclu de polizare
- 9 Piuliță de fixare (unitate de tensionare a lanțului)
- 10 Scală pentru unghiul de ascuțire (+35° până la -35°)
- 11 Unitate de tensionare a lanțului cu disc rotativ
- 12 Pârghie de tensionare (fixare a lanțului)
- 13a Șurub de reglare (avans al lanțului) (premontat)
- 13b Piuliță de reglare (avans al lanțului) (premontată)
- 14 Oprit
- 15 Suport de cablu

- 16 Cablu de alimentare cu ștecher
- 17 Disc de polizare
- 17a Piuliță a discurilor de polizare
- 18 Geam pentru protecția vederii
- 19 Deschideri de ventilație
- 20 Șuruburi
- 21 Piulițe
- 22 Șaibe distanțiere
- 23 Crestătură de oprire
- 24 Dinte de tăiere
- 25 Cioc al limitatorului de adâncime

● Date tehnice

Aparat electric de ascuțit lanțuri	PEKSG 85 F4
Greutate (incl. accesorii):	2,1 kg
Tensiune de intrare nominală:	230–240 V~, 50 Hz
Consumul de curent la mers în gol P_0 :	23 W (S1)
Consum maxim de putere P:	85 W (S2 15 min) *
Clasă de protecție:	II/□
Tip de protecție:	IPX0
Măsurare turație de mers în gol n_2 :	5000 min ⁻¹
Unghi de reglare:	35° stânga/dreapta

Disc de polizare	PA 104 WA 100
Diametru exterior:	Ø 104 mm
Orificiu:	Ø 22 mm
Grosime:	3,2 mm

Turație de mers în gol n_0 :	max. 7350 min ⁻¹
Viteză de rotație:	max. 40 m/s**

INDICAȚIE

- Potrivit pentru toate lanțurile de ferăstrău comune cu o dimensiune a elementului de $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), pentru legături cu dimensiuni de 0,325" și $\frac{1}{4}$ ", care trebuie prelucrate cu discuri de polizare de grosime $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) (vă rugăm să respectați specificațiile producătorului de lanțuri).
- Pentru informații privind comandarea ulterioară a discurilor de polizare: vezi „Piese de schimb/accesorii”

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	60,3 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	73,3 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) găsite în concordanță cu EN 62841:

Vibrații a_h :	2,5 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

* Opreți produsul după ce l-ai operat continuu sub sarcină timp de 15 minute. Lăsați motorul să se răcească la temperatura camerei înainte de a reutiliza produsul.

** Discul de polizare trebuie să reziste la o viteză de rotație de minim 40 m/s.

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în**

priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare. Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența**

drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.

- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor.** Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate**

care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vâșcă. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.**

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Indicații de siguranță suplimentare

- **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos, cum ar fi discurile de polizare să nu aibă cioplituri și fisuri. Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele**

care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze 1 minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.

- **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.
- **Dumneavoastră și persoanele din apropiere stați în afara zonei de rotație a discului de polizare.** Calota de protecție trebuie să-l protejeze pe utilizator de piesele rupte și de contactul accidental cu corpurile abrazive.
- **Corpurile abrazive trebuie folosite numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. De exemplu: Nu polizați niciodată pe suprafețele laterale ale discurilor de polizare.** Polizarea pe suprafețele laterale poate provoca crăparea și dezintegrarea discurilor de polizare.
- **Folosiți întotdeauna flanșe de strângere nedeteriorate de mărime și formă corectă pentru discul de polizare ales de dvs.** Flanșele potrivite sprijină discul de polizare și micșorează pericolul unei ruperi a acestuia.
- **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
- **Discurile de polizare și flanșa trebuie să se potrivească exact pe axul de polizare al sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos, care nu se potrivesc perfect pe axul de

polizare a sculei electrice se rotesc neuniform, vibrează puternic și pot duce la pierderea controlului.

- **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau șorțuri speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material.** Ochelarii de protecție trebuie să protejeze împotriva obiectelor străine zburătoare care pot fi generate în timpul diferitelor aplicații. Mască contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
- **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răniri și în afara zonei directe de lucru.
- **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
- **Curățați în mod regulat fantele de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metalic poate produce pericole electrice.
- **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Nu utilizați scula**

electrică, când aceasta se află pe o suprafață inflamabilă, cum ar fi lemnul. Scânteile ar putea aprinde aceste materiale.

- **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.
- Țineți cablurile de alimentare și prelungitoarele departe de discul de polizare. În caz de deteriorări sau tăieri ale cablului, scoateți imediat ștecherul din priză. Nu atingeți cablul până când acesta nu este deconectat de la rețea. Există pericol de electrocutare.
- Înlocuirea ștecherului sau a cablului de alimentare trebuie efectuată întotdeauna de către producătorul sculei electrice sau de către serviciul său pentru clienți, pentru a evita pericolele.

● Montarea

INDICAȚIE

- ▶ Fixați întotdeauna produsul cu șuruburile furnizate (M10 × 70).
- ▶ Înainte de prima punere în funcțiune: Fixați produsul în siguranță pe un blat de lucru.
- ▶ Asigurați-vă că aveți suficient spațiu pentru a lucra. Nu-l puneți în pericol alte persoane.
- ▶ Păstrați controlul asupra produsului: Fixați întotdeauna produsul pe blatul de lucru cu șuruburi de lungime și rezistență suficiente.

● Montarea produsului

Fig. B

1. Îndepărtați colierele.
2. Înșurubați mânerul [4] pe capul de polizare [2].

3. Desfaceți șurubul de fixare [9] de la unitatea de tensionare a lanțului [11].
4. Așezați unitatea de tensionare a lanțului [11] pe soclul de polizare [8].
5. Înșurubați unitatea de tensionare a lanțului [11] cu șurubul de fixare [9] pe filet.
6. Fixați cablul de alimentare [16] în suportul de cablu [15].

Montarea șurubului de fixare

1. Introduceți șurubul de reglare [6a] și piulița de reglare [6b] pentru opritorul de adâncime prin orificiul filetat de pe partea din spate a produsului.
2. Fixați adâncimea de polizare cu piulița de reglare [6b].
3. Introduceți șurubul de reglare [13a] și piulița de reglare [13b] în avansul lanțului.

● Montarea produsului pe blatul de lucru

Fig. C

INDICAȚIE

- ▶ Grosimea marginii mesei: 20–30 mm
- ▶ Diametrul burghiului: 10,5 mm
- ▶ Grosimea șurubului: M10

1. Poziționați produsul pe blatul de lucru: Folosiți creștătura de oprire [23]. Soclul de polizare [8] trebuie să iasă peste marginea mesei.
2. Marcați locurile găurilor cu un știft. Îndepărtați din nou produsul.
3. Faceți 2 găuri în blatul de lucru.
4. Înșurubați soclul de polizare [8] pe blatul de lucru: Utilizați șuruburile [20], șaibele distanțiere [22] și piulițele [21].

● Funcționarea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Folosiți numai discuri de polizare [17] și accesorii recomandate de producător. Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii poate reprezenta risc de rănire pentru dvs.
- ▶ Nu operați niciodată produsul fără geamul pentru protecția vederii [18].
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău.
- ▶ Verificați întotdeauna discul de polizare [17], înainte de a pune în funcțiune produsul: Verificați distanța dintre geamul pentru protecția vederii [18] și discul de polizare.
- ▶ Nu folosiți discuri de polizare [17] rupte, fisurate sau deteriorate în alt mod.
- ▶ Nu porniți produsul până când acesta nu a fost fixat în siguranță pe un blat de lucru.
- ▶ Nu operați niciodată produsul fără geamul pentru protecția vederii [18], unitatea de tensionare a lanțului [11] sau capacul pentru discul de polizare [3].
- ▶ Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă în timpul lucrului.
- ▶ Țineți mâinile departe de discul de polizare [17] și de dinții lanțului, dacă produsul este în funcțiune. Nu mișcați lanțul de ferăstrău cu mâna.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!



PRECAUȚIE! Risc de rănire!



La lucrările cu lanțul de ferăstrău: Purtați mănuși rezistente la tăiere și, eventual un șorț, pentru a evita răniile prin tăiere.



PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul și scoateți ștecherul din priză [16] înainte de curățare, reglare, întreținere sau reparare.

INDICAȚIE

- ▶ Produsul este acționat de un motor electric cu protecție termică și blocare la repornire pentru o siguranță suplimentară.
- ▶ Unghiul de ascuțire poate fi ajustat de la -35° la $+35^{\circ}$.
- ▶ Șina de ghidare a lanțului [7] are un opritor reglabil variabil.
- ▶ Ascuțirea se face prin rotirea capului de polizare [2].

● Pornirea/oprirea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Discul de polizare [17] continuă să funcționeze chiar și după oprirea produsului.
- ▶ Înainte de prima operație de polizare și după fiecare schimbare a discului de polizare [17]: Efectuați o funcționare de probă de minim 30 de secunde fără sarcină.
- ▶ Opriti imediat produsul, dacă:
 - Discul de polizare [17] nu se rotește uniform
 - Apar vibrații puternice
 - Se aud zgomote anormale

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea dată în informațiile de pe plăcuța de fabricație a produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Când lucrați în condiții de praf: Asigurați-vă că deschiderile de ventilație [19] sunt libere (vezi „Curățare și întreținere”).

1. Conectați produsul la tensiunea de rețea.
2. Pornirea: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [1] în poziția I. Produsul pornește.
3. Oprirea: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [1] în poziția 0. Produsul se oprește.

Protecția termică cu blocare la repornire

- Dacă produsul se oprește automat din cauza suprasarcinii: Produsul nu repornește automat. Reporniți produsul.

● Ascuțirea lanțului de ferăstrău

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Un lanț de ferăstrău ascuțit incorect poate provoca daune și poate crește riscul de recul al ferăstrăului! Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este aliniat corect.
- ▶ Respectați unghiul corect de ascuțire și dimensiunile minime ale lanțului de ferăstrău.
- ▶ Îndepărtați cât mai puțin material posibil.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu polizați pe elementele de antrenare sau de conectare. În caz contrar, lanțul de ferăstrău se poate rupe.
- ▶ Dacă acest lucru nu este respectat, există riscuri de rănire la manipularea produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Curățați lanțul de ferăstrău înainte de ascuțire. Îndepărtați lemnul uleios sau reziduurile de ulei cu o perie sau o cârpă.
- ▶ După ascuțire: Toate elementele de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
- ▶ Dacă au rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere [24]: Lanțul de ferăstrău este uzat și trebuie înlocuit cu un lanț de ferăstrău nou.

Introducerea lanțului de ferăstrău

Fig. D, pasul 1

1. Deschideți șina de ghidare a lanțului [7]: Rotiți pârghia de tensionare [12] în sens antiorar:
 - Întoarceți pârghia de tensionare în poziția sa inițială de mai multe ori.
 - Eliberați pârghia de tensionare: Trageți pârghia de tensionare spre exterior.
 - Lăsați pârghia de tensionare să revină în poziția sa inițială.
 - Lăsați pârghia de tensionare să se cupleze din nou.
2. Așezați lanțul de ferăstrău în șina de ghidare a lanțului [7]. Marginile de tăiere trebuie să fie îndreptate spre discul de polizare [17].
3. Închideți opritorul [14] în jos și trageți lanțul de ferăstrău înapoi până când dintele de tăiere care urmează să fie ascuțit [24] se află la opritor.

Reglarea unghiului de lucru

1. Slăbiți piulița de fixare [9]. Utilizați scala [10] pentru a seta unghiul de ascuțire dorit α pe discul rotativ al unității de tensionare a lanțului [11]. Urmăriți instrucțiunile producătorului de lanțuri de ferăstrău cu privire la unghiul de ascuțire necesar α.
2. Strângeți din nou piulița de fixare [9].

Reglarea bății

Fig. D, pasul 2

1. Deplasați capul de polizare [2] în jos pe mâner [4].
2. Utilizați șurubul de reglare pentru avansul lanțului [13a] pentru a aduce dintele de tăiere [24] mai aproape de discul de polizare [17]. Dintele de tăiere trebuie să fie în contact cu discul de polizare.
3. Strângeți șurubul de reglare [13a]: Utilizați piulița de reglare [13b].
4. Fixați elementele de lanț în șina de ghidare a lanțului [7]: Rotiți pârghia de tensionare [12] în sens orar.
5. Reglați opritorul de adâncime cu șurubul de reglare [6a]. Discul de polizare [17] trebuie să atingă baza dintelui.
6. Fixați adâncimea de polizare cu piulița de reglare [6b].

Ascuțirea

1. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
2. Apăsăți ușor pe mâner [4] pentru a mișca capul de polizare [2] în jos și pentru a ascuți dintele de tăiere [24]. Discul de polizare [17] nu trebuie oprit total cu frâna. Reduceți presiunea la timp pentru a evita acest lucru.
3. Ascuțiți dinții pe o parte a lanțului de ferăstrău.
4. Reglați unghiul de ascuțire și ascuțiți dinții pe cealaltă parte a lanțului de ferăstrău.

5. Deplasați lanțul de ferăstrău înainte: Opriti produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
6. Eliberați pârghia de tensionare [12] și fixați următorul element de lanț care trebuie ascuțit. Utilizați opritorul reglat [14] și pârghia de tensionare din șina de ghidare a lanțului [7].

Verificarea distanței limitatorului de adâncime

Fig. D, pasul 3

INDICAȚIE

► Părțile care taie ale lanțului sunt elementele de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere [24] și un cioc al limitatorului de adâncime [25]. Distanța verticală dintre acestea două determină distanța limitatorului de adâncime **A**.

1. După fiecare a treia ascuțire: Verificați distanța limitatorului de adâncime **A** în conformitate cu instrucțiunile producătorului lanțului de ferăstrău.
2. Piliți vârful ciocului limitatorului de adâncime [25] cu o pilă plată. Rotunjiți ușor vârful cuțitului de adâncime după resetare. Forma originală trebuie păstrată.

● Curățare și întreținere

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul și scoateți ștecherul din priză [16] înainte de curățare, reglare, întreținere sau reparare.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



În timpul lucrului cu discurile de polizare [17], purtați mănuși de protecție.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare de către un atelier de specialitate. Utilizați numai piese originale.
- ▶ Verificați întotdeauna produsul înainte de utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate. Corectați poziționarea șuruburilor sau a altor piese. Verificați în special discul de polizare [17]. Înlocuiți piesele deteriorate.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Lăsați produsul să se răcească de tot înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare.

● Curățarea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu curățați niciodată produsul sub jet de apă.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu folosiți detergenți sau solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Curățați bine produsul după fiecare utilizare.
- Curățați deschiderile de ventilație [19] și suprafața produsului cu o perie moale, o pensulă sau cârpă.

● Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de prima operație de polizare și după fiecare schimbare a discului de polizare [17]: Efectuați o funcționare de probă de minim 30 de secunde fără sarcină.
- ▶ Opriti imediat produsul, dacă:
 - Discul de polizare [17] nu se rotește uniform
 - Apar vibrații puternice
 - Se aud zgomote anormale

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu înșurubați piulița discului de polizare [17a] prea strâns. Discul de polizare [17] și piulița discului de polizare s-ar putea rupe.

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că turația specificată pe discul de polizare [17] este egală sau mai mare decât turația nominală a produsului. Asigurați-vă că dimensiunile discului corespund cu cele ale produsului.
- ▶ Utilizați numai discuri de polizare [17] care funcționează fără probleme (probă de sunet).
- ▶ Utilizați numai discuri de polizare [17] cu un orificiu de montare de Ø 22 mm. Nu faceți ulterior o gaură de prindere prea mică pe discul de polizare.
- ▶ Nu folosiți bușe reductoare sau adaptoare separate pentru a face să se potrivească discurile de polizare cu gaură mare.
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău.
- ▶ După înlocuirea discului de polizare [17]: Montați din nou complet produsul.

Schimbarea discului de polizare

Fig. E

1. Slăbiți mânerul [4].
2. Desfaceți cele 3 șuruburi de fixare [5] de la capacul discurilor de polizare [3].
3. Scoateți capacul discurilor de polizare [3].
4. Deșurubați piulița discurilor de polizare [17] cu mâna.
5. Scoateți discul de polizare [17] din suport.
6. Puneți un disc de polizare nou [17] în suport. Înșurubați piulița discurilor de polizare [17] cu mâna.
7. Montați la loc capacul discurilor de polizare [3].

Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
[4] Mâner	99949596202
[17] Disc de polizare	99949596203
Set de montaj:	
[20] Șuruburi	99949596201
[21] Piulițe	
[22] Șaibe distanțiere	

● Transportul

- Transportați produsul întotdeauna cu o mână pe capul de polizare [2] și cu cealaltă mână pe soclul de polizare [8].
- Nu transportați produsul de cablul de alimentare [16].

● Depozitarea

- Păstrați produsul într-un loc uscat și ferit de praf și nu la îndemâna copiilor.
- Depozitați discurile de polizare [17] într-un loc uscat. Discurile de polizare trebuie depozitate în poziție verticală și nu stivuite.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcul materialului de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în

scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495962_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495962_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 495962_2504)	
IAN:	495962_2504
Identificarea produsului:	"PARKSIDE" Aparat electric de ascuțit lanțuri
Numărul de model:	HG12071

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

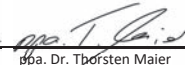
Informații suplimentare:

Nr./Părți
PPP 58094B:2022

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	24.06.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 138
Увод	Страница 139
Употреба по предназначение.	Страница 139
Обем на доставката	Страница 139
Описание на частите	Страница 139
Технически данни	Страница 140
Указания за безопасност	Страница 142
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 142
Допълнителни указания за безопасност	Страница 145
Монтаж	Страница 146
Монтиране на продукта	Страница 146
Поставяне на продукта върху работния плот	Страница 147
Работа	Страница 147
Включване/изключване	Страница 148
Заточване на режеща верига	Страница 149
Почистване и поддръжка	Страница 151
Почистване	Страница 151
Поддръжка	Страница 151
Транспортиране	Страница 152
Съхранение	Страница 153
Изхвърляне	Страница 153
Гаранция	Страница 153
Процедиране в случай на рекламация	Страница 155
Сервиз	Страница 156
ЕС декларация за съответствие	Страница 157

Списък на използваните пиктограми/символи

 	Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.		Носете защита за слуха!
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Носете дихателна защита!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Носете защита за очите!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Носете предпазни ръкавици!
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Носете защитна престилка!
	Опасност от нараняване поради въртящ се инструмент! Дръжте ръцете далеч.		Клас на защита II (двойна изолация)
	Опасност от токов удар! Преди всякакви работи по поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел  от контакта.	 	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не гледайте във включената лампа! Размери на шлифовъчен диск
	Не излагайте продукта на дъжд.		Не използвайте дефектен шлифовъчен диск



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.



Указания за безопасност
Инструкции за работа

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕД ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът е подходящ за заточване на всички обичайни типове режещи вериги. Продуктът не е предназначен за други приложения (напр. шлифване с охлаждаща течност, шлифване на други детайли или опасни за здравето материали като азбест).
- Продуктът е предназначен за употреба в областта „Домашен майстор“.
- Продуктът не е проектиран за професионално продължително приложение. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.

● Обем на доставката

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Електрически уред за заточване на вериги
- 1 Ръкохватка
- 1 Затягащо устройство за верига с фиксиращ винт
- 1 Регулиращ винт
- 1 Регулираща гайка
- 2 Винта
- 2 Гайки
- 2 Подложни шайби
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Шлифовъчна глава
- 3 Капак на шлифовъчния диск
- 4 Ръкохватка
- 5 Закрепващи винтове (капак на шлифовъчния диск)
- 6a Регулиращ винт (ограничител на дълбочината)
- 6b Регулираща гайка (ограничител на дълбочината)
- 7 Направляваща шина за верига

- 8 Основа за шлифование
- 9 Фиксираща гайка (затягащо устройство за верига)
- 10 Скала за ъгъл на заточване (+35° до -35°)
- 11 Затягащо устройство за верига с въртяща се подложка
- 12 Затягащ лост (фиксиране на веригата)
- 13a Регулиращ винт (подаване на веригата) (предварително монтиран)
- 13b Регулираща гайка (подаване на веригата) (предварително монтирана)
- 14 Ограничител
- 15 Държач за кабела
- 16 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 17 Шлифовъчен диск
- 17a Гайка за шлифовъчен диск
- 18 Предпазен визьор
- 19 Вентилационни отвори
- 20 Винтове
- 21 Гайки
- 22 Подложни шайби
- 23 Ограничителен жлеб
- 24 Режещ зъб
- 25 Връх на ограничител на дълбочината

● Технически данни

Електрически уред за заточване на вериги	PEKSG 85 F4
Тегло (вкл. принадлежности):	2,1 kg
Номинално входно напрежение:	230–240 V~, 50 Hz

Консумиран ток на празен ход P ₀ :	23 W (S1)
Максимална консумирана мощност P:	85 W (S2 15 min) *
Клас на защита:	II/□
Тип защита:	IPX0
Номинални обороти на празен ход n ₀ :	5000 min ⁻¹
Ъгъл за настройка:	35° отляво/отдясно

Шлифовъчен диск	PA 104 WA 100
Външен диаметър:	Ø 104 mm
Отвор:	Ø 22 mm
Дебелина:	3,2 mm
Обороти на празен ход n ₀ :	макс. 7350 min ⁻¹
Периферна скорост:	макс. 40 m/s**

УКАЗАНИЕ

- Подходящ за всички разпространени режещи вериги със стъпка $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), за стъпки 0,325" и $\frac{1}{4}$ ", които трябва да се обработват с шлифовъчни дискове с дебелина $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) (съблюдавайте данните на производителя на веригата).
- Информация за допълнително поръчване на шлифовъчни дискове: вижте „Резервни части/принадлежности“

* Изключете продукта, след като сте го използвали непрекъснато в продължение на 15 минути с натоварване. Оставете двигателя да се охлади до стайна температура, преди отново да използвате продукта.

** Шлифовъчният диск трябва да издържа на периферна скорост от най-малко 40 m/s.

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	60,3 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	73,3 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация a_h :	2,5 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

● Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на**

открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия

инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от

секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място.** Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат,**

дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● **Допълнителни указания за безопасност**

- **Не използвайте повредени работни инструменти.** Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на **1 минута на най-високи обороти.** Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.
- **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрани.
- **Вие и намиращи се наблизо лица стойте извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск.** Предпазителят трябва да защитава обслужващото лице от отчупени парчета и от случаен контакт с шлифовъчното тяло.
- **Шлифовъчни тела могат да се използват само за препоръчаните начини на употреба.** Например: Никога не шлифовайте със страничните повърхности на шлифовъчните дискове. Поради шлифование със страничните повърхности шлифовъчният диск може да се пръсне и разлети настрани.

- **Винаги използвайте неповредени затягащи фланци с правилен размер и форма за избрания от Вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци осигуряват опора на шлифовъчния диск и така намаляват опасността от счупване на шлифовъчния диск.
- **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- **Шлифовъчните дискове и фланците трябва да пасват точно върху шлифовъчния шпиндел на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно върху шлифовъчния шпиндел на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- **Носете лични предпазни средства.** В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или частици материал. Защитата за очите трябва да предпазва от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопраховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте

изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.

- **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от детайла или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрана и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.
- **Дръжте свързващия проводник далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, свързващият проводник може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
- **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
- **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали. Не използвайте електрическия инструмент, ако той се намира върху запалима повърхност, като например дърво.** Искрите биха могли да възпламенят тези материали.
- **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

- **Дръжте свързващите проводници и удължаващите проводници далеч от шлифовъчния диск.** При повреда или прерязване незабавно извадете мрежовия щепсел от контакта. Не докосвайте проводника, преди той да е разединен от мрежата. Съществува опасност от токов удар.
- **Подмяната на щепсела или на свързващия проводник трябва винаги да се извършва от производителя на електрическия инструмент или от неговата сервисна служба, за да се избегнат опасности.**

● Монтаж

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги закрепвайте продукта с доставените винтове (M10 × 70).
- ▶ Преди първото пускане в употреба: Закрепете сигурно продукта върху работен плот.
- ▶ Уверете се, че имате достатъчно място за работа. Не застрашавайте други хора.
- ▶ Поддържайте контрол над продукта: Винаги закрепвайте продукта с винтове с достатъчна дължина и дебелина към работния плот.

● Монтиране на продукта

Фиг. В

1. Отстранете кабелните връзки.
2. Завинтете ръкохватката [4] към шлифовъчната глава [2].
3. Разхлабете фиксиращия винт [9] от затягащото устройство за верига [11].

4. Поставете затягащото устройство за верига [11] върху основата за шлифоване [8].
5. Завинтете здраво затягащото устройство за верига [11] с фиксиращия винт [9].
6. Закрепете свързващия проводник [16] в държача за кабела [15].

Монтиране на фиксиращ винт

1. Вкарайте регулиращия винт [6a] и регулиращата гайка [6b] за ограничителя на дълбочината през отвора с резба от задната страна на продукта.
2. Фиксирайте дълбочината на шлифоване с регулиращата гайка [6b].
3. Поставете регулиращия винт [13a] и регулиращата гайка [13b] в подаването на веригата.

● Поставяне на продукта върху работния плот

Фиг. С

УКАЗАНИЕ

- ▶ Дебелина на ръба на масата: 20–30 mm
 - ▶ Диаметър на свредлото: 10,5 mm
 - ▶ Дебелина на винтовете: M10
1. Позициониране на продукта върху работния плот: Използвайте ограничителния жлеб [23]. Основата за шлифоване [8] трябва да стърчи извън ръба на масата.
 2. Отбележете отворите за пробиване с молив. Отстранете отново продукта.
 3. Пробийте 2 отвора в работния плот.

4. Завинтване на основата за шлифоване [8] върху работния плот: Използвайте винтовете [20], подложните шайби [22] и гайките [21].

● Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Използвайте само препоръчани от производителя шлифовъчни дискове [17] и принадлежности. Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява риск от нараняване за Вас.
- ▶ Никога не експлоатирайте продукта без предпазния визьор [18].
- ▶ Не използвайте режещи дискове със зъби.
- ▶ Винаги проверявайте шлифовъчния диск [17], преди да пуснете продукта в употреба: Проверете разстоянието между предпазния визьор [18] и шлифовъчния диск.
- ▶ Не използвайте счупени, напукани или повредени по друг начин шлифовъчни дискове [17].
- ▶ Включете продукта едва тогава, когато той е бил закрепен сигурно върху работния плот.
- ▶ Никога не работете с продукта без предпазен визьор [18], затягащо устройство за верига [11] или капак на шлифовъчния диск [3].
- ▶ Уверете се, че при работата сте застанали стабилно.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от шлифовъчния диск [17] и зъбите на режещата верига, когато продуктът работи. Не премествайте режещата верига с ръка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Носете защита за очите и слуха!



При работа с режещата верига: Носете устойчиви на срязване предпазни ръкавици и при нужда престилка, за да избегнете порязвания.



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта и изтегляйте мрежовия щепсел [16], преди да извършвате почистване, настройка, поддръжка или ремонт.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът се задвижва от електродвигател с термична защита и блокировка срещу повторно задействане за допълнителна безопасност.
- ▶ Ъгълът на заточване може да бъде настройван от -35° до $+35^{\circ}$.
- ▶ Направляващата шина за верига [7] разполага с регулируем променлив ограничител.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Заточването се извършва чрез накланяне на шлифовъчната глава [2].

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Шлифовъчният диск [17] продължава да се върти и след изключването на продукта.
- ▶ Преди първия процес на шлифование и след всяка смяна на шлифовъчния диск [17]: Винаги извършвайте пробен ход без натоварване в продължение на най-малко 30 секунди.
- ▶ Изключете продукта незабавно, ако:
 - Шлифовъчният диск [17] не се върти равномерно
 - Възникнат силни вибрации
 - Чуете необичайни шумове
- ▶ Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено върху табелата за тип на продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При работи в прашни условия: Уверете се, че вентилационните отвори [19] са чисти (вижте „Почистване и поддръжка“).

1. Свържете продукта към електрическата мрежа.
2. Включване: Натиснете превключвателя за включване/изключване [1] в позицията **I**. Продуктът започва да работи.
3. Изключване: Натиснете превключвателя за включване/изключване [1] в позицията **0**. Продуктът се изключва.

Термична защита с блокировка срещу повторно задействане

- Ако продуктът се изключи автоматично поради претоварване: Продуктът не стартира отново автоматично. Включете отново продукта.

● Заточване на режеща верига

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Грешно заточена режеща верига може да причини щети и увеличава опасността от откат на триона! Уверете се, че режещата верига е изравнена точно.
- ▶ Съблюдавайте правилния ъгъл на заточване и минималните размери на режещата верига.
- ▶ Отстранявайте възможно най-малко материал.
- ▶ Не шлифовайте задвижващите или съединителните звена. В противен случай режещата верига може да се скъса.
- ▶ Ако това не се спазва, съществуват рискове от нараняване при боравенето с продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почистете режещата верига преди заточването. Отстранете омазнена дървесина или остатъци от масло с четка или кърпа.
- ▶ След заточването: Всички режещи звена трябва да са с еднаква дължина и широчина.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато са останали само още припл. 4 mm от режещия зъб : Режещата верига е износена и трябва да бъде заменена с нова режеща верига.

Поставяне на режеща верига

Фиг. D, стъпка 1

1. Отваряне на направляващата шина за верига : Завъртете затягащия лост  обратно на часовниковата стрелка:
 - Върнете затягащия лост няколко пъти обратно в първоначалното му положение.
 - Освобождаване на затягащия лост: Изтеглете затягащия лост навън.
 - Оставете затягащия лост да се върне в първоначалната си позиция.
 - Оставете затягащия лост да се фиксира отново.
2. Поставете режещата верига в направляващата шина за верига . Режещите ръбове трябва да сочат към шлифовъчния диск .
3. Сгънете ограничителя  надолу и изтеглете режещата верига назад толкова, че режещият зъб , който трябва да се заточи, да прилегне към ограничителя.

Настройване на работния ъгъл

1. Развийте фиксиращата гайка . Със скалата  настройте желания ъгъл на заточване α върху въртящата се подложка на затягащото устройство за верига . Следвайте инструкциите на производителя на режещата верига относно необходимия ъгъл на заточване α.

2. Затегнете отново фиксиращата гайка [9].

Настройване на ограничителя

Фиг. D, стъпка 2

1. Преместете шлифовъчната глава [2] надолу с ръкохватката [4].
2. Използвайте регулиращия винт за подаването на веригата [13a], за да приблизите режещия зъб [24] по-близо до шлифовъчния диск [17]. Режещият зъб трябва да е в контакт с шлифовъчния диск.
3. Затягане на регулиращия винт [13a]: Използвайте регулиращата гайка [13b].
4. Закрепване на звената на веригата в направляващата шина за верига [7]: Завъртете затягащия лост [12] по часовниковата стрелка.
5. Настройте ограничителя на дълбочината с регулиращия винт [6a]. Шлифовъчният диск [17] трябва да докосва основата на зъба.
6. Осигурете дълбочината на шлифване с регулиращата гайка [6b].

Заточване

1. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
2. Натиснете леко ръкохватката [4], за да преместите шлифовъчната глава [2] надолу и да заточите режещия зъб [24]. Шлифовъчният диск [17] не бива да се спира напълно. Намалете натиска своевременно, за да избегнете това.
3. Заточете зъбите от едната страна на режещата верига.
4. Нагласете ъгъла на заточване и заточете зъбите от другата страна на режещата верига.

5. Преместване на режещата верига напред: Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
6. Освободете затягащия лост [12] и фиксирайте следващото звено на веригата, което трябва да се заточи. Използвайте настроените ограничител [14] и затягащия лост в направляващата шина за верига [7].

Проверка на разстоянието на ограничителя на дълбочината

Фиг. D, стъпка 3

УКАЗАНИЕ

► Режещите части на режещата верига са режещите звена, които се състоят от режещ зъб [24] и връх на ограничител на дълбочината [25]. Вертикалното разстояние между тях определя разстоянието на ограничителя на дълбочината **A**.

1. След всяко 3-то заточване: Проверете разстоянието на ограничителя на дълбочината **A** съгласно инструкциите на производителя на режещата верига.
2. Обработете допълнително с плоска пила върха на ограничителя на дълбочината [25]. Закръглете леко върха на дълбокомера след нулирането. Първоначалната форма трябва да остане запазена.

● Почистване и поддръжка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта и изтегляйте мрежовия щепсел [16], преди да извършвате почистване, настройка, поддръжка или ремонт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



При работа с шлифовъчни дискове [17] носете предпазни ръкавици.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Възлагайте извършването на работи, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на специализиран сервиз. Използвайте само оригинални части.
- ▶ Винаги преди употреба проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части. Коригирайте разположението на винтовете или други части. Специално проверявайте шлифовъчния диск [17]. Сменяйте повредените части.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- ▶ Оставете продукта да се охлади напълно, преди да извършвате работи по поддръжка или почистване.

● Почистване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не почиствайте продукта под течаща вода.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте щателно продукта след всяка употреба.

- ☐ Почиствайте вентилационните отвори [19] и повърхността на продукта с мека четка или кърпа.

● Поддръжка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди първия процес на шлифоване и след всяка смяна на шлифовъчния диск [17]: Винаги извършвайте пробен ход без натоварване в продължение на най-малко 30 секунди.
- ▶ Изключете продукта незабавно, ако:
 - Шлифовъчният диск [17] не се върти равномерно
 - Възникнат силни вибрации
 - Чуете необичайни шумове

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не затягайте гайката за шлифовъчен диск [17] твърде здраво. Шлифовъчният диск [17] и гайката за шлифовъчен диск биха могли да се счупят.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че посочените върху шлифовъчния диск [17] обороти са равни или по-високи от номиналните обороти на продукта. Уверете се, че размерите на диска съвпадат с тези на продукта.
- ▶ Използвайте само изрядно функциониращи шлифовъчни дискове [17] (проба с почукване).
- ▶ Използвайте само шлифовъчни дискове [17] с отвор за закрепване от Ø 22 mm. Никога не разширявайте допълнително твърде малък отвор за закрепване на шлифовъчния диск.
- ▶ Не използвайте разделени редуциращи втулки или адаптери, за да направите шлифовъчни дискове с голям отвор подходящи.
- ▶ Не използвайте режещи дискове със зъби.
- ▶ След смяната на шлифовъчния диск [17]: Отново сглобете напълно продукта.

Смяна на шлифовъчен диск

Фиг. Е

1. Разхлабете ръкохватката [4].
2. Развийте 3-те закрепващи винта [5] на капака на шлифовъчния диск [3].

3. Отстранете капака на шлифовъчния диск [3].
4. Отвинтете гайката за шлифовъчен диск [17] на ръка.
5. Свалете шлифовъчния диск [17] от закрепването.
6. Поставете новия шлифовъчен диск [17] върху закрепването. Завинтете на ръка гайката за шлифовъчен диск [17].
7. Завинтете отново капака на шлифовъчния диск [3].

Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
[4] Ръкохватка	99949596202
[17] Шлифовъчен диск	99949596203
Монтажен комплект:	
[20] Винтове	
[21] Гайки	
[22] Подложни шайби	99949596201

● Транспортиране

- Винаги транспортирайте продукта с едната ръка на шлифовъчната глава [2], а с другата ръка на основата за шлифоване [8].
- Никога не носете продукта за свързващия проводник [16].

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо и защитено от прах място и извън обсега на деца.
- Съхранявайте шлифовъчните дискове **17** на сухо място. Шлифовъчните дискове трябва да се съхраняват изправени и не бива да се натрупват един върху друг.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При

злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495962_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 8001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт

или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495962_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495962_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 495962_2504)

IAN: 495962_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Електрически уред за заточване на вериги
Номер на модела: HG12071

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕС

Директива 2014/30/ЕС

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕС

EN 62841-1:2015/A11:2022

Директива 2014/30/ЕС

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

Директива 2011/65/ЕС

EN IEC 63000:2018

Допълнителна информация:

№ / Части

PPP 58094B:2022

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

24.06.2025

Дата

ppa Jens Buchheim
прокурист

ppa Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 159
Εισαγωγή	Σελίδα 160
Προβλεπόμενη χρήση.....	Σελίδα 160
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 160
Περιγραφή μερών.....	Σελίδα 160
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 161
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 162
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 162
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 165
Τοποθέτηση	Σελίδα 167
Τοποθέτηση προϊόντος	Σελίδα 167
Τοποθέτηση του προϊόντος στην επιφάνεια εργασίας	Σελίδα 167
Λειτουργία	Σελίδα 168
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.....	Σελίδα 169
Τρόχισμα αλυσίδας πριονιού.....	Σελίδα 169
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 171
Καθαρισμός	Σελίδα 171
Συντήρηση	Σελίδα 172
Μεταφορά	Σελίδα 173
Αποθήκευση	Σελίδα 173
Απόσυρση	Σελίδα 173
Εγγύηση	Σελίδα 173
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 174
Σέρβις	Σελίδα 175
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 176

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε προστατευτικά ματιών!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε προστατευτική ποδιά!
	Κίνδυνος τραυματισμού από το περιστρεφόμενο εργαλείο! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας.		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας! Βγάzte πάντα το φισ 16 από τη πρίζα πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.		ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κοιτάζετε την αναμμένη λυχνία!
			Διαστάσεις δίσκου λείανσης
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.		Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς δίσκους λείανσης
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.	 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν ενδείκνυται για το τρόχισμα όλων των συνηθισμένων τύπων αλυσίδας πριονιού. Το προϊόν δεν προορίζεται για άλλες εφαρμογές (π.χ. λείανση με ψυκτικό υγρό, λείανση άλλων κατεργαζόμενων τεμαχίων ή επικίνδυνων για την υγεία υλικών, όπως π.χ. ο αμίαντος).
- Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Τροχιστικό αλυσίδας
- 1 Λαβή
- 1 Μονάδα τάνυσης αλυσίδας με κοχλία σύσφιξης
- 1 Κοχλίας ρύθμισης
- 1 Παξιμάδι ρύθμισης
- 2 Βίδες
- 2 Παξιμάδια
- 2 Ροδέλες
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 2 Κεφαλή λείανσης
- 3 Κάλυμμα δίσκου λείανσης
- 4 Λαβή
- 5 Βίδες στερέωσης (κάλυμμα δίσκου λείανσης)
- 6a Κοχλίας ρύθμισης (οδηγός βάθους)
- 6b Παξιμάδι ρύθμισης (οδηγός βάθους)
- 7 Ράγα οδήγησης αλυσίδας
- 8 Βάση λείανσης
- 9 Παξιμάδι στερέωσης (μονάδα τάνυσης αλυσίδας)
- 10 Κλίμακα γωνίας τροχίσματος (+35° έως -35°)
- 11 Μονάδα τάνυσης αλυσίδας με περιστρεφόμενο δίσκο
- 12 Μοχλός ασφάλισης (στερέωση αλυσίδας)
- 13a Κοχλίας ρύθμισης (πρόωση αλυσίδας) (τοποθετημένος)
- 13b Παξιμάδι ρύθμισης (πρόωση αλυσίδας) (τοποθετημένο)
- 14 Αναστολέας

- 15 Στήριγμα καλωδίων
- 16 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
- 17 Δίσκος λείανσης
- 17a Παξιμάδι δίσκου λείανσης
- 18 Ασπίδα προστασίας ματιών
- 19 Ανοίγματα αερισμού
- 20 Βίδες
- 21 Παξιμάδια
- 22 Ροδέλες
- 23 Εγκοπτή αναστολέα
- 24 Δόντι κοπής
- 25 Άκρο περιορισμού βάθους

● Τεχνικά δεδομένα

Τροχιστικό αλυσίδας	PEKSG 85 F4
Βάρος (μαζί με τα εξαρτήματα):	2,1 kg
Ονομαστική τάση εισόδου:	230–240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος στο ρελαντί P ₀ :	23 W (S1)
Μέγιστη ισχύς εισό- δου P:	85 W (S2 15 min) *
Κατηγορία προστασίας:	II/□
Τύπος προστασίας:	IPX0
Ονομαστικός αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₂ :	5000 min ⁻¹
Γωνία ρύθμισης:	35° αριστερά/ δεξιά

Δίσκος λείανσης	PA 104 WA 100
Εξωτερική διάμετρος:	Ø 104 mm

Διάτρηση:	Ø 22 mm
Πάχος:	3,2 mm
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	μέγ. 7350 min ⁻¹
Ταχύτητα περι- στροφής:	μέγ. 40 m/s**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για όλες τις συνηθισμένες αλυσίδες πριονιού με μέγεθος συνδέσμου 3/8" (Low Profile). Ενδείκνυται και για μεγέθη συνδέσμου 0,325" και 1/4" για επεξεργασία με δίσκους λείανσης πάχους 1/8" (3,2 mm) (δώστε προσοχή στα στοιχεία του κατασκευαστή της αλυσίδας).
- Για πληροφορίες σχετικά με την παραγγελία δίσκων λείανσης βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} :	60,3 dB
Ανασφάλεια K _{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} :	73,3 dB
Ανασφάλεια K _{WA} :	3,0 dB

* Απενεργοποιήστε το προϊόν μετά από 15 λεπτά συνεχούς λειτουργίας υπό φορτίο. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν την επόμενη χρήση του προϊόντος.

** Ο δίσκος λείανσης πρέπει να είναι ικανός να υποστηρίξει ταχύτητα περιστροφής τουλάχιστον 40 m/s.

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_h :	2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας,

όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει**

αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι

εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα** τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Πριν από κάθε χρήση εργαλείων εφαρμογής ελέγχετε τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές. Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 1 λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.**
- **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο. Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.**
- **Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στο ύψος του περιστρεφόμενου δίσκου λείανσης. Το προστατευτικό περίβλημα πρέπει να προστατεύει το χειριστή από τα θραύσματα και την πιθανή επαφή με το λειαντικό σώμα.**
- **Τα λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προτεινόμενες δυνατότητες**

χρήσης. Για παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις πλευρικές επιφάνειες του δίσκου λείανσης για λείανση. Σε περίπτωση λείανσης χρησιμοποιώντας τις πλευρικές επιφάνειες μπορεί να προκύψει διάρρηξη και εκτόξευση του δίσκου λείανσης.

- **Χρησιμοποιείτε πάντα μη φθαρμένες φλάντζες σύσφιξης στο σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο δίσκο λείανσης.** Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν το δίσκο λείανσης μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο σπασίματός του.
- **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- **Οι δίσκοι λείανσης και οι φλάντζες πρέπει να ταιριάζουν πάντα ακριβώς στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- **Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή χρησιμοποιήστε μάσκα ολόκληρου προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν ενδείκνυται, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά που σας προστατεύει από σωματίδια λείανσης και σωματίδια υλικών. Τα προστατευτικά ματιών**

πρέπει να παρέχουν προστασία από εκτοξευόμενα ξένα σωματίδια τα οποία δημιουργούνται κατά τις διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή για την αναπνοή πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- **Προσέξτε ώστε άλλα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Κάθε άτομο το οποίο εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας.** Θραύσματα του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων εφαρμογής μπορούν να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν, επίσης, τραυματισμούς εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Εάν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχίονάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.
- **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα έλκει σκόνη μέσα στο περίβλημα και μια έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν βρίσκεται επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια, όπως το ξύλο. Σπινθήρες θα μπορούσαν να αναφλέξουν τα υλικά.**

■ **Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής τα οποία απαιτούν πτητικά ψυκτικά μέσα.** Η

χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών μέσων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- Φυλάξτε τα καλώδια τροφοδοσίας και τα καλώδια επέκτασης μακριά από τον δίσκο λείανσης. Σε περίπτωση βλάβης ή αν κοπεί, αποσυνδέστε αμέσως το φικ από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο πριν την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η αντικατάσταση του φικ και του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του για την αποφυγή τραυματισμών.

● Τοποθέτηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Στερεώνετε πάντα το προϊόν με τις παρεχόμενες βίδες (M10 × 70).
- ▶ Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία: Στερεώστε το προϊόν με ασφάλεια σε μια επιφάνεια εργασίας.
- ▶ Διασφαλίστε ότι έχετε στη διάθεσή σας επαρκή χώρο για την εργασία. Μη θέτετε άλλα άτομα σε κίνδυνο.
- ▶ Διατηρήστε τον έλεγχο του προϊόντος: Στερεώνετε πάντα το προϊόν με βίδες επαρκούς μήκους και πάχους για την επιφάνεια εργασίας.

● Τοποθέτηση προϊόντος

Εικ. Β

1. Αφαιρέστε τα δετικά καλωδίων.
2. Βιδώστε τη λαβή [4] στην κεφαλή λείανσης [2].
3. Αφαιρέστε τον κοχλία σύσφιξης [9] από τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11].
4. Τοποθετήστε τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11] στη βάση λείανσης [8].
5. Βιδώστε τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11] με τον κοχλία σύσφιξης [9].
6. Στερεώστε το καλώδιο τροφοδοσίας [16] στο στήριγμα καλωδίων [15].

Τοποθέτηση κοχλία σύσφιξης

1. Περάστε τον κοχλία ρύθμισης [6a] και το παξιμάδι ρύθμισης [6b] για τον οδηγό βάθους από την κοχλιοτομημένη οπή στην πίσω πλευρά του προϊόντος.
2. Ορίστε το βάθος λείανσης με το παξιμάδι ρύθμισης [6b].
3. Τοποθετήστε τον κοχλία ρύθμισης [13a] και το παξιμάδι ρύθμισης [13b] στην πρόωση αλυσίδας.

● Τοποθέτηση του προϊόντος στην επιφάνεια εργασίας

Εικ. C

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πάχος άκρου πάγκου εργασίας: 20–30 mm
- ▶ Διάμετρος τρυπανιού: 10,5 mm
- ▶ Πάχος βίδας: M10

1. Τοποθετήστε το προϊόν στην επιφάνεια εργασίας: Χρησιμοποιήστε την εγκοπή αναστολέα [23]. Η βάση λείανσης [8] πρέπει να εξέχει από το άκρο του πάγκου εργασίας.
2. Σημειώστε τα σημεία διάτρησης με μολύβι. Αφαιρέστε ξανά το προϊόν.

3. Ανοίξετε τα 2 σημεία διάτρησης στην επιφάνεια εργασίας.
4. Βιδώστε τη βάση λείανσης [8] στην επιφάνεια εργασίας: Χρησιμοποιήστε τις βίδες [20], τις ροδέλες [22] και τα παξιμάδια [21].

● Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης [17] και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.
- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν χωρίς ασπίδα προστασίας ματιών [18].
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμες.
- ▶ Ελέγχετε πάντα τον δίσκο λείανσης [17] προτού θέσετε το προϊόν σε λειτουργία: Ελέγξτε την απόσταση μεταξύ της ασπίδας προστασίας ματιών [18] και του δίσκου λείανσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης [17] που έχουν σπάσει, ραγίσει ή υποστεί άλλου είδους βλάβη.
- ▶ Ενεργοποιήστε το προϊόν μόνο εφόσον έχει στερεωθεί με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.
- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν χωρίς ασπίδα προστασίας ματιών [18], μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11] ή κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].
- ▶ Να στέκεστε σταθερά κατά τη διάρκεια της εργασίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στον δίσκο λείανσης [17] και τα δόντια της αλυσίδας πριονιού όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Μην μετακινείτε την αλυσίδα πριονιού με τα χέρια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά ματιών και ακοής!



Κατά τις εργασίες με αλυσίδα πριονιού: Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή προστατευτικά γάντια και, αν χρειάζεται, ποδιά για την αποφυγή κοπής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και βγάξετε το φίς [16] από την πρίζα πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή την επισκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν διαθέτει ηλεκτροκινητήρα με θερμική προστασία και φραγή επανεκκίνησης για πρόσθετη ασφάλεια.
- ▶ Η γωνία τροχίσματος μπορεί να ρυθμιστεί από -35° έως $+35^\circ$.
- ▶ Η ράγα οδήγησης αλυσίδας [7] διαθέτει αναστολέα με δυνατότητα ρύθμισης.
- ▶ Η λείανση πραγματοποιείται με βύθιση της κεφαλής λείανσης [2].

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Ο δίσκος λείανσης [17] συνεχίζει να κινείται ακόμη και μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.
- ▶ Πριν την πρώτη λείανση και μετά από κάθε αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [17]: Εκτελείτε πάντα μια δοκιμή διάρκειας τουλάχιστον 30 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν:
 - Ο δίσκος λείανσης [17] δεν περιστρέφεται ομοιόμορφα
 - Προκύψουν έντονες δονήσεις
 - Διαπιστώσετε ασυνήθιστους θορύβους
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου συμφωνεί με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τις εργασίες σε περιβάλλον με σκόνη: Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού [19] είναι ελεύθερα (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).

1. Συνδέστε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Ενεργοποίηση: Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **I**. Το προϊόν εκκινείται.
3. Απενεργοποίηση: Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **0**. Το προϊόν απενεργοποιείται.

Θερμική προστασία με φραγή επανεκκίνησης

- Σε περίπτωση αυτόματης απενεργοποίησης του προϊόντος λόγω υπερφόρτωσης: Το προϊόν δεν επανεκκινείται αυτόματα. Ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.

● Τρόχισμα αλυσίδας πριονιού

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένου τροχίσματος της αλυσίδας πριονιού μπορεί να προκύψουν ζημιές και αυξάνεται ο κίνδυνος ανάκρουσης του πριονιού! Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα πριονιού είναι ευθυγραμμισμένη με ακρίβεια.
- ▶ Δώστε προσοχή στην ορθή γωνία τροχίσματος και τις ελάχιστες διαστάσεις της αλυσίδας πριονιού.
- ▶ Αφαιρέστε όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό.
- ▶ Μην λειαινείτε τα μέρη κίνησης ή σύνδεσης. Διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα πριονιού να σπάσει.
- ▶ Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά τον χειρισμό του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίστε την αλυσίδα πριονιού πριν το τρόχισμα. Αφαιρέστε τυχόν λαδωμένα κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα λαδιού με μια βούρτσα ή ένα πανί.
- ▶ Μετά το τρόχισμα: Όλα τα μέρη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
- ▶ Αν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm του δοντιού κοπής [24]: Η αλυσίδα πριονιού έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα αλυσίδα πριονιού.

Τοποθέτηση αλυσίδας πριονιού

Εικ. D, βήμα 1

1. Ανοίξτε τη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7]: Γυρίστε τον μοχλό ασφάλισης [12] προς τα αριστερά:
 - Γυρίστε τον μοχλό ασφάλισης πίσω στην αρχική του θέση περισσότερες φορές.
 - Λύστε τον μοχλό ασφάλισης: Τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης προς τα έξω.
 - Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
 - Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης να ασφαλίσει ξανά.
2. Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού στη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7]. Τα άκρα κοπής πρέπει να δείχνουν προς τον δίσκο λείανσης [17].
3. Γυρίστε τον αναστολέα [14] προς τα κάτω και τραβήξτε την αλυσίδα πριονιού προς τα πίσω, μέχρι το δόντι κοπής [24] που πρόκειται να τροχίσετε να εφάπτεται στον αναστολέα.

Ρύθμιση γωνίας εργασίας

1. Λύστε το παξιμάδι στερέωσης [9]. Με τη βοήθεια της κλίμακας [10], ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία τροχίσματος α στον περιστρεφόμενο δίσκο της μονάδας τάνυσης αλυσίδας [11]. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού σχετικά με την απαιτούμενη γωνία τροχίσματος α.
2. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι στερέωσης [9].

Ρύθμιση αναστολέα

Εικ. D, βήμα 2

1. Μετακινήστε την κεφαλή λείανσης [2] στη λαβή [4] προς τα κάτω.
2. Χρησιμοποιήστε τον κοχλία ρύθμισης για την πρόωση της αλυσίδας [13a] για

να φέρετε το δόντι κοπής [24] πιο κοντά στον δίσκο λείανσης [17]. Το δόντι κοπής πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον δίσκο λείανσης.

3. Σφίξτε τον κοχλία ρύθμισης [13a]: Χρησιμοποιήστε το παξιμάδι ρύθμισης [13b].
4. Στερεώστε τα μέρη της αλυσίδας στη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7]: Γυρίστε τον μοχλό ασφάλισης [12] προς τα δεξιά.
5. Ρυθμίστε τον οδηγό βάθους με τον κοχλία ρύθμισης [6a]. Ο δίσκος λείανσης [17] πρέπει να αγγίζει τη βάση του δοντιού.
6. Ασφαλίστε το βάθος λείανσης με το παξιμάδι ρύθμισης [6b].

Τρόχισμα

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
2. Πιέστε ελαφρώς τη λαβή [4] για να μετακινήσετε την κεφαλή λείανσης [2] προς τα κάτω και να τροχίσετε το δόντι κοπής [24]. Ο δίσκος λείανσης [17] δεν πρέπει να ακινητοποιηθεί από το φρένο. Για να το αποφύγετε αυτό, μειώστε εγκαίρως την πίεση.
3. Τροχίστε τα δόντια στη μία πλευρά της αλυσίδας πριονιού.
4. Ρυθμίστε τη γωνία τροχίσματος και τροχίστε τα δόντια στην άλλη πλευρά της αλυσίδας τροχίσματος.
5. Μετακινήστε την αλυσίδα πριονιού προς τα εμπρός: Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
6. Λύστε τον μοχλό ασφάλισης [12] και στερεώστε το επόμενο μέρος της αλυσίδας που πρόκειται να τροχίσετε. Χρησιμοποιήστε τον ρυθμισμένο αναστολέα [14] και τον μοχλό ασφάλισης στη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7].

Έλεγχος απόστασης περιορισμού βάθους

Εικ. D, βήμα 3

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα τμήματα της αλυσίδας πριονιού που χρησιμοποιούνται για την κοπή είναι τα μέρη κοπής που αποτελούνται από ένα δόντι κοπής [24] και ένα άκρο περιορισμού βάθους [25]. Η κάθετη απόσταση μεταξύ αυτών ορίζει την απόσταση περιορισμού βάθους **A**.

1. Μετά το 3ο τρόχισμα: Ελέγξτε την απόσταση περιορισμού βάθους **A** σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.
2. Λιμάρετε το τελείωμα του άκρου περιορισμού βάθους [25] με μια επίπεδη λίμα. Στρογγυλέψτε ελαφρώς το τελείωμα μέτρησης βάθους μετά την τοποθέτηση. Το αρχικό σχήμα πρέπει να διατηρηθεί.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και βγάζετε το φιν [16] από την πρίζα πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή την επισκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία με δίσκους λείανσης [17].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Για τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Ελέγχετε πάντα το προϊόν πριν από τη χρήση για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Διορθώστε τη θέση βιδών και άλλων μερών. Ελέγξτε ειδικά τον δίσκο λείανσης [17]. Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά πριν από τις εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην καθαρίζετε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίζετε καλά το προϊόν μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού [19] και την επιφάνεια του προϊόντος με μαλακή βούρτσα, πινέλο ή πανί.

● Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την πρώτη λείανση και μετά από κάθε αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [17]: Εκτελείτε πάντα μια δοκιμή διάρκειας τουλάχιστον 30 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν:
 - Ο δίσκος λείανσης [17] δεν περιστρέφεται ομοιόμορφα
 - Προκύψουν έντονες δονήσεις
 - Διαπιστώσετε ασυνήθιστους θορύβους

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην σφίγγετε υπερβολικά τα παξιμάδια δίσκου λείανσης [17a]. Μπορεί ο δίσκος λείανσης [17] και τα παξιμάδια δίσκου λείανσης να σπάσουν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός στροφών που υποδεικνύεται στον δίσκο λείανσης [17] είναι ίσος ή μεγαλύτερος από την ονομαστική ταχύτητα του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του δίσκου συμφωνούν με τις διαστάσεις του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης [17] που λειτουργούν σωστά (ηχητική δοκιμή).
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης [17] με οπή υποδοχής Ø 22 mm. Μη διανοίγετε εκ των υστέρων μια πολύ μικρή οπή υποδοχής στο δίσκο λείανσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστούς δακτυλίους μείωσης διατομής ή αντάπτορες για να προσαρμόσετε δίσκους λείανσης με μεγάλη οπή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμες.
- ▶ Μετά την αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [17]: Συναρμολογήστε και πάλι πλήρως το προϊόν.

Αντικατάσταση δίσκου λείανσης

Εικ. Ε

1. Λύστε τη λαβή [4].
2. Λύστε τις 3 βίδες στερέωσης [5] στο κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].
4. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια δίσκου λείανσης [17a] με το χέρι.
5. Αφαιρέστε τον δίσκο λείανσης [17] από την υποδοχή.
6. Τοποθετήστε τον νέο δίσκο λείανσης [17] στην υποδοχή. Βιδώστε τα παξιμάδια δίσκου λείανσης [17a] με το χέρι.
7. Βιδώστε ξανά το κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].

Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
4 Λαβή	99949596202
17 Δίσκος λείανσης	99949596203
Σετ τοποθέτησης:	
20 Βίδες	99949596201
21 Παξιμάδια	
22 Ροδέλες	

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν με το ένα χέρι στην κεφαλή λείανσης **2** και το άλλο χέρι στη βάση λείανσης **8**.
- Μην κουβαλάτε ποτέ το προϊόν από το καλώδιο τροφοδοσίας **16**.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από τη σκόνη και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε τους δίσκους λείανσης **17** σε ξηρό χώρο. Οι δίσκοι λείανσης πρέπει να αποθηκεύονται κάθετα και δεν πρέπει να στοιβάζονται.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παυσουσιάζει κάποιο ελάττωμα

υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495962_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά

μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495962_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495962_2504

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495962_2504)	
ΙΑΝ:	495962_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" Ηλεκτρικό τροχιστικό αλυσίδας
Αριθμός μοντέλου:	HG12071

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λυτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
PPP 58094B:2022

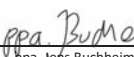
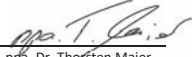
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	24.06.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ρρα. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ρρα. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 178
Einleitung	Seite 179
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 179
Lieferumfang	Seite 179
Teilebeschreibung	Seite 179
Technische Daten	Seite 180
Sicherheitshinweise	Seite 181
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 181
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 184
Montage	Seite 185
Produkt montieren	Seite 186
Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen	Seite 186
Betrieb	Seite 186
Ein-/ausschalten	Seite 187
Sägekette schärfen	Seite 188
Reinigung und Wartung	Seite 189
Reinigung	Seite 190
Wartung	Seite 190
Transport	Seite 191
Lagerung	Seite 191
Entsorgung	Seite 191
Garantie	Seite 192
Abwicklung im Garantiefall	Seite 193
Service	Seite 193
EU-Konformitätserklärung	Seite 194

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.		Tragen Sie Gehörschutz!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Tragen Sie Atemschutz!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Augenschutz!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie eine Schutzschürze!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker  aus der Steckdose.		VORSICHT! Starren Sie nicht in die brennende Leuchte!
			Abmessungen Schleifscheibe
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.		Keine defekte Schleifscheibe verwenden
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ELEKTRO- KETTENSCHÄRFGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für das Schärfen aller gängigen Sägekettentypen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest).
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-kettenschärfgerät
- 1 Handgriff
- 1 Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- 1 Stellschraube
- 1 Stellmutter
- 2 Schrauben
- 2 Muttern
- 2 Unterlegscheiben
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben (Schleifscheiben-Abdeckung)
- 6a Stellschraube (Tiefenanschlag)
- 6b Stellmutter (Tiefenanschlag)
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter (Kettenspanneinheit)
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhebel (Kettenfixierung)
- 13a Stellschraube (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 13b Stellmutter (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 14 Anschlag
- 15 Kabelhalter
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Schleifscheibe
- 17a Schleifscheiben-Mutter
- 18 Sichtschutzscheibe

- 19 Lüftungsöffnungen
- 20 Schrauben
- 21 Muttern
- 22 Unterlegscheiben
- 23 Anschlagkerbe
- 24 Schneidezahn
- 25 Tiefenbegrenzernase

● Technische Daten

Elektro- kettenschärfgerät	PEKSG 85 F4
Gewicht (inkl. Zubehör):	2,1 kg
Nenningangsspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch im Leerlauf P_0 :	23 W (S1)
Maximale Leistungsaufnahme P:	85 W (S2 15 min) *
Schutzklasse:	II / 
Schutzart:	IPX0
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl n_2 :	5 000 min ⁻¹
Einstellwinkel:	35° links/rechts

Schleifscheibe	PA 104 WA 100
Außendurchmesser:	Ø 104 mm
Bohrung:	Ø 22 mm
Dicke:	3,2 mm
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 7 350 min ⁻¹
Umlaufgeschwindigkeit:	max. 40 m/s**

HINWEIS

- Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), für Gliedermaße 0,325" und $\frac{1}{4}$ " geeignet, die mit $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) starken Schleifscheiben zu bearbeiten sind (Angaben des Kettenherstellers beachten).
- Informationen zur Nachbestellung von Schleifscheiben: siehe „Ersatzteile/Zubehör“

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	60,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	73,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Schalten Sie das Produkt aus, nachdem Sie es 15 Minuten lang fortlaufend unter Last betrieben haben. Lassen Sie den Motor auf Zimmertemperatur herunterkühlen, bevor Sie das Produkt erneut verwenden.

** Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von mindestens 40 m/s standhalten.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für

den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die

Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden**

Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen

sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.**

Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des

Elektrowerkzeuge passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke

Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

● Montage

HINWEIS

- ▶ Befestigen Sie das Produkt immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10 × 70).
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme: Befestigen Sie das Produkt sicher auf einer Arbeitsplatte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz haben, um zu arbeiten. Gefährden Sie keine anderen Personen.

HINWEIS

- Behalten Sie die Kontrolle über das Produkt: Befestigen Sie das Produkt immer mit Schrauben von ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsplatte.

● Produkt montieren

Abb. B

1. Entfernen Sie die Kabelbinder.
2. Schrauben Sie den Handgriff [4] an den Schleifkopf [2] an.
3. Lösen Sie die Feststellschraube [9] von der Kettenspanneinheit [11].
4. Setzen Sie die Kettenspanneinheit [11] auf den Schleifsockel [8].
5. Schrauben Sie die Kettenspanneinheit [11] mit der Feststellschraube [9] fest.
6. Befestigen Sie die Anschlussleitung [16] im Kabelhalter [15].

Feststellschraube montieren

1. Stecken Sie die Stellschraube [6a] und die Stellmutter [6b] für den Tiefenanschlag durch die Gewindebohrung auf der Rückseite des Produkts.
2. Fixieren Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter [6b].
3. Setzen Sie die Stellschraube [13a] und die Stellmutter [13b] in den Kettenvorschub ein.

● Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen

Abb. C

HINWEIS

- Stärke der Tischkante: 20–30 mm
- Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- Schraubenstärke: M10

1. Positionieren Sie das Produkt auf der Arbeitsplatte: Verwenden Sie die Anschlagkerbe [23]. Der Schleifsockel [8] muss über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift. Entfernen Sie das Produkt wieder.
3. Bohren Sie 2 Bohrlöcher in die Arbeitsplatte.
4. Schleifsockel [8] auf der Arbeitsplatte festschrauben: Verwenden Sie die Schrauben [20], Unterlegscheiben [22] und Muttern [21].

● Betrieb

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben [17] und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschuttscheibe [18].
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Prüfen Sie immer die Schleifscheibe [17], bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen: Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Sichtschuttscheibe [18] und der Schleifscheibe.
- Verwenden Sie keine gebrochenen, gerissenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben [17].
- Schalten Sie das Produkt erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsplatte befestigt ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschuttscheibe [18], Kettenspanneinheit [11] oder Schleifscheiben-Abdeckung [3].

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Arbeit einen sicheren Stand haben.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe [17] und den Kettenzähnen der Sägekette fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Bei Arbeiten mit der Sägekette: Tragen Sie schnittfeste Schutzhandschuhe und ggf. eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker [16], bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt wird von einem Elektromotor mit Wärmeschutz und Wiederanlaufperre für zusätzliche Sicherheit angetrieben.
- ▶ Der Schärfwinkel kann von -35° bis $+35^\circ$ eingestellt werden.
- ▶ Die Kettenführungsschiene [7] besitzt einen variabel einstellbaren Anschlag.
- ▶ Das Schärfen erfolgt durch das Schwenken des Schleifkopfes [2].

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schleifscheibe [17] läuft auch nach dem Ausschalten des Produkts weiter.
- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe [17]: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe [17] sich nicht gleichmäßig dreht
 - starke Vibrationen auftreten
 - Sie abnormale Geräusche hören
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt.

HINWEIS

- ▶ Bei Arbeiten unter staubigen Bedingungen: Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen [19] frei sind (siehe „Reinigung und Wartung“).

1. Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an.
2. Einschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Position **I**. Das Produkt läuft an.
3. Ausschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Position **0**. Das Produkt schaltet sich aus.

Thermischer Schutz mit Wiederanlaufsperr

- Wenn sich das Produkt aufgrund von Überlastung automatisch ausschaltet: Das Produkt startet nicht automatisch neu. Schalten Sie das Produkt erneut ein.

● Sägekette schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette kann Schäden verursachen und erhöht die Gefahr des Sägerückschlags! Stellen Sie sicher, dass die Sägekette genau ausgerichtet ist.
- ▶ Beachten Sie den richtigen Schärfwinkel und die Mindestmaße der Sägekette.
- ▶ Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.
- ▶ Schleifen Sie nicht an Antriebs- oder Verbindungsgliedern. Andernfalls kann die Sägekette reißen.
- ▶ Wird dies nicht beachtet, bestehen Verletzungsrisiken beim Umgang mit dem Produkt.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Entfernen Sie öliges Holz oder Ölrückstände mit einer Bürste oder einem Tuch.
- ▶ Nach dem Schärfen: Alle Schneidglieder müssen die gleiche Länge und Breite aufweisen.
- ▶ Wenn nur noch etwa 4 mm des Schneidezahns [24] übrig sind: Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden.

Sägekette einlegen

Abb. D, Schritt 1

1. Kettenführungsschiene [7] öffnen:
Drehen Sie den Spannhebel [12] entgegen dem Uhrzeigersinn:
 - Bringen Sie den Spannhebel mehrmals in seine Ausgangsstellung zurück.
 - Spannhebel lösen: Ziehen Sie den Spannhebel nach außen.
 - Lassen Sie den Spannhebel in seine ursprüngliche Position zurückkehren.
 - Lassen Sie den Spannhebel wieder einrasten.
2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene [7]. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe [17] zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag [14] nach unten und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn [24] am Anschlag anliegt.

Arbeitswinkel einstellen

1. Lösen Sie die Feststellmutter [9]. Stellen Sie mit der Skala [10] den gewünschten Schärfwinkel α auf dem Drehteller der Kettenspanneinheit [11] ein. Befolgen Sie die Anweisungen des Sägekettenherstellers bezüglich des erforderlichen Schärfwinkels α .
2. Ziehen Sie die Feststellmutter [9] wieder an.

Anschlag einstellen

Abb. D, Schritt 2

1. Bewegen Sie den Schleifkopf [2] am Handgriff [4] nach unten.
2. Verwenden Sie die Stellschraube für den Kettenvorschub [13a], um den Schneidezahn [24] näher an die Schleifscheibe [17] zu bringen. Der Schneidezahn muss in Kontakt mit der Schleifscheibe sein.

3. Stellschraube **13a** festziehen:
Verwenden Sie die Stellmutter **13b**.
4. Kettenglieder in der Kettenführungsschiene **7** befestigen: Drehen Sie den Spannhebel **12** im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit der Stellschraube **6a** ein.
Die Schleifscheibe **17** muss den Zahngrund berühren.
6. Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.

Schärfen

1. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Drücken Sie leicht auf den Handgriff **4**, um den Schleifkopf **2** nach unten zu bewegen und den Schneidezahn **24** zu schärfen. Die Schleifscheibe **17** darf nicht mit den Bremsen zum Stillstand gebracht werden. Reduzieren Sie rechtzeitig den Druck, um dies zu vermeiden.
3. Schärfen Sie die Zähne auf einer Seite der Sägekette.
4. Stellen Sie den Schärfwinkel ein und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite der Sägekette.
5. Sägekette vorwärts bewegen: Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
6. Lösen Sie den Spannhebel **12** und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied. Verwenden Sie den eingestellten Anschlag **14** und den Spannhebel in der Kettenführungsschiene **7**.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen

Abb. D, Schritt 3

HINWEIS

- Die schneidenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn **24** und einer Tiefenbegrenzernase **25** bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand **A**.

1. Nach jedem 3. Schärfen: Überprüfen Sie den Tiefenbegrenzer-Abstand **A** gemäß den Anweisungen des Sägekettenherstellers.
2. Feilen Sie die Spitze der Tiefenbegrenzernase **25** mit einer Flachfeile ab. Runden Sie die Tiefenmesserspitze nach dem Zurücksetzen leicht ab.
Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

● Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker **16**, bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei der Arbeit mit Schleifscheiben **17** Schutzhandschuhe.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen.
Verwenden Sie nur Originalteile.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch immer auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Korrigieren Sie die Positionierung von Schrauben oder anderen Teilen. Überprüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe **17**. Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

● Reinigung

⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!

- ▶ Reinigen Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen **19** und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

● Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe **17**: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe **17** sich nicht gleichmäßig dreht
 - starke Vibrationen auftreten
 - Sie abnormale Geräusche hören

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter **17b** nicht zu fest an. Die Schleifscheibe **17** und die Schleifscheiben-Mutter könnten brechen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die auf der Schleifscheibe **17** angegebene Drehzahl gleich oder höher ist als die Nenndrehzahl des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen der Scheibe mit denen des Produkts übereinstimmen.
- ▶ Verwenden Sie nur einwandfrei funktionierende Schleifscheiben **17** (Klangprobe).
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben **17** mit einer Aufnahmebohrung von Ø 22 mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Nach dem Auswechseln der Schleifscheibe [17]: Montieren Sie das Produkt wieder vollständig.

Schleifscheibe wechseln

Abb. E

1. Lösen Sie den Handgriff [4].
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [5] an der Schleifscheiben-Abdeckung [3].
3. Entfernen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3].
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [17] von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe [17] von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe [17] auf die Aufnahme auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter [17] auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] wieder an.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
[4] Handgriff	99949596202
[17] Schleifscheibe	99949596203

Teil	Bestellnummer
Montage-Set:	
[20] Schrauben	99949596201
[21] Muttern	
[22] Unterlegscheiben	

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt immer mit einer Hand am Schleifkopf [2] und mit der anderen Hand am Schleifsockel [8].
- Tragen Sie das Produkt niemals an der Anschlussleitung [16].

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie die Schleifscheiben [17] an einem trockenen Ort. Die Schleifscheiben müssen aufrecht gelagert werden und dürfen nicht gestapelt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die

zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen,

und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495962_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495962_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 495962_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 495962_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 495962_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 495962_2504)	
IAN:	495962_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Elektro-Kettenschärfgerät
Modellnummer:	HG12071

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58094B:2022

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12071
Version: 11/2025

IAN 495962_2504

